A 1

vileda

Steam Plus

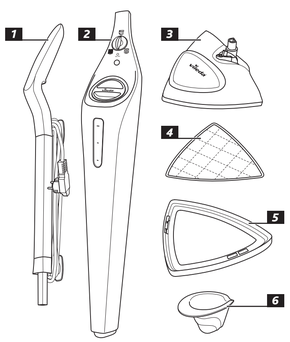
Model No: 0064-03

GB Operating Manual Steam Cleaner
DE Bedienungsanleitung Dampfreiniger
IT Manuale di istruzioni per l'uso di Steam Cleaner
FR Manuel d'utilisation - Nettoyeur vapeur
NL Gebruikshandleiding stoomreiniger
ES Manual de funcionamiento del limpiador a vapor
PT Manual de Operação do Aparelho de Limpeza a Vapor
SE Bruksanvisning ångmopp
FI Höyrymopin käyttöopas
DK NO Betjeningsvejledning Steam Plus dampmoppe
TR Buharlı Temizleyici Kullanım Kılavuzu
GR Εγχειρίδιο λειτουργίας Steam Cleaner
PL Instrukcja obsługi mopa parowego
AR دليل التشغيل لمكنسة البخار
HU Gőztisztító használati útmutató
BG Ръководство за експлоатация на парочистачка
CZ Návod k obsluze parního čističe
SK Návod na obsluhu parného čističa
RO Manual de utilizare Mop electric cu aburi
HR Upute za upotrebu parnog čistača
SI Navodila za uporabo parnega čistilnika
RS Uputstvo za upotrebu paročistača
EE Aurupuhasti kasutusjuhend
LT Garinio valytuvo naudojimo instrukcija
LV Ekspluatācijas rokasgrāmata Tvaika tīrītājam

a brand of FREUDENBERG

GB Read enclosed safety manual to ensure safe and proper use of this product.
DE Lesen Sie beiliegende Sicherheitshandbuch, um dieses Produkt sicher und sachgemäß zu bedienen.
IT Leggere le istruzioni per la sicurezza allegate per assicurare l'uso corretto e sicuro di questo prodotto.
FR Lisez le manuel de sécurité ci-joint pour garantir une utilisation sûre et correcte de ce produit.
NL Lees de bijgevoegde veiligheidshandleiding voor een veilig en correct gebruik van dit product.
ES Lea el manual de seguridad adjunto para garantizar un uso seguro y adecuado de este producto.
PT Leia o manual de segurança incluído para garantir uma utilização segura e adequada do produto.
SE Läs medföljande säkerhetsanvisning för att säkerställa säker och korrekt användning av den här produkten.
FI Lue mukana toimitettu turvallisuusopas, jotta osaat käyttää tätä tuotetta asianmukaisesti ja turvallisesti.
DK NO Læs den vedlagte sikkerhedsmanual for at sørge for sikker og korrekt brug af dette produkt.
TR Bu ürünün güvenli ve doğru kullanımını sağlamak için ekteki güvenlik kılavuzunu okuyun.
GR Διαβάστε το συνημμένο εγχειρίδιο ασφαλείας για να διασφαλίσετε την ασφαλή και σωστή χρήση αυτού του προϊόντος.
PL Przeczytaj załączoną instrukcję bezpieczeństwa, aby zadbać o bezpieczne i prawidłowe użytkowanie tego produktu.
AR اقرأ دليل السلامة المرفق لضمان الاستخدام الآمن والصحيح لهذا المنتج.
HU A termék megfelelő és biztonságos használata érdekében olvassa el a mellékelt biztonsági kézikönyvet is.
BG Прочетете приложеното ръководство за безопасност, за да гарантирате безопасно и правилно използване на този продукт.
CZ Přečtěte si přiložený bezpečnostní návod, abyste zajistili bezpečné a správné používání tohoto výrobku.
SK Prečítajte si priloženú bezpečnostnú príručku pre bezpečné a riadne používanie tohto výrobku.
RO Citiți manualul de siguranță anexat pentru a garanta utilizarea sigură și corectă a acestui produs.
HR Pročitajte priložene sigurnosne upute kako biste mogli sigurno i ispravno upotrebljavati proizvod.
SI Preberite priloženi varnostni priročnik, da zagotovite varno in pravilno uporabo tega izdelka
RS Pročitajte priloženo bezbednosno uputstvo da biste osigurali bezbednu i pravilnu upotrebu ovog proizvoda.
EE Toote turvalise ja nõuetekohase kasutamise tagamiseks lugege läbi komplektis olev kasutusjuhend.
LT Perskaitykite pridėtą saugos vadovą, kad užtikrintumėte saugų ir tinkamą gaminio naudojimą.
LV Lai šo produktu varētu lietot droši un pareizi, izlasiet komplektācijā iekļauto drošības rokasgrāmatu.

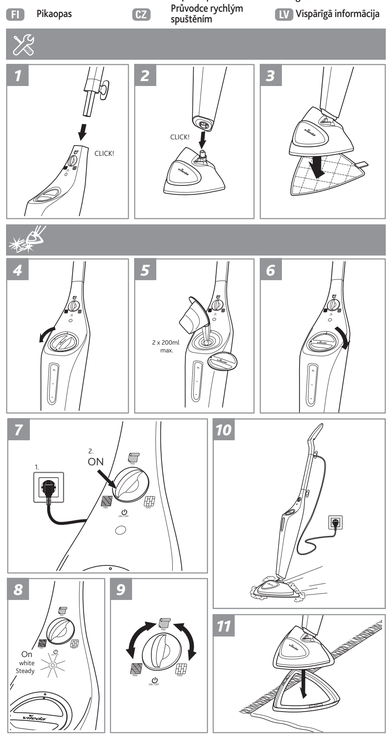
Product overview



GB 1 Handle	2 Water tank casing	3 Frame
4 2 x Cleaning pad	5 Carpet glider	6 Water cup
DE 1 Griff	2 Wasserbehältergehäuse	3 Rahmen
4 2 x Reinigungspad	5 Teppichgleiter	6 Wasserbecher
IT 1 Manico	2 Serbatoio dell'acqua	3 Telaio
4 2 x panni per la pulizia	5 Accessorio per tappeti	6 Misurino dell'acqua
FR 1 Poignée	2 Logement du réservoir d'eau	3 Cadre
4 2 housses de nettoyage	5 Accessoire tapis/moquette	6 Réservoir d'eau
NL 1 Handgreep	2 Behuizing van de watertank	3 Frame
4 2 x reinigingspad	5 Tapijtaccessoire	6 Waterkan
ES 1 Manejo	2 Depósito de agua	3 Estructura
4 2 x mopa de limpieza	5 Accesorio para alfombras	6 Recipiente de agua
PT 1 Pega	2 Caixa do recipiente da água	3 Armação
4 2 x base de limpeza	5 Base para alcatifa	6 Recipiente de água
SE 1 Handtag	2 Vattenbehållarens anordning	3 Mopphuvud
4 2 st Rengöringsdukar	5 Mattglidare	6 Vattenbehållare
FI 1 Kahva	2 Vesisäiliön kotelointi	3 Moppipää
4 2 puhdistustyynyä	5 Mattopää	6 Vesikuppi
DK 1 Håndtag	2 Beholder til vandtank	3 Ramme
NO 4 2 x Rensepude	5 Tæppeglider	6 Vandkop
TR 1 Sap	2 Su Haznesi	3 Ana Gövde
4 2 x Temizleme pedi	5 Halı Başlığı	6 Su Kabı
GR 1 Λαβή	2 Περίβλημα δεξαμενής νερού	3 Πλαίσιο
4 2 x Μαξιλάρι καθαρισμού	5 Εξάρτημα χαλιού	6 Κύπελλο νερού
PL 1 Uchwyt	2 Obudowa zbiornika na wodę	3 Głowica
4 Nakładka czyszcząca – 2 szt.	5 Nakładka do dywanów	6 Kubek na wodę
AR 1 المقبض	2 غطاء خزان المياه	3 الإطار
4 × 2 وسادة للتنظيف	5 فرشاة سجاد	6 كوب المياه
HU 1 Nyél	2 Víztartály burkolat	3 Fej
4 2 x tisztító betét	5 Szőnyeghez való keret	6 Vizes pohár
BG 1 Дръжка	2 Корпус на резервоара за вода	3 Рамка
4 2 x Почистваща подложка	5 Приставка за килими	6 Резервоар за вода
CZ 1 Rukojeť	2 Pouzdro nádržky na vodu	3 Rám
4 2 x Čistící podložka	5 Nástavec na koberce	6 Nádobka na vodu
SK 1 Rukoväť	2 Puzdro nádržky na vodu	3 Rám
4 2 x čistiaca podložka	5 Nástavec na koberce	6 Nádobka na vodu
RO 1 Mâner	2 Carcasă rezervor de apă	3 Cadru
4 2 discuri de curățare	5 Accesoriu pentru covoare	6 Pahar pentru apă
HR 1 Drška	2 Kućište spremnika za vodu	3 Okvir
4 2x jastučić za čišćenje	5 Klizač za tepih	6 Posuda za vodu
SI 1 Ročaj	2 Ohišje rezervoarja za vodo	3 Okvir
4 2 x čistilna krpa	5 Nastavek za preproge	6 Skodelica za vodo
RS 1 Ručica	2 Kućište rezervoara za vodu	3 Okvir
4 2 x prostirka za čišćenje	5 Klizač za tepih	6 Posuda za vodu
EE 1 Käepide	2 Veepaagi korpus	3 Raam
4 2 puhastuspatja	5 Vaibaliugur	6 Veetops
LT 1 Rankena	2 Vandens bakelio dangtelis	3 Rėmas
4 2 x valymo padai	5 Kilimų priedas	6 Vandens indelis
LV 1 Rokturis	2 Ūdens tvertnes korpuss	3 Rāmis
4 2 x tīrīšanas paliktnis	5 Paklāja uzgalis	6 Ūdens glāze

GB Quick Start Guide

DE Kurzanleitung	DK NO Hurtig startvejledning	SK Stručný úvodný návod
IT Guida rapida	TR Hızlı başlangıç Kılavuzu	RO Ghid de inițiere rapidă
FR Guide de démarrage rapide	GR Οδηγός γρήγορης εκκίνησης	HR Kratke upute
NL Snelstartgids	PL Instrukcja obsługi	SI Vodnik za hitri začetek
ES Guía de consulta rápida	AR دليل البدء السريع	RS Kratko uputstvo
PT Guia de Início Rápido	HU Gyors használati útmutató	EE Kiirjuhend
SE Snabbstartsguide	BG Ръководство за бърз старт	LT Greitas pradmenų gidas
FI Pikaopas	CZ Průvodce rychlým spuštěním	LV Vispārīgā informācija



1 General information

GB

Thank you for purchasing the new Vileda Steam Plus.

Read this operating manual and the enclosed safety manual before using the device for the first time.

Disregard of the instructions in the operating manual and the safety manual may cause injury or damage the device.

Keep both manuals in a safe place for future reference and include them when passing on the device to someone else.

The safety manual and the operating manual are also available on:

www.vileda.com

Table of Contents

1 General information
2 Assembly
3 Operation
4 Maintenance and care
5 Storage
6 Troubleshooting
7 Technical data

Symbols used in this manual

WARNING!
Warning concerning severe health hazards describing possible risks of injury.

CAUTION!
Warning concerning health hazards describing possible risks of injury.

NOTICE
Warning concerning possible dangers to the device or other objects.

NOTE:
Highlights, useful hints and information.

Assembly · Operation · Maintenance and care · Storage · Disassembly

2 Assembly

WARNING!
Risk of injury due to electric current!
- The plug must be removed from the socket outlet when assembling the device.

1. Insert the handle into the water tank casing of the main unit until you hear a click (Fig. 1).
2. Insert the pre-mounted main unit into the frame until you hear a click (Fig. 2).
3. Place a cleaning pad on the floor with the velour side facing up.
4. Place the frame of the device carefully centered on the cleaning pad so that the cleaning pad is completely covered by the frame (Fig. 3).

   ⚠ The cleaning pad must be completely covered by the frame to prevent damage to the device.

3 Operation

NOTICE
Risk of property damage due to improper use of the device!
- Never use the device without or with a misaligned cleaning pad.

NOTE:
The device can be used on hard floors and carpets. If the device is used on carpet, the carpet glider needs to be used and the carpet should have a maximum height of 15 mm.

3.1 Preparing for operation

NOTICE
Risk of property damage due to improper water tank filling!
- Only use cold tap water or, in case of hard tap water in your area, distilled water.
- Do not fill hot or boiling water into the water tank.
- Do not use detergents.
- Do not overfill the tank. Observe the MAX level sign.

1. Remove the cap of the water tank by turning it anti-clockwise (Fig. 4).
2. Fill cold, clean water into the water tank (Fig. 5).

   ⚠ Do not fill the water tank above the maximum capacity of 0.4 litres (MAX level sign).
3. Attach the cap to the water tank by turning the cap clockwise by 90° until it sits tightly (Fig. 6).
4. Unwrap the power cord from the cord hooks and plug into a mains power socket.

3.2 Steam-cleaning

WARNING!
Risk of scalding due to steam exposure!
- Always hold the device in an upright position with the cleaning pad placed on the floor when operating the rotary switch for adjusting the amount of steam.

The device can be used for cleaning, as soon as a cleaning pad has been attached and the water tank has been filled.

1. Turn the rotary switch on the front of the device to the MIN position (Fig. 7).

   ⇒ The water in the water tank starts heating up.
   The white LED is steadily lit (Fig. 8).

   i It takes approx. 15 seconds for the water to heat up to working temperature.
2. Turn the rotary switch on the front to the required position. For recommendations for different floor types, see below (Fig. 9).

NOTE:
The rotary switch has three positions for different cleaning requirements:
- MAX position: recommended for tiles
- MID position: recommended for carpet
- MIN position: recommended for delicate floors, like sealed parquet or sealed laminate

3. Start operating the device for your cleaning task (Fig. 10).

3.3 Using the carpet glider

WARNING!
Risk of scalding due to steam exposure!
- Always attach the carpet glider to the frame by placing it on the floor. Never turn a device that is switched on upside down to attach the carpet glider.
- Always switch off the device and remove the plug from the socket before removing the carpet glider from the frame.

CAUTION!
Risk of burning due to hot surfaces!
- Always let the device cool down before removing the carpet glider from the frame.

NOTE:
For best cleaning results, vacuum the carpet before using the steam cleaner.

The carpet glider accessory is needed, if you want to clean a carpet with the device.

1. Place the carpet glider on the floor.
2. Place the device with the attached cleaning pad carefully centered on the carpet glider and gently push it down (Fig. 11).

   ⇒ The carpet glider is attached. The device can be used to clean carpets.

3.4 Refilling the water tank

The water tank needs to be refilled, when the amount of steam decreases.

NOTE:
When the device is operated with an empty water tank for too long, the 'self-protection mode' is activated. In this case it may take a few seconds for the device to be ready again after the water tank has been refilled.

1. Turn the rotary switch on the front of the device to the OFF position.

   ⇒ The device is switched off.
2. Remove the cap of the water tank by turning it anti-clockwise (Fig. 4).
3. Fill cold, clean water into the water tank (Fig. 5).

   ⚠ Do not fill the water tank above the maximum capacity of 0.4 litres (MAX level sign).
4. Attach the cap to the water tank by turning the cap clockwise by 90°, until it sits tightly (Fig. 6).

   ⇒ The device is ready for operation.

3.5 Treating the cleaning pad hygienically

NOTICE
Risk of property damage due to hot steam!
- Make sure that the floor you place the device on for treating the cleaning pad can sustain high temperatures (e.g. ceramic tiles). In case of doubt, refer to information of the floor manufacturer.
- Never use the device in the highest steam position for longer than 1 minute without moving it.

The cleaning pad can be treated hygienically to eliminate bacteria and viruses after usage.

1. Place the device with the attached cleaning pad on a heat-resistant floor.
2. Turn the rotatory switch on the front of the device to the MAX position.
3. Leave the device standing for 1 minute.

   ⇒ The cleaning pad is hygienically treated.

3.6 Deactivating operation

CAUTION!
Risk of scalding due to hot surfaces and water!
- Always let the device cool down before removing any components.

1. Turn the rotatory switch on the front of the device to the OFF position.

   ⇒ The device is switched off.
2. Unplug the power cord from the mains power socket and wrap the power cord on the cord hooks of the device.

   ⚠ Handle the plug, not the cable, when unplugging the power cord.
3. Let the device and its components cool down.
4. Remove the cleaning pad from the frame and let it dry in a well-aired place.
5. Store the device according to "5 Storage" on page 1.

4 Maintenance and care

WARNING!
Risk of injury due to electric current!
- The plug must be removed from the mains socket before cleaning or maintaining the device.
- Handle the plug, not the cable, when unplugging the power cord.

4.1 Removing limescale

WARNING!
Risk of injury and property damage due to acidic steam exposure!
- Never expose yourself or any other person to the steam output at the frame when removing limescale.
- Make sure that no animals or children can suddenly get in front of the frame while removing limescale..
- Never point the device frame towards the floor, walls, furniture or any other objects that may be damaged by acidic hot steam.

Over time, limescale can build up inside the device and affect product performance, by impairing the steam output. Limescale should be removed on a regular basis. Required descaling intervals depend upon the frequency of use and the hardness of your tap water.

1. Remove the cleaning pad from the frame, if attached.
2. Prepare a solution of 1/3 of vinegar and 2/3 of tap water (e.g. for a complete tank filling, 135 ml white vinegar mixed with 265 ml of water).
3. Fill the prepared solution into the water tank.
4. Place the device so that the steam released from the device does not reach objects or persons. Use a heat-resistant and easy to clean surface, e.g. shower tub or tiles.
5. Turn the rotatory switch on the front of the device to the MAX position.
6. Leave the device unmoved, until the water tank is empty.

   i Limescale removal takes approx. 20 minutes of time.
7. Turn the rotatory switch placed on the front side of the device to the OFF position.

   ⇒ The device is switched off.
8. Fill cold, clean water into the water tank and repeat steps 3 to 6.

NOTE:
- If the steam output is still impaired after performing a limescale removal, repeat the procedure.
- To prevent damage due to vinegar residue in the water tank, it is recommended to clean a sturdy floor (e.g. ceramic tile floor) first after each limescale removal.

4.2 Washing the cleaning pad

Cleaning pads can be machine washed at 60°C. Do not use fabric softener as this can affect the performance of the pads.

5 Storage

NOTICE
Risk of property damage due to improper storage!

The device can retain water and humidity when not in use.
- Do not store the device where there is a danger of freezing. Freezing will damage components and will void the guarantee.

1. Wrap the cord around the cord hooks. Be careful not to wrap the cord too tightly.

   i Make sure there is additional cord available for pulling out the handle. Use the sticker as reference for the first loop. It must be at the position of the upper cord holder (Fig. 13).
2. Press the handle release button on the back and pull the handle out of the water tank casing (Fig. 14).
3. Slide the upper cord holder of the handle into the fixation on the back of the water tank casing (Fig. 15/Fig. 16).
4. Make sure that the cleaning pad is removed and let the humid cleaning pad dry separately.
5. Store the device in a protected and dry area. Lean the device against a wall or another fixed object to prevent falling over.

6 Troubleshooting

Problem	Possible cause	Possible solution
Reduced steam output or no steam	Water tank may be empty	Switch off device. Refill water tank with cold water.
	System is clogged due to limescale	Switch off device. Refill water tank with vinegar solution (33%) and perform a limescale removal according to "4.1 Removing limescale" on page 1.
Device does not turn on	Device not properly plugged into the mains socket or issue with mains power	Check that mains power socket works with another appliance. Ensure proper connection of device to the mains power socket. Try a different power socket.
	Cord is damaged	Switch off and unplug device immediately. Send device to authorised maintenance service.
	Safety thermostat active, due to overheating	Switch off device and let it cool down. Switch on the device again. If the problem persists, contact the authorised customer service.
Water is dripping from the water tank	Foamy detergent was used	Switch off and unplug device. Empty water tank and fill in clean tap water instead.
	Water tank is too full	Switch off and unplug device. Empty water tank.
	Water tank not closed properly	Switch off device. Attach the cap to the water tank properly.

NOTE:
If you are in doubt, if the problem is not listed here or if the given solution is not working, please contact the authorised customer service.

7 Technical data

Power Connection	
Voltage	230 V 50 – 60 Hz
Ingress protection code	IPX 4
IEC protection class	I
Performance Data	
Installed power	1550 W
Steam amount (MIN position)	15 g/min
Steam amount (MAX position)	25 g/min
Filling quantity	
Water tank	400 ml
Cleaning pad	
Materials	91% polyester, 9% other
Dimensions	
Cable length	6.0 m
Weight (without water)	2.1 kg
Length	20.5 cm
Width	27 cm
Height	122.3 cm

1 Allgemeine Informationen

DE

Vielen Dank für den Kauf des neuen Vileda Steam Plus.

Lesen Sie vor der erstmaligen Verwendung des Geräts diese Bedienungsanleitung und das beiliegende Sicherheitshandbuch aufmerksam durch.

Bei Nichtbeachtung der in der Bedienungsanleitung und im Sicherheitshandbuch enthaltenen Anweisungen besteht die Gefahr von Verletzungen und Schäden am Gerät.

Bewahren Sie beide Handbücher für ein späteres Nachlesen sorgfältig auf und übergeben Sie sie bei einer Weitergabe des Geräts an den neuen Besitzer.

Sicherheitshandbuch und Bedienungsanleitung sind auch verfügbar unter:

www.vileda.com

Inhalt

1 Allgemeine Informationen
2 Montage
3 Betrieb
4 Wartung
5 Lagerung
6 Störungsbeseitigung
7 Technische Daten

In diesem Handbuch verwendete Symbole

WARNUNG
Warnt vor schweren Gesundheitsgefahren und beschreibt die bestehenden Verletzungsrisiken.

ACHTUNG!
Warnt vor Gesundheitsgefahren und beschreibt die bestehenden Verletzungsrisiken.

HINWEIS
Warnt vor der möglichen Gefahr von Schäden am Gerät oder anderen Gegenständen.

TIPP:
Verweist auf nützliche Tipps und Informationen.

Montage · Betrieb · Wartung · Lagerung · Demontage

2 Montage

WARNUNG
Verletzungsgefahr durch elektrischen Strom!
- Vor der Montage des Geräts den Netzstecker ziehen.

1. Setzen Sie den Griff in das Wasserbehältergehäuse der Haupteinheit ein, bis Sie ein Klicken hören (Abb. 1).
2. Setzen Sie die vormontierte Haupteinheit in den Rahmen ein, bis Sie ein Klicken hören (Abb. 2).
3. Legen Sie ein Reinigungspad mit der Veloursseite nach oben auf den Boden.
4. Setzen Sie den Rahmen des Geräts vorsichtig mittig auf das Reinigungspad, so dass das Reinigungspad vollständig vom Rahmen bedeckt ist (Abb. 3).

   ⚠ Das Reinigungspad muss vollständig vom Rahmen bedeckt sein, um Schäden am Gerät zu vermeiden.

3 Betrieb

HINWEIS
Gefahr von Sachschäden durch unsachgemäße Verwendung des Geräts!
- Das Gerät niemals ohne oder mit einem falsch ausgerichteten Reinigungspad verwenden.

TIPP:
Das Gerät kann auf Hartböden und Teppichen verwendet werden. Bei Verwendung des Geräts auf Teppichboden muss der Teppichgleiter verwendet werden und der Teppich darf nicht höher als 15 mm sein.

3.1 Vorbereitung für den Betrieb

HINWEIS
Gefahr von Sachschäden durch falsches Befüllen des Wasserbehälters.
- Ausschließlich kaltes Leitungswasser oder, im Falle von hartem Leitungswasser in Ihrer Gegend, destilliertes Wasser verwenden.
- In den Wasserbehälter kein heißes oder kochendes Wasser füllen.
- Keine Reinigungsmittel verwenden.
- Den Behälter nicht überfüllen. Die Markierung für den maximal zulässigen Füllstand (MAX) beachten.

1. Entfernen Sie den Deckel des Wassertanks, indem Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn drehen (Abb. 4).
2. Kaltes und sauberes Wasser in den Wasserbehälter einfüllen (Abb. 5).

   ⚠ Den Wassertank nicht über das maximale Fassungsvermögen von 0,4 Litern füllen (MAX-Füllstandszeichen).
3. Den Deckel auf den Wassertank aufsetzen, indem er um 90° im Uhrzeigersinn gedreht wird, bis er festsitzt (Abb. 6).
4. Wickeln Sie das Netzkabel von den Haken und stecken Sie den Stecker in eine Steckdose.

3.2 Dampfreinigen

WARNUNG
Verbrühungsgefahr durch Dampfeinwirkung!
- Das Gerät immer aufrecht halten und das Reinigungskissen auf den Boden legen, wenn der Drehschalter zum Einstellen der Dampfmenge betätigt wird.

Das Gerät kann zur Reinigung verwendet werden, sobald ein Reinigungspad angebracht und der Wassertank gefüllt wurde.

1. Den Drehschalter an der Vorderseite des Gerätes auf die Position MIN stellen (Abb. 7).

   ⇒ Das Wasser im Wassertank beginnt sich zu erhitzen.
   Die weiße LED leuchtet konstant (Abb. 8).

   i Es dauert ca. 15 Sekunden, bis das Wasser auf Betriebstemperatur aufgeheizt ist.
2. Den Drehschalter auf der Vorderseite in die gewünschte Position drehen. Empfehlungen für verschiedene Bodentypen siehe unten (Abb. 9).

TIPP:
Der Drehschalter hat drei Positionen für unterschiedliche Reinigungsanforderungen:
- MAX Position: empfohlen für Fliesen
- MID-Position: empfohlen für Teppich
- MIN-Position: empfohlen für empfindliche Böden, wie versiegeltes Parkett oder versiegeltes Laminat

3. Mit der Bedienung des Geräts für Ihre Reinigung beginnen (Abb. 10).

3.3 Verwendung des Teppichgleiters

WARNUNG
Verbrühungsgefahr durch Dampfeinwirkung!
- Die Befestigung des Teppichgleiters am Rahmen erfolgt immer auf dem Boden. Das eingeschaltete Gerät niemals auf den Kopf stellen, um den Teppichgleiter zu befestigen.
- Das Gerät immer ausschalten und den Stecker aus der Steckdose ziehen, bevor Sie den Teppichgleiter aus dem Rahmen nehmen.

ACHTUNG!
Verbrennungsgefahr durch heiße Oberflächen!
- Das Gerät immer abkühlen lassen, bevor Sie den Teppichgleiter aus dem Rahmen nehmen.

TIPP:
Für ein optimales Reinigungsergebnis den Teppich vor der Verwendung des Dampfreinigers absaugen.

Das Teppichgleiterzubehör wird zum Reinigen eines Teppichs mit dem Gerät benötigt.

1. Den Teppichgleiter auf den Boden stellen.
2. Das Gerät mit dem angebrachten Reinigungspad vorsichtig mittig auf den Teppichgleiter setzen und vorsichtig nach unten drücken (Abb. 11).

   ⇒ Der Teppichgleiter ist befestigt. Das Gerät kann für die Reinigung von Teppichen verwendet werden.

3.4 Nachfüllen des Wasserbehälters

Wenn die Dampfmenge abnimmt, muss der Wassertank nachgefüllt werden.

TIPP:
Wenn das Gerät zu lange mit einem leeren Wasserbehälter betrieben wird, wird der 'Selbstschutzmodus' aktiviert. In diesem Fall kann es ein paar Sekunden dauern, bis das Gerät nach dem Auffüllen des Wassertanks wieder bereit ist.

1. Den Drehschalter an der Vorderseite des Geräts in die Position OFF stellen.

   ⇒ Das Gerät ist ausgeschaltet.
2. Entfernen Sie den Deckel des Wassertanks, indem Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn drehen (Abb. 4).
3. Kaltes und sauberes Wasser in den Wasserbehälter einfüllen (Abb. 5).

   ⚠ Den Wassertank nicht über das maximale Fassungsvermögen von 0,4 Litern füllen (MAX-Füllstandszeichen).
4. Den Deckel auf den Wassertank aufsetzen, indem er um 90° im Uhrzeigersinn gedreht wird, bis er festsitzt (Abb. 6).

   ⇒ Das Gerät ist betriebsbereit.

3.5 Hygienische Behandlung des Reinigungspads

HINWEIS
Gefahr von Sachschäden durch heißen Dampf!
- Vergewissern Sie sich, dass der Boden, auf dem Sie das Gerät zur Behandlung des Reinigungspads aufstellen, hohen Temperaturen standhält (z.B. Keramikfliesen). Im Zweifelsfall beachten Sie bitte die Informationen des Bodenherstellers.
- Das Gerät niemals länger als 1 Minute in der höchsten Dampfposition verwenden, ohne es zu bewegen.

Das Reinigungspad kann hygienisch behandelt werden, um Bakterien und Viren nach dem Gebrauch zu beseitigen.

1. Das Gerät mit dem beigefügten Reinigungspad auf einen hitzebeständigen Boden stellen.
2. Den Drehschalter an der Vorderseite des Geräts auf die Position MAX stellen.
3. Das Gerät für 1 Minute stehen lassen.

   ⇒ Das Reinigungskissen ist hygienisch behandelt.

3.6 Beenden des Betriebs

ACHTUNG!
Verbrühungsgefahr durch heiße Oberflächen und Wasser!
- Das Gerät immer abkühlen lassen, bevor Komponenten entfernt werden.

1. Den Drehschalter an der Vorderseite des Geräts in die Position OFF stellen.

   ⇒ Das Gerät ist ausgeschaltet.
2. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und wickeln Sie das Netzkabel um die Kabelhaken am Gerät.

   ⚠ Ziehen Sie das Netzkabel am Stecker und nicht am Kabel aus der Steckdose.
3. Das Gerät und seine Komponenten abkühlen lassen.
4. Das Reinigungspad vom Rahmen entfernen und an einem gut gelüfteten Ort trocknen lassen.
5. Das Gerät gemäß „5 Lagerung" auf Seite 2 lagern.

4 Wartung

WARNUNG
Verletzungsgefahr durch elektrischen Strom!
- Vor der Reinigung oder Wartung des Geräts muss der Stecker aus der Steckdose gezogen werden.
- Ziehen Sie das Netzkabel am Stecker und nicht am Kabel aus der Steckdose.

4.1 Entfernen von Kalkablagerungen

WARNUNG
Verletzungsgefahr und Gefahr von Sachschäden durch säurehaltigen Dampf!

- Niemals sich selbst oder andere Personen dem Dampfaustritt am Rahmen aussetzen, wenn Sie Kalkablagerungen entfernen.
- Achten Sie darauf, dass keine Tiere oder Kinder plötzlich vor den Rahmen gelangen können, während Sie den Kalk entfernen.
- Richten Sie den Rahmen des Geräts niemals auf den Boden, die Wände, Möbel oder andere Gegenstände, die durch säurehaltigen, heißen Dampf beschädigt werden könnten.

Im Laufe der Zeit kann sich im Inneren des Geräts Kalk ansammeln und die Leistung des Geräts beeinträchtigen, indem er die Dampfleistung beeinträchtigt. Kalkablagerungen sollten regelmäßig entfernt werden. Die erforderlichen Entkalkungsintervalle hängen von der Häufigkeit der Nutzung und der Härte Ihres Leitungswassers ab.

1. Entfernen Sie das Reinigungspad vom Rahmen, falls es angebracht ist.
2. Bereiten Sie eine Lösung aus 1/3 Essig und 2/3 Leitungswasser vor (z.B. für eine komplette Tankfüllung 135 ml weißer Essig gemischt mit 265 ml Wasser).
3. Anschließend die fertige Lösung in den Wasserbehälter einfüllen.
4. Das Gerät so aufstellen, dass der aus dem Gerät austretende Dampf keine Gegenstände oder Personen erreicht. Verwenden Sie eine hitzebeständige und leicht zu reinigende Oberfläche, z.B. eine Duschwanne oder Fliesen.
5. Den Drehschalter an der Vorderseite des Geräts auf die Position MAX stellen.
6. Lassen Sie das Gerät so lange unbewegt, bis der Wasserbehälter leer ist.

   i Die Entfernung von Kalkablagerungen dauert ca. 20 Minuten.
7. Den Drehschalter an der Vorderseite des Geräts in die Position OFF stellen.

   ⇒ Das Gerät ist ausgeschaltet.
8. Füllen Sie kaltes, sauberes Wasser in den Wasserbehälter und wiederholen Sie die Schritte 3 bis 6.

***i* TIPP:**
- Wenn die Dampfleistung nach einer Kalkentfernung immer noch beeinträchtigt ist, wiederholen Sie den Vorgang.
- Um Schäden durch Essigrückstände im Wassertank zu vermeiden, empfiehlt es sich, nach jeder Kalkentfernung zuerst einen festen Boden (z.B. einen Fliesenboden) zu reinigen.

4.2 Reinigen des Reinigungspads

Die Reinigungspads können bei 60°C in der Maschine gewaschen werden. Verwenden Sie keinen Weichspüler, da dieser die Leistung der Pads beeinträchtigen kann.

5 Lagerung

! HINWEIS
Gefahr von Sachschäden durch unsachgerechte Lagerung!

Das abgestellte Gerät kann Wasser- und Feuchtigkeitsreste enthalten.
- Das Gerät nicht in Umgebungen mit Frostgefahr lagern. Frost beschädigt die Komponenten und führt zu einem Außerkrafttreten der Garantie.

1. Wickeln Sie das Kabel um den Kabelhaken. Achten Sie darauf, dass Sie die Schnur nicht zu fest umwickeln.

   i Stellen Sie sicher, dass ein zusätzliches Kabel zum Herausziehen des Griffs vorhanden ist. Verwenden Sie den Aufkleber als Referenz für die erste Schleife. Muss sich an der Position des oberen Kabelhalters befinden (Abb. 13).
2. Drücken Sie den Griffentriegelungsknopf auf der Rückseite und ziehen Sie den Griff aus dem Wasserbehältergehäuse heraus (Abb. 14).
3. Schieben Sie die obere Kabelhalterung des Griffs in die Halterung auf der Rückseite des Wasserbehältergehäuses (Abb. 15/Abb. 16).
4. Achten Sie darauf, dass das Reinigungspad entfernt wird und lassen Sie das feuchte Reinigungspad separat trocknen.
5. Lagern Sie das Gerät in einer geschützten, trockenen Umgebung. Lehnen Sie das Gerät gegen eine Wand oder einen anderen festen Gegenstand, um ein Umfallen zu verhindern.

6 Störungsbeseitigung

Problem	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
Reduzierte Dampfleistung oder kein Dampf	Wasserbehälter möglicherweise leer	Gerät ausschalten. Wasserbehälter mit kaltem Wasser füllen.
	Das System ist aufgrund von Kalkablagerungen verstopft	Gerät ausschalten. Den Wasserbehälter mit Essiglösung (33 %) auffüllen und eine Kalkentfernung gemäß „4.1 Entfernen von Kalkablagerungen" auf Seite 1 durchführen.
Gerät lässt sich nicht einschalten	Gerät nicht richtig in die Steckdose eingesteckt oder Problem mit der Netzspannung	Prüfen, ob die Netzsteckdose mit einem anderen Gerät funktioniert. Sicherstellen, dass das Gerät ordnungsgemäß an die Netzsteckdose angeschlossen ist. Versuchen Sie eine andere Steckdose.
	Netzkabel beschädigt	Das Gerät sofort ausschalten und den Netzstecker ziehen. Das Gerät an den autorisierten Wartungsdienst schicken.
	Sicherheitsthermostat aktiv, aufgrund von Überhitzung	Das Gerät ausschalten und abkühlen lassen. Das Gerät wieder einschalten. Wenn das Problem weiterhin besteht, wenden Sie sich an den autorisierten Kundendienst.
Wasser tropft aus dem Wasserbehälter	Es wurde ein schaumbildendes Reinigungsmittel verwendet	Gerät ausschalten und vom Stromnetz trennen. Wasserbehälter entleeren und stattdessen sauberes Leitungswasser einfüllen.
	Wasserbehälter zu voll	Gerät ausschalten und vom Stromnetz trennen. Wsserbehälter leeren.
	Wasserbehälter nicht richtig geschlossen	Gerät ausschalten. Befestigen Sie den Deckel ordnungsgemäß am Wasserbehälter.

***i* TIPP:**

Wenn Sie Zweifel haben, wenn das Problem hier nicht aufgeführt ist oder wenn die angegebene Lösung nicht funktioniert, wenden Sie sich bitte an den autorisierten Kundendienst.

7 Technische Daten

Netzanschluss	
Spannung	230 V 50–60 Hz
Code für Eindringschutz	IPX 4
IEC-Schutzklasse	I
Leistungsdaten	
Installierte Leistung	1550 W
Dampfmenge (Position MIN)	15 g/min
Dampfmenge (Position MAX)	25 g/min
Füllmenge	
Wasserbehälter	400 ml
Reinigungspad	
Materialien	91 % Polyester, 9 % andere
Abmessungen	
Kabellänge	6,0 m
Gewicht (ohne Wasser)	2,1 kg
Länge	20,5 cm
Breite	27 cm
Höhe	122,3 cm

1 Informazioni generali

IT

Grazie per avere acquistato il nuovo Vileda Steam Plus.

Leggere attentamente il manuale di istruzioni per l'uso e le istruzioni di sicurezza allegate prima di usare l'apparecchio per la prima volta.

Il mancato rispetto delle istruzioni descritte nel manuale d'uso e in quello di sicurezza può provocare danni alle persone e all'apparecchio.

Conservare entrambi i manuali in un posto sicuro per poterlo consultare anche in un secondo tempo e consegnarli insieme all'apparecchio qualora lo si ceda ad altre persone.

Il manuale di istruzioni per l'uso e quello per la sicurezza sono disponibili anche sul sito:

www.vileda.com

Sommario

1 Informazioni generali
2 Assemblaggio
3 Funzionamento
4 Manutenzione e pulizia
5 Conservazione
6 Eliminazione dei problemi
7 Dati tecnici

Simboli usati nel manuale

ATTENZIONE!
Questo simbolo segnala potenziali pericoli gravi per la salute e rischi d'infortuni.

AVVERTIMENTO!
Questo simbolo segnala potenziali pericoli per la salute e rischi d'infortuni.

! AVVERTENZA
Questo simbolo avverte di possibili pericoli per l'apparecchio e altri oggetti.

***i* AVVISO:**
Evidenzia consigli e informazioni utili.

Assemblaggio · Funzionamento · Manutenzione e pulizia · Conservazione · Smontaggio

2 Assemblaggio

ATTENZIONE!
Pericolo di lesioni per corrente elettrica!
- Quando si effettua la manutenzione dell'apparecchio, estrarre la spina dalla presa.

1. Inserire il manico nel contenitore del serbatoio dell'acqua dell'apparecchio finché non si sente clic (fig. 1).
2. Inserire l'unità principale premontata nel telaio finché non si sente clic (fig. 2).
3. Posizionare un panno per la pulizia sul pavimento con il lato in velours rivolto verso l'alto.
4. Posizionare con cura il telaio dell'apparecchio al centro del panno per la pulizia, in modo che il panno per la pulizia sia completamente coperto dal telaio (Fig. 3).

   ⚠ Il panno per la pulizia deve essere completamente coperto dal telaio per evitare di danneggiare l'apparecchio.

3 Funzionamento

! AVVERTENZA
Rischio di danni materiali in caso di uso improprio dell'apparecchio!
- Non utilizzare mai l'apparecchio senza panno per la pulizia o con un panno per la pulizia non allineato.

***i* AVVISO:**
L'apparecchio può essere usato sia su pavimenti duri che tappeti. Se l'apparecchio viene utilizzato su tappeti e moquette, è necessario utilizzare l'accessorio per tappeti e il tappeto deve avere un'altezza massima di 15 mm.

3.1 Preparazione al funzionamento

! AVVERTENZA
Rischio di danni materiali in caso di riempimento scorretto del serbatoio dell'acqua!
- Utilizzare solo acqua fredda di rubinetto o, se l'acqua di rubinetto è dura, acqua distillata.
- Non introdurre acqua calda o bollente nel serbatoio dell'acqua.
- Non utilizzare detergenti.
- Non riempire eccessivamente il serbatoio. Non superare il livello massimo segnato (MAX).

1. Rimuovere il tappo del serbatoio dell'acqua ruotandolo in senso antiorario (fig. 4).
2. Riempire il serbatoio con acqua fredda e pulita (Fig. 5).

   ⚠ Non riempire il serbatoio dell'acqua oltre la capacità massima di 0,4 litri (livello massimo segnato "MAX").
3. Applicare il tappo al serbatoio dell'acqua ruotando il tappo in senso orario di 90° fino a farlo aderire bene (Fig. 6).
4. Srotolare il cavo di alimentazione dagli appositi ganci e inserire la spina in una presa di corrente.

3.2 Pulizia a vapore

ATTENZIONE!
Rischio di ustioni dovute all'esposizione al vapore!
- Tenere sempre l'apparecchio in posizione verticale con il panno per la pulizia appoggiato sul pavimento quando si aziona l'interruttore rotante per la regolazione della quantità di vapore.

L'apparecchio può essere utilizzato per la pulizia non appena viene applicato un panno per la pulizia e viene riempito il serbatoio dell'acqua.

1. Ruotare l'interruttore rotante sul lato anteriore dell'apparecchio in posizione MIN (Fig. 7).

   ⇒ L'acqua nel serbatoio inizia a riscaldarsi.
   Il LED bianco è acceso in modo fisso (Fig. 8).

   i Il riscaldamento dell'acqua fino alla temperatura di esercizio richiede circa 15 secondi.
2. Portare l'interruttore rotante sul lato anteriore nella posizione desiderata. Per le raccomandazioni relative ai diversi tipi di pavimento, vedere sotto (Fig. 9).

***i* AVVISO:**
L'interruttore rotante ha tre posizioni per soddisfare diverse esigenze di pulizia:
- Posizione MAX: consigliata per le piastrelle
- Posizione MID: consigliata per i tappeti
- Posizione MIN: consigliata per pavimenti delicati, come parquet o laminato sigillato.

3. Mettere in funzione l'apparecchio per la pulizia (Fig. 10).

3.3 Utilizzare l'accessorio per tappeti

ATTENZIONE!
Rischio di ustioni dovute all'esposizione al vapore!
- Fissare sempre l'accessorio per tappeti al telaio appoggiandolo sul pavimento. Non capovolgere mai un apparecchio acceso per montare l'accessorio per tappeti.
- Spegnere sempre l'apparecchio e togliere la spina dalla presa di corrente prima di rimuovere l'accessorio per tappeti dal telaio.

AVVERTIMENTO!
Rischio di ustioni a causa delle superfici calde!
- Lasciare sempre raffreddare l'apparecchio prima di rimuovere l'accessorio per tappeti dal telaio.

***i* AVVISO:**
Per ottenere i migliori risultati di pulizia, passare l'aspirapolvere sul tappeto prima di utilizzare la scopa a vapore.

Se si desidera pulire un tappeto con l'apparecchio, è necessario l'accessorio per tappeti.

1. Posizionare l'accessorio per tappeti sul pavimento.
2. Posizionare con cautela l'apparecchio con il panno per la pulizia collegato al centro dell'accessorio per tappeti e spingerlo delicatamente verso il basso (Fig. 11).

   ⇒ L'accessorio per tappeti è collegato. L'apparecchio può essere usato per pulire i tappeti.

3.4 Riempire il serbatoio dell'acqua

Riempire il serbatoio dell'acqua
Il serbatoio dell'acqua deve essere riempito, quando la quantità di vapore diminuisce.

***i* AVVISO:**
Se l'apparecchio viene fatto funzionare per troppo tempo con il serbatoio dell'acqua vuoto, si attiva la "modalità di autoprotezione". In questo caso, dopo che il serbatoio dell'acqua è stato riempito, potrebbero essere necessari alcuni secondi prima che l'apparecchio sia nuovamente pronto.

1. Portare l'interruttore rotante sul lato anteriore dell'apparecchio in posizione OFF.

   ⇒ L'apparecchio è spento.
2. Rimuovere il tappo del serbatoio dell'acqua ruotandolo in senso antiorario (fig. 4).
3. Riempire il serbatoio con acqua fredda e pulita (Fig. 5).

   ⚠ Non riempire il serbatoio dell'acqua oltre la capacità massima di 0,4 litri (livello massimo segnato "MAX").
4. Applicare il tappo al serbatoio dell'acqua ruotando il tappo in senso orario di 90° fino a farlo aderire bene (Fig. 6).

   ⇒ L'apparecchio è pronto per il funzionamento.

3.5 Trattamento igienico del panno per la pulizia

! AVVERTENZA
Rischio di danni materiali dovuti al vapore caldo!
- Assicurarsi che il pavimento su cui viene posizionato l'apparecchio per il trattamento del panno per la pulizia sia in grado di sopportare temperature elevate (ad esempio, piastrelle in ceramica). In caso di dubbio, consultare le informazioni del produttore del pavimento.
- Non utilizzare mai l'apparecchio con il livello di vapore più alto per più di 1 minuto senza spostarlo.

Il panno per la pulizia può essere trattato igienicamente per eliminare batteri e virus dopo l'uso.

1. Posizionare l'apparecchio con il panno per la pulizia collegato su un pavimento resistente al calore.
2. Portare l'interruttore rotante sul lato anteriore dell'apparecchio in posizione MAX.
3. Lasciare l'apparecchio in posizione verticale per 1 minuto.

   ⇒ Il panno per la pulizia è stato trattato igienicamente.

3.6 Spegnimento

AVVERTIMENTO!
Rischio di ustioni dovute a superfici e acqua calda!
- Lasciare sempre raffreddare l'apparecchio prima di rimuovere qualsiasi componente.

1. Portare l'interruttore rotante sul lato anteriore dell'apparecchio in posizione OFF.

   ⇒ L'apparecchio è spento.
2. Staccare la spina dalla presa di corrente e arrotolare il cavo di alimentazione sugli appositi ganci dell'apparecchio.

   ⚠ Staccare il cavo di alimentazione maneggiando la spina e non il cavo.
3. Lasciare raffreddare l'apparecchio e i suoi componenti.
4. Rimuovere il panno per la pulizia dal telaio e lasciarlo asciugare in un luogo ben aerato.
5. Conservare l'apparecchio come descritto nel punto "5 Conservazione" a pagina 2.

4 Manutenzione e pulizia

ATTENZIONE!
Pericolo di lesioni per corrente elettrica!
- Prima di effettuare la pulizia e la manutenzione dell'apparecchio, rimuovere la spina dalla presa di corrente.
- Staccare il cavo di alimentazione maneggiando la spina e non il cavo.

4.1 Rimozione del calcare

ATTENZIONE!
Rischio di lesioni e danni materiali dovuti all'esposizione a vapore acido!
- Non esporre mai se stessi o altre persone al vapore che esce dal telaio durante la rimozione del calcare.
- Assicurarsi che nessun animale o bambino possa avvicinarsi improvvisamente al telaio durante la rimozione del calcare.
- Non rivolgere mai il telaio dell'apparecchio verso il pavimento, le pareti, i mobili o altri oggetti che potrebbero essere danneggiati dal vapore caldo acido.

Con il tempo, il calcare può accumularsi all'interno dell'apparecchio e compromettere la produzione di vapore, pregiudicando così le prestazioni del prodotto. Il calcare deve essere rimosso regolarmente. Gli intervalli tra un intervento di rimozione del calcare e l'altro dipendono dalla frequenza d'uso e dalla durezza dell'acqua di rubinetto.

1. Rimuovere il panno per la pulizia dal telaio se montato.
2. Preparare una soluzione composta per 1/3 da aceto e per 2/3 da acqua di rubinetto (ad esempio, per riempire completamente il serbatoio: 135 ml di aceto bianco mescolati con 265 ml di acqua).
3. Riempire il serbatoio dell'acqua con la soluzione preparata.
4. Posizionare l'apparecchio in modo che il vapore sprigionato dall'apparecchio non raggiunga oggetti o persone. Utilizzare una superficie resistente al calore e facile da pulire, ad esempio il piatto doccia o le piastrelle.
5. Portare l'interruttore rotante sul lato anteriore dell'apparecchio in posizione MAX.
6. Lasciare l'apparecchio fermo, finché il serbatoio dell'acqua non è vuoto.

   i La rimozione del calcare richiede circa 20 minuti.
7. Portare l'interruttore rotante sul lato anteriore dell'apparecchio in posizione OFF.

   ⇒ L'apparecchio è spento.
8. Riempire il serbatoio con acqua fredda e pulita e ripetere i passaggi da 3 a 6.

***i* AVVISO:**
- Se l'erogazione di vapore è ancora insufficiente dopo la rimozione del calcare, ripetere la procedura.
- Per evitare danni dovuti ai residui di aceto nel serbatoio dell'acqua, si consiglia di pulire prima un pavimento resistente (ad esempio un pavimento in piastrelle di ceramica) dopo ogni rimozione del calcare.

4.2 Lavaggio del panno per la pulizia

I panni per la pulizia possono essere lavati in lavatrice a 60 °C. Non utilizzare ammorbidenti che potrebbero compromettere le prestazioni dei panni.

5 Conservazione

! AVVERTENZA
Rischio di danni materiali in caso di conservazione scorretta!

L'apparecchio può trattenere acqua e umidità quando non viene usato.
- Non conservare l'apparecchio in luoghi a rischio di gelo. Temperature sotto lo zero possono danneggiare i componenti e annullare la garanzia.

1. Avvolgere il cavo intorno ai ganci di srotolamento. Fare attenzione a non avvolgere il cavo troppo stretto.

   i Assicurarsi che sia disponibile un cavo supplementare per estrarre il manico. Utilizzare l'adesivo come riferimento per il primo giro. Deve trovarsi nella posizione del supporto per il cavo superiore (Fig. 13).
2. Premere il pulsante di sblocco del manico sulla parte posteriore ed estrarre il manico dal contenitore del serbatoio dell'acqua (Fig. 14).
3. Far scorrere il supporto per il cavo superiore del manico nell'attacco sulla parte posteriore del contenitore del serbatoio dell'acqua (Fig. 15/Fig. 16).
4. Assicurarsi di rimuovere il panno per la pulizia e lasciare che si asciughi separatamente.
5. Conservare l'apparecchio in un luogo protetto e asciutto. Appoggiare l'apparecchio a una parete o a un altro oggetto fisso per evitare che cada.

6 Eliminazione dei problemi

Problema	Possibile causa	Possibile soluzione
Riduzione della produzione di vapore o assenza di vapore	Il serbatoio dell'acqua potrebbe essere vuoto	Spegnere l'apparecchio. Riempire il serbatoio dell'acqua con acqua fredda.
	Il sistema è intasato a causa del calcare	Spegnere l'apparecchio. Riempire il serbatoio dell'acqua con la soluzione di aceto al 33 % ed eseguire la rimozione del calcare secondo le istruzioni riportate al punto "4.1 Rimozione del calcare" a pagina 2.
L'apparecchio non si accende	L'apparecchio non è collegato correttamente alla presa di corrente o ci sono problemi con l'alimentazione elettrica	Verificare che la presa di corrente funzioni con un altro dispositivo. Assicurarsi che l'apparecchio sia correttamente collegato alla presa di corrente. Provare un'altra presa.
	Il cavo è danneggiato	Spegnere immediatamente l'apparecchio e staccarlo dalla corrente. Inviare l'apparecchio a un centro di manutenzione autorizzato.
	Termostato di sicurezza attivo a causa di un surriscaldamento	Spegnere l'apparecchio e lasciarlo raffreddare. Riaccendere l'apparecchio. Se il problema persiste, contattare il servizio clienti autorizzato.
Acqua che gocciola dal serbatoio dell'acqua	È stato usato detergente schiumogeno	Spegnere l'apparecchio e staccarlo dalla corrente. Svuotare il serbatoio dell'acqua e riempirlo con acqua di rubinetto pulita.
	Il serbatoio dell'acqua è troppo pieno	Spegnere l'apparecchio e staccarlo dalla corrente. Svuotare il serbatoio dell'acqua.
	Il serbatoio dell'acqua non è chiuso correttamente	Spegnere l'apparecchio. Applicare correttamente il tappo al serbatoio dell'acqua.

***i* AVVISO:**
In caso di dubbi, se il problema non è presente in questo elenco o se la soluzione fornita non funziona, contattare il servizio clienti autorizzato.

7 Dati tecnici

Collegamento elettrico	
Tensione	230 V 50 – 60 Hz
Grado di protezione IP	IPX 4
Grado di protezione IEC	I
Dati di potenza	
Potenza installata	1550 W
Quantità di vapore (posizione MIN)	15 g/min
Quantità di vapore (posizione MAX)	25 g/min
Capacità	
Serbatoio dell'acqua	400 ml
Panno per la pulizia	
Materiali	91 % poliestere, 9 % altro
Dimensioni	
Lunghezza cavo	6,0 m
Peso (senza acqua)	2,1 kg
Lunghezza	20,5 cm
Larghezza	27 cm
Altezza	122,3 cm

1 Informations générales

FR

Merci d'avoir acheté le nouveau nettoyeur vapeur Vileda Steam Plus.

Lisez ce manuel d'utilisation et le manuel de sécurité ci-joint avant d'utiliser l'appareil pour la première fois.

Tout non-respect des instructions contenues dans le manuel d'utilisation et le manuel de sécurité peut provoquer des blessures ou endommager l'appareil.

Conservez les deux manuels dans un endroit sûr pour une référence future et n'oubliez pas de les joindre en cas de cession de l'appareil à une autre personne.

Le manuel de sécurité et le manuel d'utilisation sont également disponibles sur le site suivant :

www.vileda.com

Sommaire

1 Informations générales
2 Assemblage
3 Fonctionnement
4 Maintenance et entretien
5 Stockage
6 Dépannage
7 Spécifications techniques

Symboles utilisés

AVERTISSEMENT !
Avertissement relatif à des risques graves pour la santé et décrivant les risques possibles de blessures.

ATTENTION !
Avertissement relatif aux dangers pour la santé et décrivant les risques possibles de blessures.

! REMARQUE
Avertissement relatif aux dangers possibles pour l'appareil ou d'autres objets.

***i* REMARQUE :**
Points forts, conseils et informations utiles.

Assemblage · Fonctionnement · Maintenance et entretien · Stockage · Démontage

2 Montage

AVERTISSEMENT !
Risque de blessure dû au courant électrique !
- La fiche doit être retirée de la prise de courant lors de l'assemblage de l'appareil.

1. Insérez la poignée dans le logement du réservoir d'eau de l'unité principale jusqu'au clic (Fig. 1).
2. Insérez l'unité principale prémontée dans le cadre jusqu'au clic (Fig. 2).
3. Placez une housse de nettoyage sur le sol avec le côté velcro orienté vers le haut.
4. Placez le cadre de l'appareil soigneusement centré sur la housse de nettoyage de manière à recouvrir complètement la housse de nettoyage avec le cadre (Fig. 3).

   ⚠ La housse de nettoyage doit être complètement recouverte par le cadre pour éviter d'endommager l'appareil.

3 Fonctionnement

! REMARQUE
Risque de dommages matériels en raison d'une utilisation incorrecte de l'appareil !
- N'utilisez jamais l'appareil sans ou avec une housse de nettoyage mal alignée.

***i* REMARQUE :**
L'appareil peut être utilisé sur des sols durs et des tapis. Si l'appareil est utilisé sur un tapis, l'accessoire tapis/moquette doit être utilisé et le tapis doit avoir une hauteur maximale de 15 mm.

3.1 Préparation au fonctionnement

! REMARQUE
Risque de dommages matériels en raison d'un remplissage incorrect du réservoir d'eau !
- Utilisez uniquement de l'eau froide du robinet ou, si l'eau du robinet est dure dans votre région, de l'eau distillée.
- Ne versez pas d'eau chaude ou bouillante dans le réservoir d'eau.
- N'utilisez pas de détergents.
- Ne remplissez pas trop le réservoir. Tenez compte du repère de niveau MAX.

1. Retirez le bouchon du réservoir d'eau en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (Fig. 4).
2. Remplissez le réservoir d'eau froide et propre (Fig. 5).

   ⚠ Ne remplissez pas le réservoir d'eau au-dessus de la capacité maximale de 0,4 litre (repère de niveau MAX).
3. Fixez le bouchon sur le réservoir d'eau en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre de 90° jusqu'à ce qu'il soit bien en place (Fig. 6).
4. Déroulez le cordon d'alimentation des crochets du cordon et branchez-le sur une prise secteur.

3.2 Nettoyage vapeur

AVERTISSEMENT !
Risque de brûlure dû à l'exposition à la vapeur !
- Maintenez toujours l'appareil en position verticale en plaçant la housse de nettoyage sur le sol lorsque vous actionnez le commutateur rotatif pour régler la quantité de vapeur.

Vous pouvez utiliser l'appareil pour le nettoyage, dès que vous avez fixé une housse de nettoyage et que vous avez rempli le réservoir d'eau.

1. Tournez le sélecteur situé sur la face avant de l'appareil en position MIN (Fig. 7).

   ⇒ L'eau du réservoir commence à chauffer.
   La LED blanche est allumée en permanence (Fig. 8).

   i Il faut environ 15 secondes pour que l'eau atteigne la température de fonctionnement.
2. Tournez le commutateur rotatif à l'avant dans la position requise. Pour connaître les recommandations en fonction des différents types de sols, voir ci-dessous (Fig. 9).

***i* REMARQUE :**
Le commutateur rotatif a trois positions pour différentes situations de nettoyage :
- Position MAX : recommandée pour les carrelages
- Position MID : recommandée pour les tapis
- Position MIN : recommandée pour les sols délicats, comme le parquet vitrifié ou le stratifié vitrifié

3. Commencez à utiliser l'appareil pour votre tâche de nettoyage (Fig. 10).

3.3 Utilisation de l'accessoire tapis/moquette

AVERTISSEMENT !
Risque de brûlure dû à l'exposition à la vapeur !
- Fixez toujours l'accessoire tapis/moquette sur le cadre en le plaçant sur le sol. Ne retournez jamais un appareil qui est allumé pour fixer l'accessoire tapis/moquette.
- Éteignez toujours l'appareil et débranchez la fiche de la prise avant de retirer l'accessoire tapis/moquette du cadre.

ATTENTION !
Risque de brûlure dû à des surfaces chaudes !
- Laissez toujours l'appareil refroidir avant de retirer l'accessoire tapis/moquette du cadre.

***i* REMARQUE :**
Pour de meilleurs résultats de nettoyage, aspirez votre tapis avant d'utiliser le nettoyeur vapeur.

L'accessoire tapis/moquette est nécessaire, si vous voulez nettoyer un tapis avec l'appareil.

1. Placez l'accessoire tapis/moquette au sol.
2. Placez l'appareil avec la housse de nettoyage fixée en la centrant soigneusement sur l'accessoire tapis/moquette et appuyez doucement vers le bas (Fig. 11).

   ⇒ L'accessoire tapis/moquette est fixé. L'appareil peut être utilisé pour nettoyer des tapis.

3.4 Faire l'appoint d'eau

Lorsque la quantité de vapeur diminue, le réservoir d'eau doit être rempli.

***i* REMARQUE :**
Lorsque l'appareil fonctionne avec un réservoir d'eau vide pendant trop longtemps, le « mode auto-protection » s'active. Dans ce cas, il faut parfois plusieurs minutes pour que l'appareil soit à nouveau prêt à fonctionner après le remplissage du réservoir d'eau.

1. Tournez le commutateur rotatif situé à l'avant de l'appareil sur la position OFF.

   ⇒ L'appareil est désactivé.
2. Retirez le bouchon du réservoir d'eau en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (Fig. 4).
3. Remplissez le réservoir d'eau froide et propre (Fig. 5).

   ⚠ Ne remplissez pas le réservoir d'eau au-dessus de la capacité maximale de 0,4 litre (repère de niveau MAX).
4. Fixez le bouchon sur le réservoir d'eau en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre de 90° jusqu'à ce qu'il soit bien en place (Fig. 6).

   ⇒ L'appareil est prêt à fonctionner.

3.5 Traitement hygiénique de la housse de nettoyage

! REMARQUE
Risque de dommages matériels dus à la vapeur chaude !
- Assurez-vous que le sol sur lequel vous placez l'appareil pour traiter la housse de nettoyage peut supporter des températures élevées (par exemple, un carrelage en céramique). En cas de doute, consultez les informations du fabricant du sol.
- N'utilisez jamais l'appareil dans la position de vapeur la plus élevée pendant plus d'1 minute sans le déplacer.

La housse de nettoyage peut être traitée de manière hygiénique pour éliminer les bactéries et les virus après utilisation.

1. Placez l'appareil avec la housse de nettoyage en place sur un sol résistant à la chaleur.
2. Tournez le commutateur rotatif situé à l'avant de l'appareil sur la position MAX.
3. Laissez l'appareil en position verticale pendant 1 minute.

   ⇒ La housse de nettoyage a reçu un traitement hygiénique.

3.6 Arrêt du fonctionnement

ATTENTION !
Risque de brûlure dû à des surfaces chaudes et à de l'eau chaude !
- Laissez toujours l'appareil refroidir avant de retirer ses composants.

1. Tournez le commutateur rotatif situé à l'avant de l'appareil sur la position OFF.

   ⇒ L'appareil est désactivé.
2. Débranchez le cordon d'alimentation de la prise secteur et enroulez le cordon d'alimentation sur les crochets du cordon de l'appareil.

   ⚠ Manipulez la fiche, et non le câble, lorsque vous débranchez le cordon d'alimentation.
3. Laissez l'appareil et ses composants refroidir.
4. Retirez la housse de nettoyage du cadre et laissez-la sécher dans un endroit bien aéré.
5. Stockez l'appareil conformément à « 1 Informations générales » en page <?>.

4 Maintenance et entretien

AVERTISSEMENT !
Risque de blessure dû au courant électrique !
- La fiche doit être retirée de la prise de courant lors du nettoyage ou de la maintenance de l'appareil.
- Manipulez la fiche, et non le câble, lorsque vous débranchez le cordon d'alimentation.

4.1 Détartrage

AVERTISSEMENT !
Risque de blessures et de dommages matériels dus à l'exposition à la vapeur acide !
- Ne vous exposez jamais ou n'importe quelle autre personne au jet de vapeur au niveau du cadre lors du détartrage.
- Veillez à ce qu'aucun animal ni aucun enfant ne puisse se placer brusquement devant le cadre lors du détartrage.
- Ne dirigez jamais le cadre de l'appareil vers le sol, les murs, les meubles ou tout autre objet pouvant être endommagé par la vapeur chaude acide.

Au fil du temps, le calcaire peut s'accumuler à l'intérieur de l'appareil et en affecter les performances, en réduisant la sortie de vapeur. Le calcaire doit être éliminé régulièrement. Les intervalles de détartrage requis dépendent de la fréquence d'utilisation et de la dureté de l'eau du robinet.

1. Retirez la housse de nettoyage du cadre, si elle est en place.
2. Préparez une solution de 1/3 de vinaigre et 2/3 d'eau du robinet (p. ex. pour un remplissage complet du réservoir, 135 ml de vinaigre blanc mélangé à 265 ml d'eau).
3. Remplissez le réservoir d'eau avec la solution préparée.
4. Placez l'appareil de manière à ce que la vapeur libérée par celui-ci ne puisse pas atteindre les objets ou les personnes. Utilisez une surface résistante à la chaleur et facile à nettoyer, par exemple un bac de douche ou un carrelage.
5. Tournez le commutateur rotatif situé à l'avant de l'appareil sur la position MAX.
6. Laisser l'appareil en place, sans le déplacer, jusqu'à ce que le réservoir d'eau soit vide.

   i Le détartrage prend environ 20 minutes.
7. Tournez le commutateur rotatif situé à l'avant de l'appareil sur la position OFF.

   ⇒ L'appareil est désactivé.
8. Remplissez le réservoir d'eau froide et propre et répétez les étapes 3 à 6.

***i* REMARQUE :**
- Si la sortie de vapeur est toujours obstruée après avoir effectué un détartrage, répétez la procédure.
- Pour éviter les dommages dus aux résidus de vinaigre dans le réservoir d'eau, il est recommandé de commencer par nettoyer un sol résistant (par exemple un carrelage en céramique) après chaque détartrage.

4.2 Lavage de la housse de nettoyage

Les housses de nettoyage peuvent être lavées en machine à 60 °C. N'utilisez pas d'adoucissant, car cela peut affecter les performances des housses.

5 Stockage

! REMARQUE
Risque de dommages matériels dus à un mauvais stockage !

L'appareil peut garder de l'eau et de l'humidité lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Ne stockez pas l'appareil à un endroit susceptible d'être exposé au gel. Le gel endommagera les composants et annulera la garantie.

1. Enroulez le cordon autour des crochets du cordon. Faites attention à ne pas enrouler le cordon de manière trop serrée.

   i Assurez-vous d'avoir suffisament de cordon disponible pour tirer la poignée. Suivez la référence donnée par l'étiquette pour le premier enroulement du cordon. Il doit se trouver au niveau du porte-cordon supérieur (Fig. 13).
2. Appuyez sur le bouton de libération de la poignée à l'arrière et tirez sur la poignée pour la sortir du logement du réservoir d'eau (Fig. 14).
3. Faites glisser le porte-cordon supérieur de la poignée dans la fixation située à l'arrière du logement du réservoir d'eau (Fig. 15/Fig. 16).
4. Assurez-vous de retirer la housse de nettoyage et laissez sécher séparément la housse de nettoyage humide.
5. Stockez l'appareil dans un endroit sec et aéré. Appuyez l'appareil contre un mur ou un autre objet fixe pour éviter toute chute.

6 Dépannage

FR

Problème	Cause possible	Solution possible
Débit de vapeur réduit ou pas de vapeur	Le réservoir d'eau est peut-être vide	Éteignez l'appareil. Remplissez le réservoir d'eau froide.
	Le système est obstrué à cause du tartre	Éteignez l'appareil. Remplissez le réservoir d'eau avec une solution de vinaigre (33 %) et procédez à un détartrage conformément à « 4.1 Détartrage » en page 2.
L'appareil ne s'allume pas	L'appareil n'est pas correctement branché à la prise secteur ou n'est pas alimenté par le secteur	Vérifiez que la prise secteur fonctionne avec un autre appareil. Assurez-vous que l'appareil est correctement branché à la prise d'alimentation secteur. Essayez une autre prise de courant.
	Cordon endommagé	Éteignez et débranchez l'appareil immédiatement. Envoyez l'appareil au service de maintenance agréé.
	Thermostat de sécurité actif, dû à une surchauffe	Éteignez l'appareil et laissez-le refroidir. Allumez à nouveau l'appareil. Si le problème persiste, contactez le Service client agréé.
De l'eau s'écoule du réservoir	Un détergent moussant a été utilisé	Éteignez et débranchez l'appareil. Videz le réservoir d'eau et remplissez plutôt avec de l'eau du robinet propre.
	Le réservoir d'eau est trop plein	Éteignez et débranchez l'appareil. Videz le réservoir d'eau.
	Réservoir d'eau mal fermé	Éteignez l'appareil. Fixez correctement le bouchon sur réservoir d'eau.

***i* REMARQUE :**
En cas de doute, si le problème n'est pas répertorié dans cette liste ou si la solution donnée ne fonctionne pas, veuillez contacter le service client agréé.

7 Caractéristiques techniques

Alimentation électrique	
Tension	230 V 50 – 60 Hz
Indice de protection d'entrée	IPX 4
Classe de protection IEC	I
Données relatives à la performance	
Puissance nominale	1550W
Quantité de vapeur (position MIN)	15 g/min
Quantité de vapeur (position MAX)	25 g/min
Volume	
Réservoir d'eau	400 ml
Housse de nettoyage	
Matériaux	91 % polyester, 9 % autre

Dimensions	
Longueur de câble	6,0 m
Poids (sans eau)	2,1 kg
Longueur	20,5 cm
Largeur	27 cm
Hauteur	122,3 cm

1 Algemene informatie

NL

Hartelijk dank voor uw aankoop van de nieuwe Vileda Steam Plus.

Lees deze gebruikshandleiding en de bijgevoegde veiligheidshandleiding door vooraleer u het apparaat de eerste keer gebruikt.

Als de instructies in de gebruikshandleiding en de veiligheidshandleiding niet in acht worden genomen, is letsel of schade aan het apparaat mogelijk het gevolg.

Bewaar beide documenten op een veilige plaats om ze later te kunnen raadplegen en geef ze mee door wanneer u het apparaat aan iemand anders geeft.

De veiligheidshandleiding en de gebruikshandleiding zijn ook beschikbaar op:

www.vileda.com

Inhoudsopgave

1 Algemene informatie
2 Montage
3 Bediening
4 Onderhoud en reiniging
5 Opslag
6 Problemen oplossen
7 Technische gegevens

Gebruikte symbolen in deze handleiding

WAARSCHUWING!
Waarschuwing over ernstige gevaren voor de gezondheid die wijst op mogelijk gevaar voor letsel.

VOORZICHTIG!
Waarschuwing over gevaren voor de gezondheid die wijst op mogelijk gevaar voor letsel.

LET OP
Waarschuwing over mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

OPMERKING:
Belangrijke aspecten, nuttige tips en informatie.

Montage · Bediening · Onderhoud en reiniging · Opslag · Demontage

2 Montage

WAARSCHUWING!
Gevaar voor letsel door elektrische stroom!

- De stekker moet uit het stopcontact worden gehaald wanneer u het apparaat monteert.

1. Steek de handgreep in de behuizing van de watertank van de hoofdeenheid tot u deze hoort vastklikken (afb. 1).
2. Steek de handgreep in de behuizing van de watertank van het frame tot u deze hoort vastklikken (afb. 2).
3. Plaats een reinigingspad op de vloer met de fluwelen zijde naar boven gericht.
4. Plaats het frame van het apparaat zorgvuldig in het midden op de reinigingspad, zodat de reinigingspad volledig door het frame bedekt is (afb. 3).

   ⚠ De reinigingspad moet volledig door het frame bedekt zijn, om schade aan het apparaat te voorkomen.

3 Bediening

LET OP
Gevaar voor materiële schade door onjuist gebruik van het apparaat!

- Het apparaat nooit gebruiken zonder reinigingspad of met een verkeerd aangebrachte reinigingspad.

OPMERKING:

Het apparaat kan op harde vloeren en tapijten worden gebruikt. Als het apparaat op tapijt wordt gebruikt, dan moet u het tapijtaccessoire gebruiken en mag het tapijt maximaal 15 mm hoog zijn.

3.1 Voorbereiding voor het gebruik

LET OP
Gevaar voor materiële schade door onjuist vullen van de watertank!

- Gebruik uitsluitend koud leidingwater, ofwel gedestilleerd water als het leidingwater in uw zone hard is.
- Vul de watertank niet met heet of kokend water.
- Gebruik geen schoonmaakmiddelen.
- Overvul de tank niet. Let op de MAX-markering.

1. Draai de dop van de watertank linksom om de dop te verwijderen (afb. 4).
2. Vul de watertank met schoon, koud water (afb. 5).

   ⚠ De watertank niet met meer dan 0,4 liter vullen (MAX-markering).
3. Draai de dop van de watertank 90° rechtsom om te sluiten, tot die goed vast zit (afb. 6).
4. Haal de voedingskabel van de kabelophanghaken en steek de stekker in een stopcontact.

3.2 Met stoom reinigen

WAARSCHUWING!
Gevaar voor brandwonden bij blootstelling aan stoom!

- Houd het apparaat altijd rechtop, met de reinigingspad op de vloer geplaatst wanneer u de draaischakelaar bedient om de hoeveelheid stoom aan te passen.

Het apparaat kan gebruikt worden om te reinigen zodra een reinigingspad is bevestigd en de watertank is gevuld.

1. Draai de keuzeknop aan de voorkant van het toestel naar de stand MIN (afb. 7).

   ⇒ Het water in het reservoir begint op te warmen. Het witte ledlampje blijft branden (afb. 8).

   i Het duurt ongeveer 15 seconden tot het water op de werktemperatuur is opgewarmd.
2. Zet de draaischakelaar aan de voorkant op de gewenste stand. Zie hierna voor aanbevelingen voor verschillende vloertypes (afb. 9).

OPMERKING:

De draaischakelaar heeft drie standen voor verschillende reinigingsvereisten:
- MAX-stand: aanbevolen voor vloertegels
- MID-stand: aanbevolen voor tapijt
- MIN-stand: aanbevolen voor delicate vloeren, zoals hermetische parket of hermetische laminaat

3. Bedien het apparaat voor uw reinigingstaken (afb. 10).

3.3 Het tapijtaccessoire gebruiken

WAARSCHUWING!
Gevaar voor brandwonden bij blootstelling aan stoom!

- Maak altijd het tapijtaccessoire aan het frame vast door die op de vloer te plaatsen. Een apparaat dat ingeschakeld is, mag u nooit ondersteboven keren om het tapijtaccessoire te bevestigen.
- Schakel het apparaat altijd uit en haal de stekker uit het stopcontact voordat u het tapijtaccessoire van het frame verwijdert.

VOORZICHTIG!
Gevaar voor brandwonden te wijten aan hete oppervlakken!

- Laat het apparaat altijd afkoelen voordat u het tapijtaccessoire van het frame verwijdert.

OPMERKING:

Stofzuig het tapijt voordat u de stoomreiniger gebruikt om de beste reinigingsresultaten te behalen.

U hebt het tapijtaccessoire nodig als u een tapijt met het apparaat wilt reinigen.

1. Plaats het tapijtaccessoire op de vloer.
2. Plaats het apparaat met de bevestigde reinigingspad voorzichtig gecentreerd op het tapijtaccessoire en duw het voorzichtig naar beneden (afb. 11).

   ⇒ Het tapijtaccessoire is vastgemaakt. Het apparaat kan worden gebruikt om tapijten te reinigen.

3.4 De watertank bijvullen

Wanneer de hoeveelheid stoom afneemt, moet het waterreservoir worden bijgevuld.

OPMERKING:

Wanneer het apparaat te lang met een lege watertank wordt bediend, dan wordt de 'zelfbeschermingsmodus' geactiveerd. In dat geval kan het apparaat enkele seconden tijd nodig hebben om opnieuw klaar te zijn nadat de watertank is bijgevuld.

1. Zet de draaischakelaar aan de voorkant van het apparaat op de UIT-stand.

   ⇒ Het apparaat is uitgeschakeld.
2. Draai de dop van de watertank linksom om de dop te verwijderen (afb. 4).
3. Vul de watertank met schoon, koud water (afb. 5).

   ⚠ De watertank niet met meer dan 0,4 liter vullen (MAX-markering).
4. Draai de dop van de watertank 90° rechtsom om te sluiten, tot die goed vast zit (afb. 6).

   ⇒ Het apparaat is klaar voor gebruik.

3.5 De reinigingspad hygiënisch behandelen

LET OP
Gevaar voor materiële schade te wijten aan hete stoom!

- Controleer of de vloer waarop u het apparaat plaatst voor de behandeling van de reinigingspad tegen hoge temperaturen bestand is (bijv. keramische vloertegels). Raadpleeg de informatie van de fabrikant van de vloer in geval van twijfel.
- Gebruik het apparaat nooit langer dan 1 minuut in de hoogste stoomstand zonder het te bewegen.

De reinigingspad kan na gebruik hygiënisch worden behandeld om bacteriën en virussen te elimineren.

1. Plaats het apparaat met de bevestigde reinigingspad op een hittebestendige vloer.
2. Zet de draaischakelaar aan de voorkant van het apparaat op de MAX-stand.
3. Laat het apparaat gedurende 1 minuut staan.

   ⇒ De reinigingspad is hygiënisch behandeld.

3.6 Het gebruik beëindigen

VOORZICHTIG!
Gevaar voor brandwonden te wijten aan hete oppervlakken en heet water!

- Laat het apparaat altijd afkoelen voordat u componenten verwijdert.

1. Zet de draaischakelaar aan de voorkant van het apparaat op de UIT-stand.

   ⇒ Het apparaat is uitgeschakeld.
2. Haal de stekker van de voedingskabel uit het stopcontact en wikkel de voedingskabel rond de kabelophanghaken van het apparaat.

   ⚠ Neem de stekker vast en niet de kabel, om de stekker uit het stopcontact te halen.
3. Laat het apparaat en de bijhorende componenten afkoelen.
4. Verwijder de reinigingspad van het frame en laat het op een goed verluchte plaats drogen.
5. Berg het apparaat op volgens "5 Opslag" op pagina 3.

4 Onderhoud en reiniging

WAARSCHUWING!
Gevaar voor letsel door elektrische stroom!

- De stekker moet uit het stopcontact worden gehaald vooraleer het apparaat wordt gereinigd of er onderhoud aan wordt uitgevoerd.
- Neem de stekker vast en niet de kabel, om de stekker uit het stopcontact te halen.

4.1 Kalkaanslag verwijderen

WAARSCHUWING!
Gevaar voor letsel en materiële schade bij blootstelling aan zure stoom!

- Stel uzelf of iemand anders nooit bloot aan de stoomuitlaat van het frame wanneer u kalkaanslag verwijdert.
- Zorg ervoor dat er geen dieren of kinderen plots voor het frame kunnen staan terwijl u kalkaanslag verwijdert.
- Richt het frame van het apparaat nooit naar de vloer, de muur, meubilair of andere voorwerpen die door hete zure stoom beschadigd kunnen raken.

Na verloop van tijd kan er zich kalkaanslag vanbinnen in het apparaat ophopen, wat de prestaties van het product benadeelt omdat dit de stoomafgifte vermindert. Kalkaanslag moet regelmatig worden verwijderd. De vereiste intervallen voor kalkverwijdering hangen af van de gebruiksfrequentie en de hardheid van uw leidingwater.

1. Verwijder de reinigingspad van het frame, indien het is vastgemaakt.
2. Bereid een oplossing met 1/3 azijn en 2/3 leidingwater (bijv. voor een volledig gevulde tank is dit 135 ml witte azijn gemengd met 265 ml water).
3. Doe de bereide oplossing in de watertank.
4. Plaats het apparaat zodat de stoom die het apparaat afgeeft geen voorwerpen of mensen kan bereiken. Gebruik een hittebestendig en makkelijk schoon te maken oppervlak, zoals de douchebak of vloertegels.
5. Zet de draaischakelaar aan de voorkant van het apparaat op de MAX-stand.
6. Laat het toestel staan tot wanneer het waterreservoir leeg is.

   i Het verwijderen van kalkaanslag duurt ca. 20 minuten.
7. Zet de draaischakelaar aan de voorkant van het apparaat op de UIT-stand.

   ⇒ Het apparaat is uitgeschakeld.
8. Vul de watertank met schoon, koud water en herhaal stap 3 tot 6.

OPMERKING:
- Herhaal de procedure als de stoomafgifte nog altijd zwak is na verwijdering van kalkaanslag.
- Om schade te wijten aan azijnresten in de watertank te voorkomen, is het aanbevolen om na elke verwijdering van kalkaanslag eerst een stevige vloer (bijv. een keramische tegelvloer) te reinigen.

4.2 De reinigingspad wassen

Reinigingspads kunnen op 60 °C in de wasmachine worden gewassen. Gebruik geen wasverzachter, omdat dit de prestaties van de pads kan aantasten.

5 Opslag

LET OP
Gevaar voor materiële schade door onjuiste opslag!

In het apparaat kunnen water en vocht achterblijven wanneer het niet wordt gebruikt.
- Bewaar het apparaat niet op een plaats waar gevaar voor bevriezing bestaat. Bevriezing veroorzaakt schade aan componenten en maakt de garantie ongeldig.

1. Wikkel de voedingskabel rond de kabelophanghaken. Let op dat u de voedingskabel niet te strak wikkelt.

   i Zorg ervoor dat er extra kabel beschikbaar is om de handgreep uit te trekken. Gebruik de sticker als referentie voor de eerste lus. Het moet op de positie zijn van de bovenste kabelhouder (afb. 12).
2. Druk op de knop aan de achterkant om de handgreep vrij te geven en trek de handgreep uit de behuizing van de watertank (afb. 14).
3. Schuif de bovenste kabelhouder van de handgreep in de bevestiging aan de achterkant van de behuizing van de watertank (afb. 15/afb. 16).
4. Controleer of de reinigingspad is verwijderd en laat de vochtige reinigingspad apart drogen.
5. Bewaar het apparaat op een veilige en droge plaats. Laat het apparaat tegen een muur of een ander vast voorwerp rusten, om te vermijden dat het omvalt.

6 Problemen oplossen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
Verminderde stoomafgifte of geen stoom	De watertank is mogelijk leeg	Schakel het apparaat uit. Vul de watertank bij met koud water.
	Systeem verstopt door kalkaanslag	Schakel het apparaat uit. Vul de watertank met een azijnoplossing (33 %) en verwijder de kalkaanslag volgens "4.1 Kalkaanslag verwijderen" op pagina 3.
Het apparaat schakelt niet in	Het apparaat is niet correct aangesloten op het stopcontact of er is een probleem met de stroomtoevoer	Controleer of het stopcontact werkt met behulp van een ander apparaat. Controleer of het apparaat correct is aangesloten op het stopcontact. Probeer een ander stopcontact.
	De voedingskabel is beschadigd	Schakel het apparaat uit en haal de stekker onmiddellijk uit het stopcontact. Stuur het apparaat naar een erkende onderhoudsdienst.
	Veiligheidsthermostaat actief, wegens oververhitting	Schakel het apparaat uit en laat het afkoelen. Schakel het apparaat opnieuw in. Neem contact op met een erkende onderhoudsdienst als het probleem niet verdwijnt.
Er lekt water uit de watertank	Er werd een schuimend schoonmaakmiddel gebruikt	Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact. Leeg de watertank en vul opnieuw met schoon leidingwater.
	De watertank is te vol	Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact. Leeg de watertank.
	De watertank is niet correct dichtgemaakt	Schakel het apparaat uit. Zet de dop van de watertank goed vast.

OPMERKING:

Als u ergens over twijfels, als het probleem hier niet vermeld staat fo als de voorgestelde oplossing niets uithaalt, neem dan met de erkende klantendienst contact op.

7 Technische gegevens

Stroomvoeding	
Spanning	230 V 50 – 60 Hz
Beschermingsklasse ingang	IPX 4
IEC-beschermingsgraad	I
Prestatiewaarden	
Geïnstalleerd vermogen	1550 W
Hoeveelheid stoom (MIN-stand)	15 g/min
Hoeveelheid stoom (MAX-stand)	25 g/min
Vulhoeveelheid	
Watertank	400 ml
Reinigingspad	
Materialen	91 % polyester, 9 % ander materiaal
Afmetingen	
Kabellengte	6,0 m
Gewicht (zonder water)	2,1 kg
Lengte	20,5 cm
Breedte	27 cm
Hoogte	122,3 cm

1 Información general

ES

Gracias por adquirir el nuevo Vileda Steam Plus.

Lea este manual de funcionamiento y el manual de seguridad adjunto antes de utilizar el aparato por primera vez.

El incumplimiento de las instrucciones del manual de funcionamiento y del manual de seguridad pueden causar lesiones o dañar el aparato.

Guarde ambos manuales en un lugar seguro para futuras consultas e inclúyalos cuando entregue el aparato a otra persona.

El manual de seguridad y el manual de funcionamiento también están disponibles en:

www.vileda.com

Tabla de contenidos

1 Información general
2 Montaje
3 Funcionamiento
4 Mantenimiento y cuidado
5 Almacenamiento
6 Solución de problemas
7 Datos técnicos

Símbolos utilizados en este manual

¡ADVERTENCIA!
Advertencia sobre peligros graves para la salud que describen posibles riesgos de lesiones.

¡CUIDADO!
Advertencia sobre peligros para la salud que describen posibles riesgos de lesiones.

AVISO
Advertencia sobre posibles peligros para el aparato u otros objetos.

NOTA:
Resalta consejos útiles e información.

Montaje · Funcionamiento · Mantenimiento y cuidado · Almacenamiento · Desmontaje

2 Montaje

¡ADVERTENCIA!
¡Peligro de lesiones por corriente eléctrica!

- El enchufe no debe estar conectado a la toma de corriente cuando se monte el aparato.

1. Inserte el mango en el depósito de agua de la unidad principal hasta que escuche un clic (Fig. 1).
2. Inserte la unidad principal premontada en la estructura hasta que escuche un clic (Fig. 2).
3. Coloque una mopa de limpieza en el suelo con el lado aterciopelado mirando hacia arriba.
4. Coloque la estructura del aparato con cuidado de manera centrada en la mopa de limpieza para que quede completamente cubierta por la estructura (Fig. 3).

   ⚠ La mopa de limpieza debe estar completamente cubierta por la estructura para evitar daños en el aparato.

3 Funcionamiento

AVISO
¡Peligro de daños materiales por un uso inadecuado del aparato!

- No utilice el aparato sin o con una mopa de limpieza descentrada.

NOTA:

El aparato se puede utilizar en suelos duros y alfombras. Cuando el aparato se utilice sobre alfombras, se deberá usar el pasador de alfombras, siempre que la alfombra tenga una altura máxima de 15 mm.

3.1 Preparación para el funcionamiento

AVISO
¡Peligro de daños materiales por llenado inadecuado del depósito de agua!

- Solo use agua fría del grifo o agua destilada en caso de que en su zona solo cuente con agua destilada.
- No llene de agua caliente o hirviendo el depósito de agua.
- No utilice detergentes.
- No llene el depósito en exceso. Tenga en cuenta la señal de nivel MAX.

1. Retire el tapón del depósito de agua girándolo en sentido antihorario (Fig. 4).
2. Llene de agua limpia y fría el depósito de agua (Fig. 5).

   ⚠ No llene el depósito de agua por encima de la capacidad máxima de 0,4 litros (señal de nivel MAX).
3. Fije la tapa al depósito de agua girándola 90° en sentido antihorario hasta que quede bien ajustada (Fig. 6).
4. Desenrolle el cable de alimentación de los ganchos provistos para ello y conéctelo a una toma de corriente.

3.2 Limpieza a vapor

¡ADVERTENCIA!
¡Peligro de quemaduras por exposición al vapor!

- Sostenga siempre el aparato en posición vertical con la mopa de limpieza colocada en el suelo cuando opere el interruptor giratorio para ajustar la cantidad de vapor.

El aparato puede utilizarse para la limpieza, en cuanto se haya colocado una mopa de limpieza y se haya llenado el depósito de agua.

1. Gire el interruptor giratorio en la parte frontal del dispositivo a la posición MIN (Fig. 7).

   ⇒ El agua en el tanque de agua comienza a calentarse. El LED blanco está encendido fijo (Fig. 8).

   i Se tarda aprox. 15 segundos para que el agua se caliente hasta la temperatura de trabajo.
2. Gire el interruptor giratorio que se encuentra en la parte frontal a la posición requerida. Para obtener recomendaciones para diferentes tipos de suelo consulte la información a continuación (Fig. 9).

NOTA:

El interruptor giratorio tiene tres posiciones para diferentes necesidades de limpieza:
- Posición MAX: recomendada para baldosas
- Posición MID: recomendada para alfombras
- Posición MIN: recomendada para suelos delicados, como parquet impermeabilizado o laminado impermeabilizado

3. Comience a usar el aparato para su tarea de limpieza (Fig. 10).

3.3 Uso del pasador de alfombras

¡ADVERTENCIA!
¡Peligro de quemaduras por exposición al vapor!

- Fije siempre el pasador de alfombras a la estructura colocándolo en el suelo. Nunca dé la vuelta a un aparato que esté encendido para colocar el pasador de alfombras.
- Apague siempre el aparato y desconecte el enchufe de la toma de corriente si quiere quitar el pasador de alfombras de la estructura.

¡CUIDADO!
¡Peligro de quemaduras por superficies calientes!

- Antes de quitar el pasador de alfombras de la estructura espere siempre a que el aparato se haya enfriado.

NOTA:

Para obtener unos resultados de limpieza ideales, aspire la alfombra antes de usar el limpiador a vapor.

Es necesario utilizar el accesorio para poder pasar por encima de alfombras si desea limpiar una alfombra con el aparato.
1. Coloque el pasador de alfombras en el suelo.
2. Coloque el aparato con la mopa de limpieza adjunta con cuidado y de manera centrada en el pasador de alfombras y empújelo suavemente hacia abajo (Fig. 11).

   ⇒ El pasador de alfombras ha sido colocado. El aparato se puede utilizar en suelos duros y alfombras.

3.4 Relleno del depósito de agua

El tanque de agua debe ser rellenado cuando la cantidad de vapor disminuye.

NOTA:

En caso de que el aparato funcione con un depósito de agua vacío durante demasiado tiempo, se activa el "modo de autoprotección". En este caso, el aparato puede tardar unos segundos en volver a estar listo después de que se haya rellenado el depósito de agua.

1. Gire el interruptor giratorio en la parte frontal del aparato a la posición de apagado OFF.

   ⇒ El aparato se apagará.
2. Retire el tapón del depósito de agua girándolo en sentido antihorario (Fig. 4).
3. Llene agua limpia y fría en el depósito de agua (Fig. 5).

   ⚠ No llene el depósito de agua por encima de la capacidad máxima de 0,4 litros (señal de nivel MAX).
4. Fije la tapa al depósito de agua girándola 90° en sentido antihorario hasta que quede bien ajustada (Fig. 6).

   ⇒ El aparato está listo para funcionar.

3.5 Tratamiento higiénico de la mopa de limpieza

AVISO
¡Peligro de daños materiales por vapor caliente!

- Asegúrese de que el suelo sobre el que coloque el aparato para utilizar la mopa de limpieza pueda soportar altas temperaturas (p. ej., baldosas de cerámica). En caso de duda, consulte la información del fabricante del suelo.
- Nunca utilice el aparato en la posición de vapor más alta durante más de 1 minuto sin moverlo.

La mopa de limpieza puede ser tratada de manera higiénica para eliminar bacterias y virus después de haber sido utilizada.

1. Coloque el aparato con la mopa de limpieza adjunta sobre un suelo resistente al calor.
2. Gire el interruptor giratorio en la parte frontal del aparato a la posición MAX.
3. Deje el aparato en reposo durante 1 minuto.

   ⇒ La mopa de limpieza ha sido tratada higiénicamente.

3.6 Operación de desactivación

¡CUIDADO!
¡Peligro de quemaduras por superficies y agua calientes!

- Antes de quitar cualquier componente deje siempre que el aparato se enfríe.

1. Gire el interruptor giratorio en la parte frontal del aparato a la posición de apagado OFF.

   ⇒ El aparato se apagará.
2. Desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente y enrolle el cable de alimentación en los ganchos provistos para ello con los que cuenta el aparato.

   ⚠ Agarre del enchufe, en vez del cable, cuando desconecte el cable de alimentación.
3. Deje que el aparato y sus componentes se enfríen.
4. Retire la mopa de limpieza de la estructura y déjela secar en un lugar bien ventilado.
5. Guarde el aparato según "5 Almacenamiento" en la página 3.

4 Mantenimiento y cuidado

¡ADVERTENCIA!
¡Peligro de lesiones por corriente eléctrica!

- El enchufe debe retirarse de la toma de corriente antes de limpiar el aparato o realizar cualquier mantenimiento en él.
- Agarre del enchufe, en vez del cable, cuando desconecte el cable de alimentación.

4.1 Eliminación de la cal

¡ADVERTENCIA!
¡Peligro de lesiones y daños materiales por exposición a vapor ácido!

- Nunca se exponga a sí mismo o a otra persona al vapor que pueda salir de la estructura al retirar la cal.
- Asegúrese de que ningún animal o niño pueda colocarse repentinamente frente a la estructura mientras elimina la cal.
- Nunca dirija la estructura del aparato hacia el suelo, las paredes, los muebles o cualquier otro objeto que pueda dañarse con el vapor ácido caliente.

Con el tiempo, la cal puede acumularse dentro del aparato y afectar el rendimiento del producto provocando una avería en la salida del vapor. Los depósitos de cal deben eliminarse periódicamente. Los intervalos de descalcificación requeridos dependen de la frecuencia de uso y la dureza del agua del grifo.

1. Retire la mopa de limpieza de la estructura en caso de que esté colocada.
2. Prepare una solución de 1/3 de vinagre y 2/3 de agua del grifo (por ejemplo, para un llenado completo del depósito, 135 ml de vinagre blanco mezclado con 265 ml de agua).
3. Llene la solución preparada en el depósito de agua.
4. Coloque el aparato de manera que el vapor que libere no llegue a objetos o personas. Utilice una superficie resistente al calor y fácil de limpiar, por ejemplo, bañera o azulejos.
5. Gire el interruptor giratorio en la parte frontal del aparato a la posición MAX.
6. Dejar el aparato quieto, hasta que el tanque de agua esté vacío.

   i La eliminación de la cal tarda aprox. 20 minutos.
7. Gire el interruptor giratorio situado en la parte frontal del aparato a la posición de apagado OFF.

   ⇒ El aparato se apagará.
8. Llene agua fría y limpia en el depósito de agua y repita los pasos 3 a 6.

NOTA:
- En caso de que la salida de vapor siga produciéndose de manera inadecuada se deberá repetir de nuevo el proceso de eliminación de cal.
- Para evitar daños por los residuos de vinagre en el depósito de agua, se recomienda limpiar primero el suelo, que deberá ser resistente (p. ej., un suelo de baldosas de cerámica), después de cada eliminación de cal.

4.2 Lavado de la mopa de limpieza

Las mopas de limpieza se pueden lavar a máquina a 60 °C. No use suavizante de telas ya que ello podría afectar el rendimiento de las mopas.

5 Almacenamiento

AVISO
¡Peligro de daños materiales por almacenamiento inadecuado!

El aparato puede retener agua y humedad aun cuando no esté en uso.
- No guarde el aparato en un lugar donde haya peligro de congelación. La congelación dañará los componentes y anulará la garantía.

1. Enrolle el cordón alrededor de los ganchos provistos para ello. Tenga cuidado de no enrollar el cable demasiado apretado.

   i Asegúrese de que haya cable adicional disponible para sacar el mango. Utilice la pegatina como referencia para la primera vuelta. Debe estar en la posición del portacable superior (Fig. 12).
2. Presione el botón de liberación del mango en la parte posterior y saque el mango del depósito de agua (Fig. 14).
3. Deslice el portacable superior del mango en la fijación situada en la parte posterior del depósito de agua (Fig. 15/Fig. 16).
4. Asegúrese de quitar la mopa de limpieza y deje que la mopa de limpieza húmeda se seque por separado.
5. Guarde el aparato en un área protegida y seca. Apoye el aparato contra una pared u otro objeto fijo para evitar que se caiga.

6 Solución de problemas

Problema	Posible causa	Posible solución
Salida del vapor débil o nula	Puede que el depósito de agua esté vacío	Apague el aparato. Vuelva a llenar el depósito de agua con agua fría.
	El sistema está obstruido debido a los depósitos de cal	Apague el aparato. Vuelva a llenar el depósito de agua con solución de vinagre (33 %) y realice una descalcificación siguiendo "4.1 Eliminación de la cal" en la página 3.
El aparato no se enciende	El aparato no está enchufado correctamente a la toma de corriente o hay un problema con la red eléctrica	Compruebe que la toma de corriente funcione con otro aparato. Asegúrese de que el aparato esté correctamente conectado a la toma de corriente. Pruebe con una toma de corriente diferente.
	La cuerda está dañada	Apague y desenchufe el aparato inmediatamente. Envíe el aparato al servicio técnico autorizado.
	Termostato de seguridad activado por sobrecalentamiento	Apague el aparato y deje que se enfríe. Vuelva a encender el aparato. Si el problema persiste, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente autorizado.
El agua gotea del depósito de agua	Se usó detergente espumoso	Apague y desenchufe el aparato. Vacíe el depósito de agua y llénelo con agua limpia del grifo.
	El depósito de agua está lleno	Apague y desenchufe el aparato. El depósito de agua está vacío.
	El depósito de agua no está bien cerrado	Apague el aparato. Coloque la tapa en el depósito de agua correctamente.

NOTA:

Si tiene dudas, si el problema que tiene no aparece en esta tabla o si la solución dada no funciona, comuníquese con el servicio de atención al cliente autorizado.

7 Datos técnicos

Conexión eléctrica	
Voltaje	230 V 50 – 60 Hz
Grado de protección IP	IPX 4
Clase de protección IEC	I
Datos de rendimiento	
Potencia instalada	1550 W
Cantidad de vapor (posición MIN)	15 g/min
Cantidad de vapor (posición MAX)	25 g/min
Cantidad de llenado	
Depósito de agua	400 ml
Mopa de limpieza	
Materiales	91 % poliéster, 9 % otros
Dimensiones	
Longitud del cable	6,0 m
Peso (sin agua)	2,1 kg
Longitud	20,5 cm
Ancho	27 cm
Altura	122,3 cm

1 Informação geral

PT

Muito obrigado por ter comprado o novo Vileda Steam Plus.

Leia este manual de operação e o manual de segurança incluído antes de utilizar o aparelho pela primeira vez.

Ignorar estas instruções no manual de operação e no manual de segurança pode causar lesões ou danificar o aparelho.

Mantenha ambos os manuais num local seguro para consulta futura e entregue-os quando passar o aparelho a outra pessoa.

O manual de segurança e o manual de operação estão também disponíveis em.

www.vileda.com

Índice

1 Informação geral
2 Montagem
3 Funcionamento
4 Manutenção e cuidado
5 Armazenamento
6 Resolução de problemas
7 Dados técnicos

Símbolos utilizados neste manual

AVISO!
Aviso relativo a perigos graves para a saúde descrevendo eventuais riscos de lesão.

CUIDADO!
Aviso relativo a perigos para a saúde descrevendo eventuais riscos de lesão.

OBSERVAÇÃO
Aviso relativo a eventuais perigos para o aparelho ou outros objetos.

NOTA:
Pontos importantes, sugestões úteis e informações.

Montagem · Funcionamento · Manutenção e cuidado · Armazenamento · Desmontagem

2 Montagem

AVISO!
Risco de lesão devido a corrente elétrica!

- A ficha deve estar removida da tomada quando se monta o aparelho.

1. Insira a pega na caixa do recipiente da água da unidade principal até ouvir um click (Fig. 1).
2. Insira a unidade principal pré-montada na armação até ouvir um click (Fig. 2).
3. Coloque uma base de limpeza sobre o pavimento com o lado aveludado voltado para cima.
4. Coloque a armação do aparelho cuidadosamente centrada na base de limpeza de forma a que a base de limpeza fique completamente coberta pela armação (Fig. 3).

   ⚠ A base de limpeza deve estar completamente coberta pela armação para evitar danos no aparelho.

3 Funcionamento

OBSERVAÇÃO
Risco de danos materiais devido a utilização indevida do aparelho!

- Nunca utilize o aparelho sem a base de limpeza ou com uma base de limpeza mal alinhada.

NOTA:

O aparelho pode ser utilizado em pavimentos duros e em alcatifas. Se o aparelho for utilizado em alcatifas, a base para alcatifa precisa de ser utilizada e a alcatifa deverá ter uma altura máxima de 15 mm.

3.1 Preparar para a utilização

OBSERVAÇÃO
Risco de danos materiais devido a enchimento incorreto do recipiente da água!

- Use apenas água da torneira fria e no caso de a água da sua área ser dura, use água destilada.
- Não ponha água quente ou água a ferver no recipiente da água.
- Não use detergentes.
- Não encha demasiado o recipiente. Observe o sinal de nível MAX.

1. Remova a tampa do recipiente da água rodando-a no sentido contrário aos ponteiros do relógio (Fig. 4).
2. Encha o recipiente da água com água fria e limpa (Fig. 5).

   ⚠ Não encha o recipiente da água acima da capacidade máxima de 0,4 litros (sinal de nível MAX.).
3. Prenda a tampa do recipiente da água rodando a tampa no sentido dos ponteiros do relógio 90°, até assentar firmemente (Fig. 6).
4. Desenrole o cabo de alimentação dos respetivos ganchos e ligue à tomada.

3.2 Limpeza a vapor

AVISO!
Risco de escaldadela devido a exposição ao vapor!

- Mantenha sempre o aparelho numa posição vertical com a base de limpeza colocada sobre o pavimento quando opera o interruptor rotativo para ajustar a quantidade de vapor.

O aparelho pode ser utilizado para limpar, desde que uma base de limpeza esteja fixada e o recipiente da água esteja cheio.

1. Rode o interruptor rotativo da parte da frente do aparelho para a posição MIN (Fig. 7)

   ⇒ A água no recipiente de água vai começar a aquecer. O LED branco fica acesso de forma fixa (Fig. 8).

   i Demora cerca de 15 segundos para a água aquecer até à temperatura de funcionamento.
2. Rode o interruptor rotativo na parte da frente para a posição requerida. Para recomendações sobre tipos de pavimento diferentes, veja em baixo (Fig. 9).

NOTA:

O interruptor rotativo em três posições para diferentes requisitos de limpeza:
- Posição MAX.: recomendada para mosaicos
- Posição MID: recomendada para alcatifa
- Posição MIN: recomendada para pisos delicados, tal como pavimentos em parquet ou laminados com tratamento de superfície

3. Comece a utilizar o aparelho para a sua tarefa de limpeza (Fig. 10).

3.3 Usar a base para alcatifa

AVISO!
Risco de escaldadela devido a exposição ao vapor!

- Prenda sempre a base para alcatifas na armação, colocando-a sobre o pavimento. Nunca vire ao contrário um aparelho que esteja ligado para prender a base para alcatifa.
- Desligue sempre o aparelho e retire a ficha da tomada antes de remover a base para alcatifa da armação.

CUIDADO!
Risco de queimadura devido a superfícies quentes!

- Deixe sempre o aparelho arrefecer antes de remover a base para alcatifa da armação.

NOTA:

Para os melhores resultados de limpeza, aspire a alcatifa antes de utilizar o aparelho de limpeza a vapor.

O acessório da base para alcatifa é necessário se quiser limpar uma alcatifa com o aparelho.

1. Pouse a base para alcatifa sobre o pavimento.
2. Coloque o aparelho com a base de limpeza presa cuidadosamente centrada sobre a base para alcatifa e empurre suavemente para baixo (Fig. 17).
   ⇒ A base para alcatifa está presa. O aparelho pode ser utilizado para limpar alcatifas.

3.4 Voltar a encher o recipiente da água

O recipiente de água precisa de ser enchido quando a quantidade de vapor diminuir.

NOTA:

Quando o aparelho é operado com um recipiente da água vazio durante muito tempo, o 'modo de autoproteção' é ativado. Neste caso pode demorar alguns segundos até o aparelho estar novamente pronto depois do recipiente da água ter sido cheio.

1. Rode o interruptor rotativo na parte da frente do aparelho para a posição OFF.
   ⇒ O aparelho desliga-se.
2. Remova a tampa do recipiente da água rodando-a no sentido contrário aos ponteiros do relógio (Fig. 2).
3. Encha o recipiente da água com água fria e limpa (Fig. 5).
   Não encha o recipiente da água acima da capacidade máxima de 0,4 litros (sinal de nível MAX.).
4. Prenda a tampa do recipiente da água rodando a tampa no sentido dos ponteiros do relógio 90°, até assentar firmemente (Fig. 6).
   ⇒ O aparelho está pronto para operação.

3.5 Tratar a base de limpeza de forma higiénica

OBSERVAÇÃO
Risco de danos materiais devido a vapor quente!

- Certifique-se de que o pavimento onde pousa o aparelho para tratar a base de limpeza suporta temperaturas elevadas (por ex. mosaicos). Em caso de dúvida, consulte a informação do fabricante do pavimento.
- Nunca use o aparelho na posição de vapor mais elevada durante mais de 1 minuto sem o mover.

A base de limpeza pode ser tratada higienicamente para eliminar bactérias e vírus após utilização.

1. Coloque o aparelho com a base de limpeza presa sobre um pavimento resistente ao calor.
2. Rode o interruptor rotativo na parte da frente do aparelho para a posição MAX.
3. Deixe o aparelho parado durante 1 minuto.
   ⇒ A base de limpeza tem um tratamento higiénico.

3.6 Desativar o funcionamento

CUIDADO!
Risco de escaldadela devido a superfícies quentes e água!

- Deixe sempre o aparelho arrefecer antes de remover quaisquer componentes.

1. Rode o interruptor rotativo na parte da frente do aparelho para a posição OFF.
   ⇒ O aparelho desliga-se.
2. Desligue o cabo de alimentação da tomada de alimentação e enrole o cabo de alimentação nos respetivos ganchos no aparelho.
   Pegue pela ficha e não pelo cabo quando retirar o cabo de alimentação.
3. Deixe o aparelho e os seus componentes arrefecerem.
4. Remova a base de limpeza da armação e deixe secar num local bem arejado.
5. Guarde o aparelho de acordo com "5 Armazenamento" na página 4.

4 Manutenção e cuidado

AVISO!
Risco de lesão devido a corrente elétrica!

- A ficha deve ser removida da tomada antes de se limpar ou de se fazer manutenção do aparelho.
- Pegue pela ficha e não pelo cabo quando retirar o cabo de alimentação.

4.1 Remover o calcário

AVISO!
Risco de danos materiais devido a exposição a vapor ácido!

- Nunca se exponha a si nem a outra pessoa à saída de vapor na armação quando remover calcário.
- Certifique-se de que nenhuns animais ou crianças ficam repentinamente na parte da frente da armação quando remove o calcário.
- Nunca aponte a armação do aparelho na direção do pavimento, paredes, mobiliário ou quaisquer outros objetos que possam ficar danificados por vapor quente ácido.

Ao longo do tempo, o calcário acumula-se dentro do aparelho e afeta o desempenho do produto, impedindo a saída de vapor. O calcário deve ser removido regularmente. Os intervalos de descalcificação necessários dependem da frequência de utilização e da dureza da sua água da torneira.

1. Remova a base de limpeza da armação, se estiver presa.
2. Prepare uma solução de 1/3 de vinagre e 2/3 de água da torneira (por exemplo, para encher o recipiente completamente, ponha 135 ml de vinagre branco misturado com 265 ml de água).
3. Encha a solução preparada no recipiente da água.
4. Posicione o aparelho de forma a que o vapor libertado do aparelho não atinja objetos ou pessoas. Use uma superfície resistente ao calor e fácil de limpar, por exemplo uma banheira ou mosaicos.
5. Rode o interruptor rotativo na parte da frente do aparelho para a posição MAX.
6. Deixe o aparelho parado até que o recipiente de água esteja vazio.
   A remoção de calcário demora cerca de 20 minutos.
7. Rode o interruptor rotativo colocado na parte da frente do aparelho para a posição OFF.
   ⇒ O aparelho desliga-se.
8. Encha o recipiente da água com água fria e limpa e repita os passos 3 a 6.

NOTA:

- Se a saída de vapor ainda estiver obstruída depois de uma remoção de calcário, repita o procedimento.
- Para evitar danos devido a resíduos de vinagre no recipiente da água, recomenda-se limpar um pavimento rijo (por exemplo um pavimento de cerâmica) a seguir a cada remoção de calcário.

4.2 Lavagem da base de limpeza

As bases de limpeza podem ser lavadas à máquina a 60 °C. Não use um amaciador de tecidos uma vez que pode afetar o desempenho das bases.

5 Armazenamento

OBSERVAÇÃO
Risco de danos materiais devido a armazenamento incorreto!

O aparelho pode reter água e humidade quando não está a ser utilizado.
- Não guarde o aparelho quando há perigo de congelamento. O congelamento danifica os componentes e anula a garantia.

1. Enrole o cabo à volta dos ganchos. Tenha cuidado para não enrolar o cabo muito apertado.
   Certifique-se de que existe cabo adicional disponível para puxar a pega para fora. Utilize o autocolante como referência para a primeira volta. Tem de estar na posição do suporte do cabo superior (Fig. 13).
2. Prima o botão de libertação da pega na parte de trás e puxe a pega para fora da caixa do recipiente da água (Fig. 14).
3. Deslize o suporte do cabo superior na pega para dentro da fixação na parte de trás da caixa do recipiente da água (Fig. 15/Fig. 16).
4. Certifique-se de que a base de limpeza é removida e deixe a base de limpeza húmida secar completamente.
5. Guarde o aparelho numa área protegida e seca. Encoste o aparelho contra uma parede ou outro objeto fixo para evitar que caia.

6 Resolução de problemas

Problema	Causa possível	Solução possível
Saída de vapor reduzida ou sem vapor	O recipiente da água pode estar vazio	Desligue o aparelho. Encha o recipiente da água com água fria.
	O sistema está obstruído devido a calcário	Desligue o aparelho. Volte a encher o recipiente da água com uma solução de vinagre (33%) e execute uma remoção de calcário de acordo com "4.1 Remover o calcário" na página 4.
O aparelho não se liga	O aparelho não está corretamente ligado à corrente ou existe um problema com a alimentação	Verifique se a tomada funciona com outro aparelho. Certifique-se de que liga o aparelho corretamente à tomada. Tente uma tomada diferente.
	O cabo está danificado	Desligue imediatamente o aparelho e retire a ficha da tomada. Envie o aparelho a um serviço de reparação autorizado.
	O termostato de segurança está ativado devido a sobreaquecimento	Desligue o aparelho e deixe arrefecer. Volte a ligar o aparelho. Se o problema persistir, contacte o serviço ao cliente autorizado.
A água está a pingar do recipiente da água	Foi utilizado um detergente que forma espuma	Desligue o aparelho e retire a ficha da tomada. Esvazie o recipiente da água e encha com água da torneira limpa.
	O recipiente da água está demasiado cheio	Desligue o aparelho e retire a ficha da tomada. Esvazie o recipiente da água.
	O recipiente da água não foi fechado adequadamente	Desligue o aparelho. Prenda a tampa do recipiente da água de forma adequada.

NOTA:

Se tiver dúvidas ou se o problema não estiver aqui listado ou se a solução dada não resultar, contacte o serviço ao cliente autorizado.

7 Dados técnicos

Conexão de energia	
Voltagem	230 V 50 – 60 Hz
Código de proteção de ingresso	IPX 4
Classe de proteção IEC	I
Dados de desempenho	
Potência instalada	1550 W
Quantidade de vapor (posição MIN)	15 g/min
Quantidade de vapor (posição MAX)	25 g/min
Quantidade de enchimento	
Recipiente da água	400 ml
Base de limpeza	
Materiais	91% poliéster, 9% outros
Dimensões	
Comprimento do cabo	6,0 m
Peso (sem água)	2,1 kg
Comprimento	20,5 cm
Largura	27 cm
Altura	122,3 cm

1 Allmän information

SE

Tack för att du köpt vår nya Vileda Steam Plus.

Läs den här bruksanvisningen och den medföljande säkerhetsanvisningen innan du använder enheten för första gången.

Om instruktionerna i bruksanvisningen och säkerhetsanvisningen inte följs kan personskada eller skada på enheten uppkomma.

Förvara båda bruksanvisningarna på ett säkert ställe för framtida konsultering, och ge dem till en eventuell framtida ägare tillsammans med enheten.

Säkerhetsanvisningen och bruksanvisningen finns också tillgängliga på:

www.vileda.com

Innehållsförteckning

1 Allmän information
2 Montering
3 Användning
4 Underhåll och skötsel
5 Förvaring
6 Felsökning
7 Teknisk data

Symboler i den här manualen

VARNING!
Varning för allvarlig hälsorisk anger möjlig risk för skada.

FÖRSIKTIGHET!
Varning för hälsorisk anger möjlig risk för skada.

ANMÄRKNING
Varning för möjlig fara för enheten eller andra föremål.

OBSERVERA:
Fördelar användbara tips och information.

Montering
Användning
Underhåll och skötsel
Förvaring
Demontering

2 Montering

VARNING!
Risk för skada på grund av elektrisk ström!

- Stickkontakten måste tas bort från uttaget när enheten monteras.

1. Skjut in handtaget i huvuddelen tills det klickar på plats (figur 1).
2. Skjut in mopphuvudet i huvuddelen tills det klickar på plats (figur 2).
3. Placera en rengöringsduk på golvet med kardborresidan uppåt.
4. Placera försiktigt mopphuvudet centrerat på rengöringsduken så att rengöringsdynan helt täcks av mopphuvudet(figur 3).

Rengöringsduken måste täckas helt av mopphuvudet för att förhindra att det uppkommer skada på enheten.

3 Användning

ANMÄRKNING
Risk för skador på egendom på grund av olämplig användning av enheten!

- Använd aldrig enheten utan rengöringsduk eller med felaktigt installd rengöringsduk.

OBSERVERA:

Produkten får användas på hårda golv och mattor. Om produkten används på matta, måste mattgliderarna användas och mattan ska ha en maximal höjd om 15 mm.

3.1 Förberedelse för användning

ANMÄRKNING
Risk för skador på egendom på grund av olämplig påfyllning av vattenbehållaren!

- Använd enbart kranvatten eller, om du har hårt kranvatten i ditt område, destillerat vatten.
- Fyll inte vattenbehållaren med hett eller kokande vatten.
- Använd inte rengöringsmedel.
- Överfyll inte vattenbehållaren. Observera markering med MAX-nivån.

1. Ta bort locket till vattenbehållaren genom att vrida det moturs (figur 4).
2. Fyll på med kallt, rent vatten i vattenbehållaren (figur 5).
   Fyll inte vattenbehållaren över dess maximala kapacitet på 0,4 liter (MAX-nivåmarkeringen).
3. Fäst locket på vattenbehållaren genom att vrida locket medurs i 90°, tills det sluter tätt (figur 6).
4. Frigör sladden från byglarna och anslut den i ett nätuttag.

3.2 Ångrengöring

VARNING!
Risk för skållning på grund av ångexponering!

- Håll alltid enheten upprätt med rengöringsduken placerad på golvet vid användning av den roterande brytaren för att justera ångmängden.

Enheten kan användas för rengöring när rengöringsduken har satts på och vattenbehållaren har fyllts.

1. Vrid den roterande brytaren på framsidan av enheten till MIN-position (figur 7).
   ⇒ Vattnet i vattenbehållaren börjar hettas upp. Den vita LED-lampan lyser med ett fast sken (figur 8).
   Det tar cirka 15 sekunder för vattnet att värmas upp till arbetstemperatur.
2. Vrid den roterande brytaren på framsidan till begärd position. För rekommendationer angående olika golvtyper, se nedan (figur 9).

OBSERVERA:

Den roterande brytaren har tre positioner för olika rengöringskrav:
- MAX-position: rekommenderas för kakel
- MID-position: rekommenderas för mattor
- MIN-position: rekommenderas för ömtåliga golv, såsom ytbehandlade parkett- eller laminatgolv

3. Börja använda enheten för din rengöringsuppgift (figur 10).

3.3 Att använda mattglidaren

VARNING!
Risk för skållning på grund av ångexponering!

- Fäst alltid mattgliderarna på mopphuvudet genom att placera den på golvet. Vänd aldrig upp och ner på en pålsagen enhet för att sätta på mattgliderarn.
- Stäng alltid av enheten och ta bort stickkontakten från uttaget innan du tar bort mattgliderarn från mopphuvudet.

FÖRSIKTIGHET!
Risk för brännskador på grund av heta ytor!

- Kyl alltid ner enheten innan du tar bort mattgliderarn från mopphuvudet.

OBSERVERA:

För bästa rengöringsresultat dammsug mattan innan du använder ångmoppen.

Mattgliderarn behövs om du ska rengöra mattan med enheten.

1. Placera mattgliderarn på golvet.
2. Placera försiktigt enheten med den fastsatta rengöringsduken centrerad på mattgliderarn och skjut den varsamt neråt (figur 11).
   ⇒ Mattgliderarn är nu fastsatt. Enheten kan användas för att rengöra mattor.

3.4 Fylla på vattenbehållaren

Vattnet i vattenbehållaren behövs fyllas på när mängden ånga minskar.

OBSERVERA:

När enheten körs med en tom vattenbehållare under för lång tid aktiveras läget för "självbevarande". I så fall kan det ta några sekunder innan enheten är klar att köras igen efter att vattenbehållaren har fyllts på.

1. Vrid den roterande brytaren på enhetens framsida till AV-positionen.
   ⇒ Enheten är nu avstängd.
2. Ta bort locket till vattenbehållaren genom att vrida det moturs (figur 4).
3. Fyll på med kallt, rent vatten i vattenbehållaren (figur 5).
   Fyll inte vattenbehållaren över dess maximala kapacitet på 0,4 liter (MAX-nivåmarkeringen).
4. Fäst locket på vattenbehållaren genom att vrida locket medurs i 90°, tills det sluter tätt (figur 6).
   ⇒ Enheten är nu klart för drift.

3.5 Hygienisk skötsel av rengöringsdynan

ANMÄRKNING
Risk för skador på egendom på grund av het ånga!

- Se till att golvet du placerar enheten på för att behandla rengöringsdynan tål höga temperaturer (t.ex. keramiska plattor). Se tillverkarens information om golvet i tveksamma fall.
- Använd aldrig enheten med högsta ångpositionen längre än 1 minut utan att flytta den.

Rengöringsdynan kan behandlas på ett hygieniskt sätt för att eliminera bakterier och virus efter användning.

1. Placera enheten med den fastsatta rengöringsdynan på ett värmetåligt golv.
2. Vrid den roterande brytaren på enhetens framsida till MAX-positionen.
3. Låt enheten stå under 1 minut.
   ⇒ Rengöringsdynan har behandlats på ett hygieniskt sätt.

3.6 Avaktiveringsåtgärd

FÖRSIKTIGHET!
Risk för skållning på grund av heta ytor och vatten!

- Kyl alltid ner enheten innan du tar bort komponenter.

1. Vrid den roterande brytaren på enhetens framsida till AV-positionen.
   ⇒ Enheten är nu avstängd.
2. Dra ut sladden från nätuttaget och linda sladden runt byglarna för upprullning på enheten.
   Håll i stickkontakten, inte sladden, när du drar ut sladden.
3. Låt enheten och dess komponenter kylas ner.
4. Ta bort rengöringsdynan från mopphuvudet och låt den torka på en välventilerad plats.
5. Förvara enheten enligt "5 Förvaring" på sidan 4.

4 Underhåll och skötsel

VARNING!
Risk för skada på grund av elektrisk ström!

- Stickkontakten måste tas bort från nätuttaget innan rengöring eller underhåll av enheten.
- Håll i stickkontakten, inte sladden, när du drar ut sladden.

4.1 Kalkborttagning

VARNING!
Risk för skador på egendom på grund av exponering för sura ångor!

- Utsätt aldrig dig själv eller någon annan person för ångutsläppet från mopphuvudet vid kalkborttagning.
- Se till att inga djur eller barn plötsligt befinner sig framför mopphuvudet när du tar bort kalkbeläggningar.
- Peka aldrig enhetens ram mot golv, väggar, möbler eller andra föremål som kan skadas av sur, het ånga.

Med tiden kan kalkbeläggningar byggas upp inne i enheten, vilket påverkar produktens prestanda genom att försämra ångutsläppet. Kalk bör tas bort regelbundet. Hur ofta man ska utföra kalkborttagning beror på hårdheten på ditt kranvatten.

1. Ta bort rengöringsdynan från mopphuvudet, om den är fastsatt.
2. Förbered en lösning om 1/3 vinäger och 2/3 kranvatten (exempelvis behövs 135 ml vitvinsvinäger blandat med 265 ml vatten för att fullt fylla behållaren).
3. Häll den förberedda lösningen i vattenbehållaren.
4. Placera enheten så att ångan som utsöndras från enheten inte kommer åt föremål eller personer. Använd värmebeständiga ytor som är enkla att rengöra, t.ex. duschkar eller kakel.
5. Vrid den roterande brytaren på enhetens framsida till MAX-positionen.
6. Flytta inte på enheten innan vattenbehållaren är tom.
   Kalkborttagningen tar ung. 20 minuter.
7. Vrid den roterande brytaren som är placerad på framsidan av enheten till AV-positionen.
   ⇒ Enheten är nu avstängd.
8. Fyll kallt, rent vatten i vattenbehållaren och upprepa stegen 3 till 6.

OBSERVERA:

- Om ångutsläppet fortfarande inte fungerar efter att ha utfört en kalkborttagning, upprepa proceduren.
- För att förebygga skada orsakad av vinägerrester i vattenbehållaren, rekommenderar vi att rengöra robust golv (såsom golv av keramiska plattor) som första sak efter kalkborttagningen.

4.2 Rengöring av rengöringsduken

Rengöring av rengöringsdynan Rengöringsdynorna kan tvättas i maskin i 60 °C. Använd inte mjukgörande medel då det kan påverka dynornas prestanda.

5 Förvaring

ANMÄRKNING
Risk för skador på egendom på grund av olämplig förvaring!

Enheten kan bibehålla vatten och fukt då den inte används.
- Förvara inte enheten där är risk för frysning. Frysning kan skada komponenterna, vilket medför att garantin inte gäller.

1. Linda sladden runt byglarna för upprullning. Se till att inte linda sladden för hårt.
   Säkerställ att det finns extra sladd kvar för att dra ut handtaget. Använd klistermärket som markör för det första varvet. Märket måste sitta på positionen för den övre sladdhållaren (Fig. 13).
2. Tryck ner handtagets frigöringsknapp på baksidan och dra ut handtaget ur vattenbehållarens anordning (Fig. 14).
3. Dra handtagets övre sladdhållare för att fixera det på baksidan av vattenbehållarens anordning (Fig. 15/Fig. 16).
4. Se till att rengöringsdynan tagits bort och låt den fuktiga rengöringsdynan torka separat.
5. Förvara enheten på en skyddad och torr plats. Luta enheten mot en vägg eller annat fast föremål för att förhindra att det faller över.

6 Felsökning

Problem	Möjlig orsak	Möjlig lösning
Minskat ångutsläpp eller ingen ånga	Vattenbehållaren kan vara tom	Stäng av enheten. Fyll på vattenbehållaren med kallt vatten igen.
	Systemet är igensatt på grund av kalkbeläggning	Stäng av enheten. Fyll på vattenbehållaren på nytt med vinägerlösning (33 %) och utför kalkborttagning enligt "4.1 Kalkborttagning" på sidan 4.
Enheten startar inte.	Enheten är inte korrekt ansluten till eluttaget eller problem med strömförsörjningen	Kontrollera att nätuttaget fungerar med en annan apparat. Se till att enheten är korrekt ansluten till nätuttaget. Försök med ett annat nätuttag.
	Sladden är skadad	Stäng av och dra ur kontakten till enheten omedelbart. Skicka enheten till en auktoriserad underhållsservice.
	Säkerhetstermostaten aktiverad på grund av överhettning	Stäng av enheten och låt den kylas ner. Sätt på enheten igen. Om problemet kvarstår, kontakta auktoriserad kundtjänst.
Vatten droppar från vattenbehållaren	Löddrande rengöringsmedel har använts	Stäng av och dra ur kontakten till enheten. Töm vattenbehållaren och fyll på med rent kranvatten istället.
	Vattenbehållaren är för full	Stäng av och dra ur kontakten till enheten. Töm vattenbehållaren.
	Vattenbehållaren har inte stängts korrekt	Stäng av enheten. Fäst locket på vattenbehållaren korrekt.

OBSERVERA:

I tveksamma fall om problemet inte finns listat här eller ingen lösning fungerar, vänligen kontakta auktoriserad kundtjänst.

7 Teknisk data

Strömanslutning	
Spänning	230 V 50 – 60 Hz
Ingångsskyddskod	IPX 4
IEC skyddsklass	I
Uppgifter om prestanda	
Installerad effekt	1550 W
Ångmängd (MIN-position)	15 g/min
Ångmängd (MAX-position)	25 g/min
Påfyllnadsmängd	
Vattenbehållare	400 ml
Rengöringsduk	
Material	91 % polyester, 9 % annat
Dimensioner	
Sladdlängd	6,0 m
Vikt (utan vatten)	2,1 kg
Längd	20,5 cm
Bredd	27 cm
Höjd	122,3 cm

1 Yleiset tiedot

FI

Kiitos uuden Vileda Steam Plussan ostamisesta.

Lue tämä käyttöopas sekä mukana toimitettava turvallisuusopas, ennen kuin käytät laitetta ensimmäisen kerran.

Käyttöoppaan tai turvallisuusoppaan ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa vammoihin tai laitevaurioihin.

Säilytä molempia oppaita turvallisessa paikassa tulevaa käyttöä varten ja anna ne tarvittaessa eteenpäin laitteen mukana.

Turvallisuusopas ja käyttöopas ovat saatavilla myös osoitteessa

www.vileda.com

Sisällysluettelo

1 Yleiset tiedot
2 Kokoaminen
3 Käyttö
4 Huolto ja kunnossapito
5 Säilytys
6 Vianetsintä
7 Tekniset tiedot

Tässä oppaassa käytetyt symbolit

VAROITUS!
Vakavia terveysriskejä koskeva varoitus, jossa kuvataan mahdolliset loukkaantumisriskit.

VAROVAISUUTTA!
Terveysriskejä koskeva varoitus, jossa kuvataan mahdolliset loukkaantumisriskit.

HUOMAA
Varoitus mahdollisista vaaroista laitteelle tai muille esineille.

HUOMAUTUS:
Korostuksia, hyödyllisiä vinkkejä ja tietoja.

Kokoaminen
Käyttö
Huolto ja kunnossapito
Säilytys
Osiin purkaminen

2 Kokoaminen

VAROITUS!
Sähkövirran aiheuttama loukkaantumisvaara!

- Pistoke on poistettava pistorasiasta, kun laite kootaan.

1. Työnnä kahvaa pääyksikön vesisäiliön kotelointiin, kunnes kuulet naksahduksen (kuva 1).
2. Työnnä esiasennettua pääyksikköä moppipäähän, kunnes kuulet naksahduksen (kuva 2).
3. Aseta puhdistustyyny lattialle veluuripuoli ylöspäin.
4. Aseta laitteen moppipää huolellisesti keskitettynä puhdistustyynylle siten, että moppipää peittää puhdistustyynyn kokonaan (kuva 3).
   Moppipään on peitettävä puhdistustyyny kokonaan, jotta laite ei vahingoitu.

3 Käyttö

HUOMAA
Laitteen epäasianmukainen käyttö voi johtaa aineellisiin vahinkoihin!

- Älä koskaan käytä laitetta ilman puhdistustyynyä tai siten, että puhdistustyyny ei ole kohdallaan.

HUOMAUTUS:

Laitetta voi käyttää koviin lattiapintoihin ja mattoihin. Jos laitteella puhdistetaan mattoja, on käytettävä mattopäätä ja maton korkeus saisi olla enintään 15 mm.

3.1 Käytön valmistelu

HUOMAA
Vesisäiliön epäasianmukainen täyttö voi johtaa aineellisiin vahinkoihin.

- Käytä vain kylmää vesijohtovettä. Jos se on asuinalueellasi kovaa, käytä tislattua vettä.
- Älä lisää vesisäiliöön kuumaa tai kiehuvaa vettä.
- Älä käytä puhdistusaineita.
- Älä täytä säiliötä liian täyteen. Noudata enimmäismäärän MAX-merkintä.

1. Poista vesisäiliön korkki kääntämällä sitä vastapäivään (kuva 4).
2. Lisää vesisäiliöön kylmää ja puhdasta vettä (kuva 5).
   Älä ylitä vesisäiliön 0,4 litran enimmäistilavuutta (enimmäismäärän MAX-merkintä).
3. Kiinnitä korkki vesisäiliöön kääntämällä sitä myötäpäivään 90°, kunnes se istuu tiiviisti (kuva 6).
   ⇒ Laite on käyttövalmis.

3.2 Höyrypuhdistus

VAROITUS!
Höyrylle altistuminen voi aiheuttaa palovammoja!

- Kun säädät höyrymäärää kiertosäätimellä, pidä laitetta aina pystysuorassa asennossa siten, että puhdistustyyny on lattiaa vasten.

Laitetta voi käyttää puhdistukseen heti, kun puhdistustyyny on kiinnitetty ja vesisäiliö on täytetty.

1. Käännä laitteen etuosassa oleva kiertokytkin MIN-asentoon (kuva 7).
   ⇒ Vesisäiliössä oleva vesi alkaa lämmetä. Valkoinen LED palaa tasaisesti(kuva 8).
   Veden lämpeneminen työlämpötilaan kestää noin 15 sekuntia.
2. Käännä etupuolen kiertosäädin haluttuun asentoon. Katso eri lattiatyyppejä koskevat suositukset alta (kuva 9).

HUOMAUTUS:

Kiertosäätimellä on kolme asentoa eri puhdistuskohteille:
- MAX-asento: suositus laatoille
- MID-asento: suositus matoille
- MIN-asento: suositus herkille lattioille, kuten lakatulle parkettille tai laminaatille

3. Aloita laitteen käyttö puhdistukseen (kuva 10).

3.3 Mattopään käyttö

VAROITUS!
Höyrylle altistuminen voi aiheuttaa palovammoja!

- Kiinnitä mattopää aina moppipäähän asettamalla se lattialle. Älä koskaan käännä päälle kytkettyä laitetta ylösalaisin mattopään kiinnittämistä varten.
- Kytke laite aina pois ja irrota sen pistoke pistorasiasta, ennen kuin poistat mattopään moppipäästä.

VAROVAISUUTTA!
Kuumien pintojen aiheuttama palovammavaara!

- Anna laitteen aina jäähtyä, ennen kuin poistat mattopään moppipäästä.

HUOMAUTUS:

Parhaat puhdistustulokset saavutat imuroimalla maton ennen höyrymopin käyttöä.

Tarvitset mattopäälisävarusteen, jos haluat puhdistaa laitteella maton.

1. Aseta mattopää lattialle.
2. Keskitä laite puhdistustyyny kiinnitettynä huolellisesti keskitettynä mattopään päälle ja työnnä laitetta kevyesti alaspäin (kuva 11).
   ⇒ Mattopää kiinnittyy. Laitetta voi käyttää mattojen puhdistukseen.

3.4 Vesisäiliön täyttö

Vesisäiliö on täytettävä uudelleen, kun höyryn määrä vähenee.

HUOMAUTUS:

Jos laitetta käytetään tyhjällä vesisäiliöllä liian pitkään, itsesuojelutila aktivoituu. Silloin saattaa kestää joitakin sekunteja, ennen kuin laite on jälleen käyttövalmis vesisäiliön täyttämisen jälkeen.

1. Käännä laitteen etupuolen kiertosäädin OFF-asentoon.
   ⇒ Laite kytkeytyy pois.
2. Poista vesisäiliön korkki kääntämällä sitä vastapäivään (kuva 4).
3. Lisää vesisäiliöön kylmää ja puhdasta vettä (kuva 5).
   Älä ylitä vesisäiliön 0,4 litran enimmäistilavuutta (enimmäismäärän MAX-merkintä).
4. Kiinnitä korkki vesisäiliöön kääntämällä sitä myötäpäivään 90°, kunnes se istuu tiiviisti (kuva 6).
   ⇒ Laite on käyttövalmis.

3.5 Puhdistustyynyn hygieeninen käsittely

HUOMAA
Kuuma höyry voi aiheuttaa aineellisia vahinkoja.

- Varmista, että lattia, jolle asetat laitteen puhdistustyynyn käsittelyä varten, kestää korkeita lämpötiloja (kuten esim. keraamiset laatat). Jos olet epävarma, tarkista asia lattianvalmistajan tiedoista.
- Älä koskaan käytä laitetta suurimmalla höyrymäärällä siten, että pidät sitä paikallaan yli 1 minuutin ajan.

Puhdistustyynyn voi käsitellä hygieenisesti bakteereiden ja virusten eliminoimiseksi käytön jälkeen.

1. Aseta laite puhdistustyyny kiinnitettynä kuumuutta kestävälle lattialle.
2. Käännä laitteen etupuolen kiertosäädin MAX-asentoon.
3. Anna laitteen seistä 1 minuutin ajan.
   ⇒ Puhdistustyynylle on suoritettu hygieeninen käsittely.

3.6 Käytön lopettaminen

VAROVAISUUTTA!
Kuumien pintojen ja kuuman veden aiheuttama palovammavaara!

- Anna laitteen aina jäähtyä, ennen kuin poistat siitä osia.

1. Käännä laitteen etupuolen kiertosäädin OFF-asentoon.
   ⇒ Laite kytkeytyy pois.
2. Irrota virtajohto verkkovirrasta ja kierrä se kiinni laitteen johtokoukkuihin.
   Irrota virtajohto pitäen kiinni sen pistokkeesta eikä johdosta itsestään.
3. Anna laitteen ja sen osien jäähtyä.
4. Poista puhdistustyyny moppipäästä ja anna sen kuivua paikassa, jossa on hyvä ilmanvaihto.
5. Säilytä laitetta seuraavien ohjeiden mukaisesti: 5 Säilytys sivulla 4.

4 Huolto ja kunnossapito

VAROITUS!
Sähkövirran aiheuttama loukkaantumisvaara!

- Pistoke on poistettava pistorasiasta ennen laitteen puhdistusta tai kunnossapitotoimia.
- Irrota virtajohto pitäen kiinni sen pistokkeesta eikä johdosta itsestään.

4.1 Kalkkijäämien poisto

FI

VAROITUS!
Happamalle höyrylle altistuminen voi aiheuttaa vammoja ja aineellisia vahinkoja.

- Älä koskaan altista itseäsi tai muita moppipäästä poistuvalle höyrylle, kun poistat kalkkijäämiä.
- Varmista, että eläimet tai lapset eivät voi yhtäkkiä päästä moppipään eteen, kun poistat kalkkijäämiä.
- Älä koskaan kohdista laitteen moppipäätä lattioihin, seiniin tai muihin kohteisiin, joita kuuma hapan höyry voisi vahingoittaa.

Kalkkijäämiä voi ajan mittaan kertyä laitteen sisälle ja heikentää tuotteen tehoa vähentämällä siitä saatavaa höyrymäärää. Kalkkijäämät on poistettava säännöllisesti. Kalkinpoistovälit määräytyvät käyttömäärien sekä vesijohtoveden kovuuden mukaan.

1. Poista puhdistustyyny moppipäästä, jos se on siinä kiinni.
2. Valmista liuos, jossa on 1/3 etikkaa ja 2/3 vesijohtovettä (jos esimerkiksi täytät koko säiliön, käytä 135 ml väkiviinaetikkaa ja 265 ml vettä).
3. Lisää valmis liuos vesisäiliöön.
4. Aseta laite siten, että siitä vapautuva höyry ei pääse kosketuksiin esineiden tai ihmisten kanssa. Käytä kuumuudenkestävää ja helposti puhdistettavaa alustaa, kuten suihkuallasta tai laattoja.
5. Käännä laitteen etupuolen kiertosäädin MAX-asentoon.
6. Älä liikuta laitetta ennen kuin vesisäiliö on tyhjä.
   Kalkkijäämien poisto kestää noin 20 minuuttia.
7. Käännä laitteen etupuolen kiertosäädin OFF-asentoon.
   ⇒ Laite kytkeytyy pois.
8. Lisää vesisäiliöön kylmää ja puhdasta vettä ja toista vaiheet 3–6.

HUOMAUTUS:

- Jos höyrymäärä on edelleen liian vähäinen kalkkijäämien poiston jälkeen, suorita se uudelleen.
- Vesisäiliön etikkajäämien aiheuttamien vaurioiden välttämiseksi on suositeltavaa puhdistaa kestävä lattia (kuten laattalattia) ensimmäisenä kalkkijäämien poiston jälkeen.

4.2 Puhdistustyynyn peseminen

Puhdistustyynyt voidaan pestä koneessa 60 °C:ssa. Älä käytä huuhteluainetta, koska se voi vaikuttaa tyynyjen ominaisuuksiin.

5 Säilytys

HUOMAA
Epäasianmukainen säilytys voi aiheuttaa aineellisia vahinkoja!

Laitteessa voi olla vettä ja kosteutta, kun sitä ei käytetä.
- Älä säilytä laitetta paikassa, jossa voi esiintyä pakkasta. Jäätyminen vahingoittaa laitteen osia ja mitätöi takuun.

1. Kierrä johto sille tarkoitettujen koukkujen ympärille. Älä kierrä johtoa liian tiukalle.
   Varmista, että johtoa on käytettävissä kahvan ulos vetämistä varten. Voit tunnistaa ensimmäisen silmukan tarrasta. Sen on oltava ylemmän johdonpidikkeen kohdalla (kuva 13).
2. Paina taustapuolen kahvan vapautuspainiketta ja vedä kahva ulos vesisäiliön koteloinnista (kuva 14).
3. Liu'uta kahvan ylempi johdonpidike vesisäiliön koteloinnin taustapuolen pidikkeeseen (kuva 15/kuva 16).
4. Varmista, että puhdistustyyny on poistettu, ja anna kostean puhdistustyynyn kuivua erikseen.
5. Säilytä laitetta suojatulla ja kuivalla alueella. Aseta laite nojaamaan seinää tai muuta kiinteää kohdetta vasten, jotta se ei kaadu.

6 Vianetsintä

Ongelma	Mahdollinen aiheuttaja	Mahdollinen ratkaisu
Vähäinen höyryntulo tai ei höyryntuloa lainkaan	Vesisäiliö saattaa olla tyhjä	Kytke laite pois päältä. Täytä vesisäiliö kylmällä vedellä.
	Kalkkijäämät ovat tukkineet järjestelmän	Kytke laite pois päältä. Täytä vesisäiliö etikkaliuoksella (33 %) ja suorita kalkkijäämien poisto, katso 4.1 Kalkkijäämien poisto sivulla 4.
Laite ei kytkeydy päälle	Laitetta ei ole kytketty verkkovirtaan kunnolla tai sähköverkossa on ongelma	Tarkasta toisen laitteen avulla, että käyttämäsi pistorasia toimii. Tarkista, että laite on kytketty verkkovirtaan asianmukaisesti. Kokeile toista pistorasiaa.
	Johto on vaurioitunut	Kytke laite välittömästi pois ja irrota se pistorasiasta. Lähetä laite valtuutetulle huoltopalvelulle.
	Turvatermostaatti on aktiivisena ylikuumenemisen vuoksi	Kytke laite pois päältä ja anna sen jäähtyä. Kytke laite takaisin päälle. Jos ongelma jatkuu, ota yhteyttä Viledan kuluttajapalveluun.
Vesisäiliöstä tippuu vettä	Laitteessa on käytetty vaahtoavaa pesuainetta	Kytke laite pois ja irrota se pistorasiasta. Tyhjennä vesisäiliö ja täytä se puhtaalla vesijohtovedellä.
	Vesisäiliö on liian täynnä	Kytke laite pois ja irrota se pistorasiasta. Tyhjennä vesisäiliö.
	Vesisäiliö ei ole kunnolla kiinni	Kytke laite pois päältä. Kiinnitä korkki vesisäiliöön asianmukaisesti.

HUOMAUTUS:
Jos olet epävarma, jos ongelmaa ei ole esitetty tässä tai jos annettu ratkaisu ei toimi, ota yhteyttä Viledan kuluttajapalveluun.

7 Tekniset tiedot

Sähkökytkentä	
Jännite	230 V 50–60 Hz
IP-luokitus	IPX 4
IEC-suojaluokitus	I
Tehotiedot	
Asennettu teho	1 550 W
Höyryn määrä (MIN-asento)	15 g/min
Höyryn määrä (MAX-asento)	25 g/min
Täyttömäärä	
Vesisäiliö	400 ml
Puhdistustyyny	
Materiaalit	91 % polyesteriä, 9 % muuta
Mitat	
Johdon pituus	6,0 m
Paino (ilman vettä)	2,1 kg
Pituus	20,5 cm
Leveys	27 cm
Korkeus	122,3 cm

1 Generel information

DK NO

Tak fordi du har købt den nye Vileda Steam Plus.

Læs denne betjeningsvejledning og vedlagte sikkerhedsmanual, inden du bruger apparatet for første gang.

Tilsidesættelse af anvisningerne i betjeningsvejledningen og sikkerhedsmanualen kan muligvis medføre kvæstelser eller beskadige apparatet.

Opbevar begge manualer på et sikkert sted til fremtidig henvisning, og inkluder dem, hvis du giver apparatet videre til en anden person.

Sikkerhedsmanualen og betjeningsvejledningen findes også på:

www.vileda.com

Indholdsfortegnelse

1 Generel information
2 Samling
3 Betjening
4 Vedligeholdelse og pleje
5 Opbevaring
6 Problemløsning
7 Tekniske data

Symboler der bruges i denne vejledning

ADVARSEL!
Advarsel vedrørende alvorlig fare, som beskriver mulige risici for kvæstelser.

FORSIGTIG!
Advarsel vedrørende farer, som beskriver mulige risici for kvæstelser.

BEMÆRK
Advarsel vedrørende risiko for skader på apparatet eller andre genstande.

INFORMATION:
Vigtige oplysninger, nyttige tips og information.

Samling — Betjening — Vedligeholdelse og pleje — Opbevaring — Adskillelse

2 Samling

ADVARSEL!
Risiko for kvæstelser grundet elektrisk strøm!
- Stikket skal være fjernet fra stikkontakten, når apparatet samles.

1. Monter håndtaget på på hovedenheden ovenover vandtanken, tryk håndtaget ned indtil du hører et klik (fig. 1).
2. Monter moppehovedet på hovedenheden. Tryk indtil du hører et klik (fig. 2).
3. Placer moppepuden på gulvet med veloursiden opad.
4. Placer moppehovedet forsigtigt centreret på moppepuden , så moppepuden ikke ligger skævt. (fig. 3).

⚠ Moppepuden skal være centreret og flugte med moppehovedets kant for at forhindre beskadigelse af enheden.

3 Betjening

BEMÆRK
Risiko for skader på gulve og ejendele grundet uhensigtsmæssig brug af apparatet!
- Undlad altid at bruge apparatet uden eller med en forkert monteret moppepude.

BEMÆRK:
Apparatet kan bruges på hårde gulve og tæpper. Hvis apparatet bruges på tæppe, skal man anvende tæppemundstykket, og tæppet må være maks. 15 mm. højt.

3.1 Før betjening

BEMÆRK
Risiko for skader på gulve og ejendele grundet forkert opfyldning af vandbeholder!
- Brug kun koldt postevand eller destilleret vand i tilfælde af hårdt vand i dit område.
- Undlad at fylde varmt eller kogende vand i vandbeholderen.
- Undlad at bruge rensemidler.
- Beholderen må ikke overfyldes. Hold øje med mærket til MAKS. niveau.

1. Fjern låget på vandbeholderen ved at dreje den i retning mod uret (fig. 4).
2. Fyld koldt, rent vand i vandbeholderen (fig. 5).

⚠ Fyld ikke vandbeholderen til over den maksimale kapacitet på 0,4 liter (stregen der angiver niveauet MAX).

3. Sæt låget på vandbeholderen ved at dreje låget i retning med uret 90°, indtil det sidder tæt fast (fig. 6).
4. Vikl strømledningen af ledningskrogene, og sæt den i en stikkontakt.

3.2 Damprensning

ADVARSEL!
Risiko for skoldning grundet udsættelse for damp!
- Hold altid apparatet i en oprejst position med moppepuden placeret på gulvet, når drejekontakten anvendes til at justere dampmængden.

Apparatet kan bruges til rengøring, så snart man har fastgjort en moppepude, og vandbeholderen er blevet fyldt.

1. Drej reguleringsknappen foran på moppen over på MIN positionen (fig. 7).
   ⇒ Vandbeholderen begynder at opvarme vandet. Hvid lysdiode lyser konstant (fig. 8).
   i Det tager ca. 15 sekunder for vandet at varme op til driftstemperatur.
2. Drej drejekontakten på forsiden til den ønskede position. For anbefalinger til brug på forskellige gulvtyper, se nedenfor (fig. 9).

BEMÆRK:
Drejekontakten har tre positioner til forskellige rengøringsbehov:
- MAKS. position: anbefales til fliser
- MIDTERSTE position: anbefales til tæpper
- MIN. position: anbefales til lakeret parketgulv eller forseglet lamineret gulv

3. Begynd at rengøre dine gulve med dampmoppen (fig. 10).

3.3 Sådan bruges tæppemundstykket

ADVARSEL!
Risiko for skoldning grundet udsættelse for damp!
- Tæppemundstykket skal altid fastgøres til moppehovedet ved at placere den på gulvet. Vend aldrig en enhed, der er tændt, på hovedet for at fastgøre tæppemundstykket.
- Apparatet skal altid slukkes og tages ud af stikkontakten, før tæppemundstykket fjernes fra moppehovedet.

FORSIGTIG!
Risiko for forbrænding grundet varme overflader!
- Apparatet skal altid afkøles, før tæppemundstykket fjernes fra moppehovedet.

BEMÆRK:
Støvsug tæppet, før du anvender dampmoppen for at opnå de bedste resultater.

Tilbehøret med tæppemundstykket er nødvendig, hvis du vil rense et tæppe med apparatet.

1. Placer tæppemundstykket på gulvet.
2. Placer enheden med den påsatte moppepude forsigtigt centreret på tæppemundstykket, og skub den forsigtigt ned (fig. 11).
   ⇒ Tæppemundstykket af fastgjort. Apparatet kan bruges til at rense tæpper.

3.4 Sådan fyldes vandbeholderen

Når dampmængden falder skal der påfyldes vand i vandtanken.

BEMÆRK:
Når apparatet anvendes med en tom vandbeholder i for lang tid, aktiveres den 'funktion der automatisk slukker apparatet'. I dette tilfælde kan det muligvis vare et par sekunder, før apparatet er klart igen, efter vandbeholderen er blevet fyldt.

1. Drej drejekontakten på apparatets forside til positionen OFF.
   ⇒ Apparatet slukker.
2. Fjern låget på vandbeholderen ved at dreje den i retning mod uret (fig. 4).
3. Fyld koldt, rent vand i vandbeholderen (fig. 5).

⚠ Fyld ikke vandbeholderen til over den maksimale kapacitet på 0,4 liter (stregen der angiver niveauet MAX).

4. Sæt låget på vandbeholderen ved at dreje låget i retning med uret 90°, indtil det sidder tæt fast (fig. 6).
   ⇒ Apparatet klar til brug.

3.5 Sådan steriliseres moppepuden

BEMÆRK
Risiko for skader på gulve og ejendele grundet varm damp!
- Sørg for, at gulvet, som du placerer apparatet på for at sterilisere moppepuden, kan tåle høje temperaturer (f.eks. keramikfliser). Se oplysningerne fra gulvets producent, hvis du er i tvivl.
- Undlad at bruge apparatet i den højeste dampposition i mere end 1 minut, uden at flytte det.

Moppepuden kan steriliseres for at eliminere bakterier og virus efter brug.

1. Placer apparatet med den fastgjorte moppepude på et varmefast gulv.
2. Drej drejekontakten på apparatets forside til positionen MAKS.
3. Lad apparatet stå i 1 minut.
   ⇒ Moppepuden steriliseres.

3.6 Efter anvendelse/opbevaring

FORSIGTIG!
Risiko for forbrænding grundet varme overflader og vand!
- Lad altid apparatet afkøle, før du fjerner eventuelle komponenter.

1. Drej drejekontakten på apparatets forside til positionen OFF.
   ⇒ Apparatet slukker.
2. Træk strømledningen ud af stikkontakten, og vikl strømledningen på apparatets ledningskroge.

⚠ Tag fat om stikket, ikke kablet, når du tager strømledningen ud.

3. Lad apparatet og de forskellige dele afkøle.
4. Tag moppepuden af moppehovedet og lad den tørre på et sted med god ventilation.
5. Opbevar enheden som angivet i "5 Opbevaring" på side 5.

4 Vedligeholdelse og pleje

ADVARSEL!
Risiko for kvæstelser grundet elektrisk strøm!
- Stikket skal være fjernet fra stikkontakten før rengøring eller vedligeholdelse af apparatet.
- Tag fat om stikket, ikke kablet, når du tager strømledningen ud.

4.1 Afkalkning af apparatet

ADVARSEL!
Risiko for kvæstelser og skader på gulve og ejendele grundet udsættelse for syreholdig damp!
- Undlad at udsætte dig selv eller andre personer for dampen, når du afkalker apparatet.
- Sørg for, at ingen dyr eller børn pludselig kan befinde sig foran moppehovedet mens du fjerner kalk.
- Apparatet må aldrig rettes mod gulvet, vægge, møbler eller andre genstande, som muligvis kan beskadiges af varm syreholdig damp.

Over tid kan der dannes kalkaflejringer inden i apparatet, som kan påvirke produktets ydeevne ved at forhindre dampudledningen. Du bør afkalke apparatet med jævne mellemrum. Påkrævede afkalkningsintervaller efter brugshyppighed og dit postevands hårdhed.

1. Fjern moppepuden fra moppehovedet, hvis den er fastgjort.
2. Forbered en opløsning med 1/3 eddike og 2/3 postevand (f.eks. til en fuld beholder, 135 ml hvid eddike blandet med 265 ml vand).
3. Fyld den klargjorte opløsning i vandbeholderen.
4. Placer apparatet, så dampen der udledes fra apparatet, ikke kan nå genstande eller personer. Brug en overflade, der er varmefast og nem at gøre ren, f.eks. badekar eller fliser.
5. Drej drejekontakten på apparatets forside til positionen MAKS.
6. Lad dampmoppen dampe på området, indtil vandbeholderen er tom.
   i Afkalkning tager ca. 20 minutter.
7. Drej drejekontakten placeret på apparatets forside til positionen OFF.
   ⇒ Apparatet slukker.
8. Fyld koldt og rent vand i vandbeholderen og gentag trin 3 til 6.

BEMÆRK:
- Hvis dampudledningen stadig er forhindret efter afkalkningen, gentages proceduren.
- Vi anbefaler at rengøre et gulv af fx keramikfliser først efter hver afkalkning for at forebygge skader, der skyldes rester af eddike i vandbeholderen.

4.2 Vask af rensepuden

Moppepuder kan vaskes i maskine ved 60 °C. Undlad at bruge skyllemiddel, da det kan påvirke moppepudens ydeevne.

5 Opbevaring

BEMÆRK
Risiko for skader på gulve og ejendele grundet forkert opbevaring!
Efter brug har dampmoppen rester af vand og fugtighed, derfor:
- Undlad at opbevare apparatet, hvor der er risiko for frost. Frost vil beskadige komponenterne, og det vil annullere garantien. Opbevar altid apparatet lodret.

1. Vikl strømledningen omkring ledningskrogene. Pas på ikke at vikle ledningen for stramt.
   i Sørg for, at der er ekstra ledning tilgængelig så håndtaget kan trækkes ud. Brug mærkaten som reference for den første løkke. Den skal befinde sig i positionen ved den øverste kabelholder (fig. 13).
2. Tryk på udløserknappen til håndtaget på bagsiden, og træk håndtaget ud af hovedenhenden ved vandbeholderen (fig. 14).
3. Skub den øverste kabelholder på håndtaget ind i fastgørelsespunktet på bagsiden af hovedenheden ved vandbeholderen (fig. 15/fig. 16).
4. Sørg for, at moppepuden fjernes, og hænges til tørre, lad ikke den fugtige moppepude blive siddende på moppen.
5. Opbevar apparatet på et beskyttet og tørt område. Læn apparatet mod en væg eller anden fastgjort genstand, så det ikke vælter.

6 Problemløsning

Problem	Mulig årsag	Mulig løsning
Reduceret dampudledning eller ingen damp	Vandbeholder er muligvis tom	Sluk apparatet. Fyld vandbeholderen med koldt vand.
	Systemet er tilstoppet pga. kalkaflejringer	Sluk apparatet. Fyld vandbeholderen op med eddikeopløsning (33%) og udfør afkalkning af apparatet som angivet i "4.1 Kalkfjernelse" på side 5.
Apparatet tænder ikke	Apparatet er ikke sat korrekt i stikkontakten eller problemer med elnettet	Kontrollér, at stikkontakten fungerer med et andet apparat. Sørg for, at apparatet er sluttet korrekt til stikkontakten. Prøv en anden stikkontakt.
	Ledning er beskadiget	Sluk for apparatet, og træk det ud af stikkontakten med det samme. Send apparat til autoriseret reparation.
	Sikkerhedstermostat er aktiv grundet overophedning	Sluk apparatet, og lad det afkøle. Tænd for apparatet igen. Hvis problemet vedvarer, kontaktes kundeservice.
Vand drypper fra vandbeholderen	Der er blevet brugt skummende rensemiddel	Sluk for apparatet, og træk det ud af stikkontakten. Tøm vandbeholder, og fyld rent postevand på i stedet.
	Vandbeholder er for fuld	Sluk for apparatet, og træk det ud af stikkontakten. Tøm vandbeholder.
	Vandbeholder er ikke korrekt lukket	Sluk apparatet. Sæt hætten korrekt på vandbeholderen.

BEMÆRK:
Hvis du er i tvivl, hvis problemet ikke omtales her eller, hvis den anførte løsning ikke fungerer, bedes du kontakte den autoriserede kundeservice.

7 Tekniske data

Strømforbindelse	
Spænding	230 V 50 – 60 Hz
Indgangsbeskyttelseskode	IPX 4
IEC-beskyttelsesklasse	I
Præstationsdata	
Installeret effekt	1550 W
Dampmængde (MIN. position)	15 g/min
Dampmængde (MAKS. position)	25 g/min
Opfyldningskapacitet	
Vandbeholder	400 ml
Moppepude	
Materialer	91 % polyester, 9 % andet
Dimensioner	
Kabellængde	6,0 m
Vægt (uden vand)	2,1 kg
Længde	20,5 cm
Bredde	27 cm
Højde	122,3 cm

1 Genel bilgiler

TR

Yeni Vileda Steam Plus ürününü satın aldığınız için teşekkür ederiz.

Cihazın ilk kullanımından önce bu kullanım kılavuzunu ve ekte verilen güvenlik kılavuzunu okuyunuz.

Kullanım kılavuzundaki ve güvenlik kılavuzundaki talimatların dikkate alınmaması, yaralanmaya veya cihazın zarar görmesine neden olabilir.

Her iki kılavuzu da ileride başvurmak üzere güvenli bir yerde saklayınız ve cihazı başka birine verirken bunları da ekleyiniz.

Güvenlik kılavuzu ve kullanım kılavuzu aynı zamanda aşağıdaki adreslerde de bulunabilir:

www.vileda.com.tr

İçindekiler

1 Genel bilgiler
2 Montaj
3 Kullanım
4 Bakım ve temizleme
5 Saklama
6 Sorun giderme
7 Teknik Bilgi

Bu kılavuzda kullanılan semboller

UYARI!
Olası yaralanma risklerini tanımlayan ciddi sağlık tehlikelerine ilişkin uyarı.

DİKKAT!
Olası yaralanma risklerini tanımlayan sağlık tehlikelerine ilişkin uyarı.

BİLDİRİM
Cihazın veya diğer nesnelerin olası tehlikelerine ilişkin uyarı.

NOT:
Vurgular, faydalı ipuçları ve bilgiler.

Montaj — Kullanım — Bakım ve Temizleme — Saklama — Sökme

2 Montaj

UYARI!
Elektriik akımından ötürü yaralanma riski!
- Cihaz montajı yapılırken fiş, priz çıkışından çıkarılmalıdır.

1. Sapı, klik sesini duyana kadar ana ünitenin su haznesi gövdesine yerleştiriniz (Şekil 1).
2. Önceden monte edilen ana üniteyi klik sesini duyana kadar başlığın içine yerleştiriniz (Şekil 2).
3. Velur tarafı yukarı bakacak şekilde temizlik paspasını zemine yerleştiriniz.
4. Cihazın başlığını temizlik paspasının tam ortasına yerleştiriniz böylece temizlik paspası, tamamen başlıkla kaplanacaktır (Şekil 3).

⚠ Temizlik paspası, cihazın hasar görmesini önlemek için tamamen başlık tarafından kaplanmalıdır.

3 Kullanım

BİLDİRİM
Cihazın hatalı kullanımından dolayı mal hasarı riski!
- Hiçbir zaman cihazı hatalı hizalanan bir temizlik paspası ile kullanmayınız.

NOT:
Cihaz sert yüzeylerde ve halılarda kullanılabilir. Cihaz halı üzerinde kullanılıyorsa halı başlığı kullanılmalıdır ve halının yüksekliği maksimum 15 mm olmalıdır.

3.1 Kullanım hazırlığı

BİLDİRİM
Su haznesinin hatalı dolumundan dolayı mal hasarı riski!
- Yalnız soğuk musluk suyu kullanınız veya bölgenizdeki musluk suyu kireçliyse, arıtılmış su kullanınız.
- Su haznesine sıcak veya kaynar su koymayınız.
- Deterjan kullanmayınız.
- Hazneyi aşırı doldurmayın. MAX seviye işaretine dikkat ediniz.

1. Su haznesinin kapağını saat yönünün tersine çevirerek çıkarınız (Şekil 4).
2. Su haznesine soğuk ve temiz su koyunuz (Şekil 5).

⚠ Su haznesini 0,4 litrelik maksimum kapasiteden fazla doldurmayınız (MAX seviye işareti).

3. Kapak sıkıca yerine oturana kadar saat yönünde 90° çevirerek kapağı su haznesine takınız (Şekil 6).
4. Güç kablosunu kablo kancalarından çıkarıp fişi bir elektrik prizine takınız.

3.2 Buharlı temizlik

UYARI!
Buhar temasından kaynaklanan yanma riski!
- Buhar miktarını ayarlamak için döner anahtarı kullanırken cihazı temizlik paspası zeminde olacak şekilde dik halde tutunuz.

Cihaza bir temizlik paspası takıldıktan ve su deposu doldurulduktan sonra cihaz temizlik için kullanılabilir.

1. Cihazın ön tarafındaki döner anahtarı MIN konumuna getirin (Şekil 7).
   ⇒ Su haznesindeki su ısınmaya başlar. Beyaz LED sürekli yanıyor (Şekil 8).
   i Suyun kullanım sıcaklığına kadar ısınması yaklaşık 15 saniye alır.
2. Ön taraftaki döner anahtarı istenilen konuma çeviriniz. Farklı zemin türlerine ilişkin öneriler için aşağıya bakınız (Şekil 9).

NOT:
Döner anahtar, farklı temizlik gereklilikleri için üç konuma sahiptir:
- MAX konum: döşemeler için önerilir
- MID konum: halılar için önerilir
- MIN konumu: hassas zeminler, yalıtımlı parkeler veya sızdırmaz laminat için önerilir

3. Temizleme görevi için cihazınızı çalıştırınız (Şekil 10).

3.3 Halı başlığının kullanımı

UYARI!
Buhar maruziyetinden ötürü haşlanma riski!
- Halı başlığını her zaman zemine yerleştirerek takınız. Halı başlığını takmak için çalışan bir cihazı asla ters çevirmeyiniz.
- Halı başlığını çıkarmadan önce daima cihazı kapatın ve fişi prizden çekin.

DİKKAT!
Sıcak yüzeylerden ötürü yanma riski!
- Halı başlığını cihazdan çıkarmadan önce daima soğumasını bekleyiniz.

NOT:
En iyi temizleme sonuçları için buharlı temizleyiciyi kullanmadan önce halıyı süpürünüz.

Cihazı kullanarak bir halı temizlemek istiyorsanız halı başlığı gereklidir.

1. Halı başlığını zemine yerleştiriniz.
2. Cihazı, temizleme pedi ile birlikte halı başlığının üzerine dikkatlice yerleştirin ve hafifçe aşağı doğru bastırınız (Şekil 11).
   ⇒ Halı başlığı eklidir. Bu başlık ile cihaz halıları temizlemek için kullanılabilir

3.4 Su haznesinin tekrar doldurulması

Buhar miktarı azaldığında su haznesinin yeniden doldurulması gerekir.

NOT:
Cihaz uzun süre boş su tankıyla çalıştırılırsa "kendini koruma modu" devreye girer. Bu durumda su tankını tekrar doldurduktan sonra cihazın hazır olması için birkaç saniye bekleyiniz.

1. Cihazın önündeki döner anahtarı OFF konumuna getiriniz.
   ⇒ Cihaz kapanır.
2. Su haznesinin kapağını saat yönünün tersine çevirerek çıkarınız (Şekil 4).
3. Su haznesine soğuk ve temiz su koyunuz (Şekil 5).

⚠ Su haznesini 0.4 litrelik maksimum kapasiteden fazla doldurmayınız (MAX seviye işareti).

4. Kapak sıkıca yerine oturana kadar saat yönünde 90° çevirerek kapağı su haznesine takınız (Şekil 6).
   ⇒ Cihaz kullanıma hazırdır.

3.5 Temizlik paspasına hijyen uygulaması

BİLDİRİM
Sıcak buhardan ötürü mal hasarı riski!
- Temizlik paspasına işlem uygulamak için cihazı yerleştireceğiniz zeminin yüksek sıcaklıklara dayanıklı olduğundan emin olunuz (örn. Seramik döşemeler). Şüpheniz olması durumunda zemin üreticisinden bilgi alınız.
- Cihazı hiçbir zaman en yüksek buhar konumunda hareket ettirmeden 1 dakikadan uzun süre kullanmayınız.

Temizlik paspasına, kullanım sonrasında bakteri ve virüsleri yok etmek için hijyenik olarak işlem uygulanabilir.

1. Temizlik paspası takılı olan cihazı ısıya dayanıklı bir zemine yerleştiriniz.
2. Cihazın önündeki döner anahtarı MAX konumuna getiriniz.
3. Cihazı 1 dakika bekletiniz.
   ⇒ Temizlik paspası hijyen uygulamasına tabi tutulur.

3.6 Devre dışı bırakma işlemi

DİKKAT!
Sıcak yüzeylerden ve sudan dolayı yanma riski!
- Bileşenleri kaldırmadan önce daima cihazın soğumasını bekleyiniz.

1. Cihazın önündeki döner anahtarı OFF konumuna getiriniz.
   ⇒ Cihaz kapanır.
2. Güç kablosunu elektrik prizinden çıkarınız ve güç kablosunu cihazın kablo kancalarına sarınız.

⚠ Güç kablosunu çıkarırken kabloyu değil fişi tutarak çekiniz.

3. Cihazın ve bileşenlerin soğumasını bekleyiniz.
4. Temizlik paspasını başlıktan çıkarınız ve iyi havalandırılan bir yerde kurumaya bırakınız.
5. Cihazı, sayfa 5'da yer alan "Saklama" bölümüne göre saklayınız.

4 Bakım ve temizleme

UYARI!
Elektrik akımından dolayı yaralanma riski!
- Cihazı temizlemeden veya cihaza bakım yapmadan önce fiş, priz çıkışından çıkarılmalıdır.
- Güç kablosunu çıkarırken kabloyu değil fişi tutarak çekiniz.

4.1 Kireç kalıntılarının giderilmesi

UYARI!
Asidik buhar maruziyetinden dolayı yaralanma ve mal hasarı riski!
- Kireç kalıntılarını temizlerken asla kendinizi veya başka bir kişiyi başlıktan çıkan buhara maruz bırakmayınız.
- Kireç kalıntılarını temizlerken hiçbir hayvanın veya çocuğun aniden başlığın önüne geçmediğinden emin olunuz.
- Hiçbir zaman cihaz başlığını asidik sıcak buharla zarar görebilecek şekilde zemine, duvara, mobilyalara veya diğer nesnelere doğrultmayınız.

Zamanla cihazın içinde kireç kalıntıları birikebilir ve buhar çıkışını bozarak ürünün performansını etkileyebilir. Kireç kalıntıları düzenli olarak temizlenmelidir.
Kireç kalıntılarını gidermek için gerekli aralıklar, kullanım sıklığına ve musluk suyunuzun kireç durumuna dayanır.

1. Takılıysa, temizlik paspasını çerçeveden çıkarınız.
2. 1/3 oranında sirke ve 2/3 oranında musluk suyunu içeren bir karışım hazırlayınız. (örn. Tam hazne dolumu için 135 ml beyaz sirke ile 265 ml suyu karıştırınız).
3. Hazırlanan karışımı su haznesine doldurunuz.
4. Cihazı, cihazdan çıkan buharın nesnelere veya kişilere erişmeyeceği uzaklığa yerleştiriniz. Isıya dayanıklı ve kolay temizlenebilir bir yüzey kullanın, örn. Duşakabin veya döşemeler.
5. Cihazın önündeki döner anahtarı MAX konumuna getiriniz.
6. Su haznesi boşalana kadar cihazı hareketsiz bırakın.
   i Kireç kalıntılarının giderilmesi yaklaşık 20 dakika sürecektir.
7. Cihazın ön tarafında bulunan döner anahtarı OFF konumuna getiriniz.
   ⇒ Cihaz kapanır.
8. Su tankına soğuk ve temiz su koyun ve 3 ila 6 arasındaki adımları tekrarlayınız.

NOT:
- Kireç kalıntılarının giderilmesinden sonra buhar çıkışı hala bozuksa, prosedürü tekrarlayınız.
- Su tankındaki sirke kalıntılarından ötürü cihazın hasar görmesini önlemek için, her kireç kalıntısı temizleme işleminden sonra sağlam bir zeminin (örn. seramik döşemeler) temizlenmesi önerilir.

4.2 Temizlik paspasının yıkanması

Temizlik paspasları, 60°C'de makinede yıkanmalıdır. Bezlerin performansını etkileyebileceğinden ötürü yumuşatıcı kullanmayınız.

5 Saklama

DİKKAT
Hatalı saklama sebebiyle mülke zarar verebilir!
Bu cihaz kullanılmadığı sırada su ve nemi koruyabilir.
- Lütfen bu cihazı donma riskinin olduğu yerlerde saklamayınız. Donmak cihazın donanımıza zarar verebiliir ve bu zararlar garanti kapsamının dışındadır.

1. Kabloyu kablo kancalarının etrafına sarınız. Kabloları çok sıkı sarmamaya dikkat ediniz.
   i Sapı çıkarabilmek için fazladan kablonun mevcut olduğuna emin olunuz. İlk döngü için etiketi referans alınız. Üst kablo tutacağınının üzerindede olmalıdır. (Figür. 13).
2. Arka taraftaki sapı ayırma butonuna basın ve sapı su haznesi gövdesinden dışırı çekiniz (Figür. 14).
3. Sapın üst kablo tutacağını su haznesi gövdesinin sabitleme noktasına doğru kaydırınız. (Figür. 15/Figür. 16).
4.
5.
6. Temizlik paspasını cihazdan çıkarınız ve nemli paspasın ayrı bir şekilde kurumasını sağlayınız.
7. Cihazı kuru bir ortamda saklayınız. Düşmesini önlemek için cihazı duvara veya başka bir sabit objeye yaslayınız.

6 Sorun giderme

Sorun	Olası Neden	Olası çözüm
Azalan buhar çıkışı veya buhar yok	Su haznesi boş olabilir	Cihazı kapatınız. Su haznesini soğuk suyla doldurunuz.
	Sistem, kireç kalıntılarından dolayı tıkanmış	Cihazı kapatınız. Su haznesini sirke solüsyonu (%33) ile doldurunuz ve sayfa 5'deki "4.1 Kireç kalıntılarının giderilmesi" kısmına göre kireç kalıntılarını temizleyiniz.
Cihaz açık değildir	Cihaz uygun şekilde prize takılmamıştır veya prizde sorun vardır	Başka bir cihazı kullanarak prizin çalıştığını kontrol ediniz. Cihazın prize doğru şekilde takıldığından emin olunuz. Farklı bir prizi deneyiniz.
	Kablo hasarlı	Derhal cihazı kapatınız ve fişini çekiniz. Cihazı yetkili bakım servisine gönderiniz.
	Güvenlik termostatik etkin, aşırı ısınmadan dolayı	Cihazı kapatın ve soğumasını bekleyiniz. Cihazı tekrar çalıştırınız. Sorun devam ederse yetkili müşteri hizmetleri ile iletişime geçiniz.
Su tankından su damlıyor	Köpüklü deterjan kullanılmıştır	Cihazı kapatınız ve fişini çekiniz. Su haznesini boşaltınız ve temiz musluk suyu ile tekrar doldurunuz.
	Su tankı çok dolu	Cihazı kapatın ve fişini çekiniz. Su haznesini boşaltınız.
	Su tankı düzgün kapatılmamış	Cihazı kapatınız. Kapağı su haznesine düzgün şekilde takınız.

NOT:
Cihazın arızalı olduğuna dair şüpheniz varsa, sorun burada listelenmiyorsa veya verilen çözüm çalışmıyorsa lütfen yetkili müşteri hizmetleri ile iletişime geçiniz.

7 Teknik Bilgi

Güç Bağlantısı	
Voltaj	220 – 240 V 50 – 60 Hz
Giriş Koruma Bandı	IPX 4
UEK Koruma Sınıfı	I
Performans	
Kurulu Güç	1550 W
Buhar Miktarı (MIN)	15 g/min
Buhar miktarı (MAX)	25 g/min
Dolum Kapasitesi	
Su Tankı	400 ml
Temizlik Pedi	
İçerik	%91 polyester, %9 diğer
Boyutlar	
Kablo Uzunluğu	5,0 m
Ağırlık (su olmadan)	2 kg
Uzunluk	20,5 cm
Genişlik	27 cm
Yükseklik	122,3 cm

1 Γενικές πληροφορίες

GR

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε το νέο Vileda Steam Plus.

Διαβάστε αυτό το εγχειρίδιο λειτουργίας και το συνημμένο εγχειρίδιο ασφαλείας πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά.

Η παράβλεψη των οδηγιών του εγχειριδίου λειτουργίας και του εγχειριδίου ασφαλείας μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό ή ζημιά στη συσκευή.

Φυλάξτε και τα δύο εγχειρίδια σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά και συμπεριλάβετέ τα όταν μεταβιβάζετε τη συσκευή σε κάποιον άλλο.

Το εγχειρίδιο ασφαλείας και το εγχειρίδιο λειτουργίας διατίθενται επίσης στην ιστοσελίδα:

www.vileda.com

Πίνακας περιεχομένων

1 Γενικές πληροφορίες
2 Συναρμολόγηση
3 Λειτουργία
4 Συντήρηση και φροντίδα
5 Αποθήκευση
6 Αντιμετώπιση προβλημάτων
7 Τεχνικά στοιχεία

Σύμβολα που χρησιμοποιούνται σε αυτό το εγχειρίδιο

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Προειδοποίηση σχετικά με σοβαρούς κινδύνους για την υγεία που περιγράφουν πιθανούς κινδύνους τραυματισμού.

ΠΡΟΣΟΧΗ!
Προειδοποίηση σχετικά με κινδύνους για την υγεία που περιγράφουν πιθανούς κινδύνους τραυματισμού.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Προειδοποίηση σχετικά με πιθανούς κινδύνους για τη συσκευή ή άλλα αντικείμενα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:
Σημαντικά σημεία, χρήσιμες συμβουλές και πληροφορίες.

Συναρμολόγηση — Λειτουργία — Συντήρηση και φροντίδα — Αποθήκευση — Αποσυναρμολόγηση

2 Συναρμολόγηση

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Κίνδυνος τραυματισμού από ηλεκτρικό ρεύμα!
- Το βύσμα πρέπει να αφαιρείται από την πρίζα κατά τη συναρμολόγηση της συσκευής.

1. Εισαγάγετε τη λαβή στο περίβλημα της δεξαμενής νερού της κύριας μονάδας μέχρι να ακούσετε ένα κλικ (Εικ. 1).
2. Εισαγάγετε την προ-τοποθετημένη κύρια μονάδα στο πλαίσιο μέχρι να ακούσετε ένα κλικ (Εικ. 2).
3. Τοποθετήστε ένα αναλώσιμο πανάκι στο πάτωμα με την βελούδινη πλευρά στραμμένη προς τα πάνω.
4. Τοποθετήστε το πλαίσιο της συσκευής προσεκτικά κεντραρισμένο στο μαξιλάρι καθαρισμού, έτσι ώστε το μαξιλάρι καθαρισμού να καλύπτεται πλήρως από το πλαίσιο (Εικ. 3).

⚠ Το μαξιλάρι καθαρισμού πρέπει να καλύπτεται πλήρως από το πλαίσιο για να αποφευχθεί ζημιά στη συσκευή.

3 Λειτουργία

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Κίνδυνος υλικών ζημιών λόγω ακατάλληλης χρήσης της συσκευής!
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή χωρίς ή με μη ευθυγραμμισμένο αναλώσιμο πανάκι.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:
Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε σκληρά δάπεδα και χαλιά. Εάν η συσκευή χρησιμοποιείται σε χαλί, θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί το εξάρτημα χαλιού και το χαλί να έχει μέγιστο ύψος 15 mm.

3.1 Προετοιμασία για λειτουργία

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Κίνδυνος υλικής ζημιάς λόγω ακατάλληλης πλήρωσης δοχείου νερού!
- Χρησιμοποιείτε μόνο κρύο νερό βρύσης ή, σε περίπτωση σκληρού νερού βρύσης στην περιοχή σας, απεσταγμένο νερό.
- Μην γεμίζετε ζεστό ή βραστό νερό το δοχείο νερού.
- Μη χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά.
- Μην γεμίζετε υπερβολικά το δοχείο νερού. Παρατηρήστε το σύμβολο στάθμης MAX.

1. Αφαιρέστε το καπάκι της δεξαμενής νερού περιστρέφοντάς το αριστερόστροφα (Εικ. 4).

2. Γεμίστε κρύο, καθαρό νερό τη δεξαμενή νερού (Εικ. 5).

⚠ Μην γεμίζετε το δοχείο νερού πάνω από τη μέγιστη χωρητικότητα των 0,4 λίτρων (σήμα στάθμης MAX).

3. Τοποθετήστε το καπάκι στη δεξαμενή νερού περιστρέφοντας το καπάκι δεξιόστροφα κατά 90° έως ότου κολλήσει σφιχτά (Εικ. 6).
4. Ξετυλίξτε το καλώδιο τροφοδοσίας από τα άγκιστρα καλωδίων και συνδέστε το σε μια πρίζα ρεύματος.

3.2 Καθαρισμός με ατμό

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Κίνδυνος εγκαύματος λόγω έκθεσης στον ατμό!
- Κρατάτε πάντα τη συσκευή σε όρθια θέση με το αναλώσιμο πανάκι τοποθετημένο στο πάτωμα όταν χειρίζεστε τον περιστροφικό διακόπτη για τη ρύθμιση της ποσότητας ατμού.

Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί για καθαρισμό, μόλις τοποθετηθεί ένα αναλώσιμο πανάκι και γεμίσει το δοχείο νερού.

1. Γυρίστε τον περιστρεφόμενο διακόπτη στο μπροστινό μέρος της συσκευής στη θέση MIN (Εικ. 7).
   ⇒ Το νερό στη δειξαμενή νερού αρχίζει να θερμαίνεται. Το λευκό LED ανάβει σταθερά (Εικ. 8).

   i Χρειάζεται περίπου. 15 δευτερόλεπτα για να ζεσταθεί το νερό στη θερμοκρασία λειτουργίας.
2. Γυρίστε τον περιστροφικό διακόπτη στο μπροστινό μέρος στην επιθυμητή θέση. Για συστάσεις για διαφορετικούς τύπους δαπέδων, δείτε παρακάτω (Εικ. 9).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:
Ο περιστροφικός διακόπτης έχει τρεις θέσεις για διαφορετικές απαιτήσεις καθαρισμού:
- Θέση MAX: συνιστάται για πλακάκια
- Θέση MID: συνιστάται για χαλί
- Θέση MIN: συνιστάται για ευαίσθητα δάπεδα, όπως σφραγισμένο παρκέ ή σφραγισμένο laminate

3. Ξεκινήστε να χειρίζεστε τη συσκευή για την εργασία καθαρισμού (Εικ. 10).

3.3 Χρήση του εξαρτήματος χαλιού

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Κίνδυνος εγκαύματος λόγω έκθεσης στον ατμό!
- Πάντα να στερεώνετε το εξάρτημα χαλιού στο πλαίσιο τοποθετώντας το στο πάτωμα. Ποτέ μην γυρίζετε ανάποδα μια συσκευή που είναι ενεργοποιημένη για να στερεώσετε το ανεμόπτερο χαλιού.
- Απενεργοποιείτε πάντα τη συσκευή και αφαιρέστε το φις από την πρίζα πριν αφαιρέσετε το εξάρτημα χαλιού από το πλαίσιο.

ΠΡΟΣΟΧΗ!
Κίνδυνος εγκαύματος λόγω καυτών επιφανειών!
- Αφήστε πάντα τη συσκευή να κρυώσει πριν αφαιρέσετε το εξάρτημα χαλιού από το πλαίσιο.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:
Για καλύτερα αποτελέσματα καθαρισμού, σκουπίστε το χαλί με ηλεκτρική σκούπα πριν χρησιμοποιήσετε τον ατμοκαθαριστή.

Το εξάρτημα χαλιού είναι απαραίτητο, εάν θέλετε να καθαρίσετε ένα χαλί με τη συσκευή.

1. Τοποθετήστε το εξάρτημα χαλιού στο πάτωμα.
2. Τοποθετήστε τη συσκευή με το προσαρτημένο μαξιλάρι καθαρισμού προσεκτικά κεντραρισμένο στο ανεμόπτερο χαλί και σπρώξτε το απαλά προς τα κάτω (Εικ. 11).
   ⇒ Το εξάρτημα χαλιού είναι προσαρτημένο. Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τον καθαρισμό χαλιών.

3.4 Επαναπλήρωση του δοχείου νερού

Η δεξαμενή νερού πρέπει να ξαναγεμιστεί, όταν η ποσότητα του ατμού θα μειωθεί.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:
Όταν η συσκευή λειτουργεί με άδειο δοχείο νερού για πολύ μεγάλο χρονικό διάστημα, ενεργοποιείται η «λειτουργία αυτοπροστασίας». Σε αυτήν την περίπτωση, μπορεί να χρειαστούν μερικά δευτερόλεπτα για να είναι ξανά έτοιμη η συσκευή αφού ξαναγεμίσει το δοχείο νερού.

1. Γυρίστε τον περιστροφικό διακόπτη στο μπροστινό μέρος της συσκευής στη θέση OFF.
   ⇒ Η συσκευή απενεργοποιείται.
2. Αφαιρέστε το καπάκι της δεξαμενής νερού περιστρέφοντάς το αριστερόστροφα (Εικ. 4).
3. Γεμίστε κρύο, καθαρό νερό στη δεξαμενή νερού (Εικ. 5).

   ⚠ Μην γεμίζετε το δοχείο νερού πάνω από τη μέγιστη χωρητικότητα των 0,4 λίτρων (σήμα στάθμης MAX).
4. Στερεώστε το καπάκι στη δεξαμενή νερού περιστρέφοντας το καπάκι δεξιόστροφα κατά 90°, μέχρι να καθίσει σφιχτά (Εικ. 6).
   ⇒ Η συσκευή είναι έτοιμη για λειτουργία.

3.5 Εξυγίανση για τα αναλώσιμα πατάκια

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Κίνδυνος υλικών ζημιών από ζεστό ατμό!
- Βεβαιωθείτε ότι το δάπεδο στο οποίο τοποθετείτε τη συσκευή για επεξεργασία, το αναλώσιμο πατάκι μπορεί να διατηρήσει υψηλές θερμοκρασίες (π.χ. κεραμικά πλακίδια). Σε περίπτωση αμφιβολίας, ανατρέξτε στις πληροφορίες του κατασκευαστή του δαπέδου.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή στην υψηλότερη θέση ατμού για περισσότερο από 1 λεπτό χωρίς να τη μετακινήσετε.

Το αναλώσιμο πατάκι μπορεί να υποστεί εξυγίανση για την εξάλειψη βακτηρίων και ιών μετά τη χρήση.

1. Τοποθετήστε τη συσκευή με το προσαρτημένο αναλώσιμο πατάκι σε ένα ανθεκτικό στη θερμότητα δάπεδο.
2. Γυρίστε τον περιστροφικό διακόπτη στο μπροστινό μέρος της συσκευής στη θέση MAX.
3. Αφήστε τη συσκευή σε αδράνεια για 1 λεπτό.
   ⇒ Το αναλώσιμο πατάκι έχει εξυγιανθεί.

3.6 Απενεργοποίηση λειτουργίας

ΠΡΟΣΟΧΗ!
Κίνδυνος εγκαύματος λόγω ζεστών επιφανειών και νερού!
- Αφήνετε πάντα τη συσκευή να κρυώσει πριν αφαιρέσετε τυχόν εξαρτήματα.

1. Γυρίστε τον περιστροφικό διακόπτη στο μπροστινό μέρος της συσκευής στη θέση OFF.
   ⇒ Η συσκευή απενεργοποιείται.
2. Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα και τυλίξτε το καλώδιο τροφοδοσίας στα άγκιστρα καλωδίων της συσκευής.

   ⚠ Χειριστείτε το φις, όχι το καλώδιο, όταν αποσυνδέετε το καλώδιο τροφοδοσίας.
3. Αφήστε τη συσκευή και τα εξαρτήματά της να κρυώσουν.
4. Αφαιρέστε το μαξιλάρι καθαρισμού από το πλαίσιο και αφήστε το να στεγνώσει σε καλά αεριζόμενο μέρος.
5. Αποθηκεύστε τη συσκευή σύμφωνα με "5 Αποθήκευση" στη σελίδα 6.

4 Συντήρηση και φροντίδα

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Κίνδυνος τραυματισμού από ηλεκτρικό ρεύμα!
- Το φις πρέπει να αφαιρεθεί από την πρίζα πριν από τον καθαρισμό ή τη συντήρηση της συσκευής.
- Χειριστείτε το φις, όχι το καλώδιο, όταν αποσυνδέετε το καλώδιο τροφοδοσίας.

4.1 Αφαίρεση αλάτων

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙ ΗΣΗ!
Κίνδυνος τραυματισμού και υλικών ζημιών λόγω έκθεσης σε όξινο ατμό!
- Μην εκθέτετε ποτέ τον εαυτό σας ή οποιοδήποτε άλλο άτομο στην έξοδο ατμού στο πλαίσιο κατά την αφαίρεση αλάτων.
- Βεβαιωθείτε ότι κανένα ζώο ή παιδί δεν μπορεί να μπει ξαφνικά μπροστά από το πλαίσιο ενώ αφαιρείτε τα άλατα.
- Ποτέ μην στρέφετε το πλαίσιο της συσκευής προς το δάπεδο, τους τοίχους, τα έπιπλα ή άλλα αντικείμενα που μπορεί να καταστραφούν από τον όξινο ζεστό ατμό.

Με την πάροδο του χρόνου, τα άλατα ασβεστίου μπορεί να συσσωρευτούν στο εσωτερικό της συσκευής και να επηρεάσουν την απόδοση του προϊόντος, μειώνοντας την παραγωγή ατμού. Τα άλατα πρέπει να αφαιρούνται σε τακτική βάση. Τα απαιτούμενα διαστήματα αφαλάτωσης εξαρτώνται από τη συχνότητα χρήσης και τη σκληρότητα του νερού της βρύσης σας.

1. Αφαιρέστε το αναλώσιμο πατάκι από το πλαίσιο, εάν είναι συνδεδεμένο.
2. Ετοιμάστε ένα διάλυμα 1/3 ξιδιού και 2/3 νερού βρύσης (π.χ. για πλήρες γέμισμα δοχείου, 135 ml λευκό ξύδι αναμεμειγμένο με 265 ml νερό).
3. Γεμίστε το παρασκευασμένο διάλυμα στο δοχείο νερού.
4. Τοποθετήστε τη συσκευή έτσι ώστε ο ατμός που απελευθερώνεται από τη συσκευή να μην φτάνει σε αντικείμενα ή άτομα. Χρησιμοποιήστε μια ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια που καθαρίζεται εύκολα, π.χ. μπανιέρα ντους ή πλακάκια.
5. Γυρίστε τον περιστροφικό διακόπτη στο μπροστινό μέρος της συσκευής στη θέση MAX.
6. Αφήστε την συσκευή ακίνητη, μέχρι να αδειάσει το δοχείο νερού.

   i Η αφαίρεση αλάτων διαρκεί περίπου. 20 λεπτά χρόνου.
7. Γυρίστε τον περιστροφικό διακόπτη που βρίσκεται στην μπροστινή πλευρά της συσκευής στη θέση OFF.
   ⇒ Η συσκευή απενεργοποιείται.
8. Γεμίστε κρύο, καθαρό νερό στο δοχείο νερού και επαναλάβετε τα βήματα 3 έως 6.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:
- Εάν η παραγωγή ατμού εξακολουθεί να είναι μειωμένη μετά την αφαίρεση αλάτων, επαναλάβετε τη διαδικασία.
- Για την αποφυγή ζημιών λόγω υπολειμμάτων ξυδιού στο δοχείο νερού, συνιστάται να καθαρίζετε πρώτα ένα στιβαρό δάπεδο (π.χ. δάπεδο από κεραμικά πλακάκια) μετά από κάθε αφαίρεση αλάτων.

4.2 Πλύσιμο του μαξιλαριού καθαρισμού

Τα αναλώσιμα πατάκια μπορούν να πλυθούν στο πλυντήριο στους 60°C. Μην χρησιμοποιείτε μαλακτικό, καθώς αυτό μπορεί να επηρεάσει την απόδοση τους.

5 Αποθήκευση

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Κίνδυνος υλικών ζημιών λόγω ακατάλληλης αποθήκευσης!
Η συσκευή μπορεί να κατακρατήσει το νερό και την υγρασία όταν δεν χρησιμοποιείται.
- Μην αποθηκεύετε τη συσκευή όπου υπάρχει κίνδυνος παγετού. Ο παγετός θα καταστρέψει τα εξαρτήματα και θα ακυρώσει την εγγύηση.

1. Τυλίξτε τον ιμάντα γύρω από τους γάντζους του ιμάντα. Προσέξτε να μην τυλίξετε τον ιμάντα πολύ σφιχτά.

   i Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει διαθέσιμο επιπλέον καλώδιο για να τραβήξετε τη λαβή. Χρησιμοποιήστε το αυτοκόλλητο ως αναφορά για τον πρώτο βρόχο. Πρέπει να βρίσκεται στη θέση της επάνω θήκης καλωδίου (Εικ. 13).
2. Πατήστε το κουμπί απελευθέρωσης της λαβής στο πίσω μέρος και τραβήξτε τη λαβή έξω από το περίβλημα του δοχείου νερού (Εικ. 14).
3. Σύρετε την επάνω θήκη κορδονιού της λαβής μέσα στη στερέωση στο πίσω μέρος του περιβλήματος της δεξαμενής νερού (Εικ. 15/Σύκο. 16).
4. Βεβαιωθείτε ότι έχει αφαιρεθεί το αναλώσιμο πατάκι και αφήστε το υγρό αναλώσιμο πατάκι να στεγνώσει χωριστά.
5. Αποθηκεύστε τη συσκευή σε προστατευμένο και στεγνό χώρο. Ακουμπήστε τη συσκευή σε έναν τοίχο ή σε άλλο σταθερό αντικείμενο για να αποφύγετε την πτώση.

6 Αντιμετώπιση προβλημάτων

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Πιθανή λύση
Μειωμένη παραγωγή ατμού ή καθόλου ατμός	Το δοχείο νερού μπορεί να είναι άδειο	Απενεργοποιήστε τη συσκευή. Γεμίστε ξανά το δοχείο νερού με κρύο νερό.
	Το σύστημα είναι αποφραγμένο λόγω αλάτων	Απενεργοποιήστε τη συσκευή. Γεμίστε ξανά τη δεξαμενή νερού με διάλυμα ξυδιού (33%) και πραγματοποιήστε αφαίρεση αλάτων σύμφωνα με "4.1 Αφαίρεση αλάτων" στη σελίδα 6.
Η συσκευή δεν ενεργοποιείται	Η συσκευή δεν είναι σωστά συνδεδεμένη στην πρίζα ή πρόβλημα με το ρεύμα	Ελέγξτε ότι η πρίζα λειτουργεί με άλλη συσκευή. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή συνδέεται σωστά με την πρίζα. Δοκιμάστε μια διαφορετική πρίζα.
	Το καλώδιο είναι κατεστραμμένο	Απενεργοποιήστε και αποσυνδέστε τη συσκευή αμέσως. Στείλτε τη συσκευή σε εξουσιοδοτημένο σέρβις συντήρησης.
	Θερμοστάτης ασφαλείας ενεργός, λόγω υπερθέρμανσης	Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αφήστε την να κρυώσει. Ενεργοποιήστε ξανά τη συσκευή. Εάν το πρόβλημα παραμένει, επικοινωνήστε με την εξουσιοδοτημένη εξυπηρέτηση πελατών.
Στάζει νερό από το δοχείο νερού	Χρησιμοποιήθηκε αφρώδες απορρυπαντικό	Απενεργοποιήστε και αποσυνδέστε τη συσκευή. Αδειάστε το δοχείο νερού και συμπληρώστε καθαρό νερό βρύσης.
	Το δοχείο νερού είναι πολύ γεμάτο	Απενεργοποιήστε και αποσυνδέστε τη συσκευή. Άδειο δοχείο νερού.
	Το δοχείο νερού δεν έχει κλείσει σωστά	Απενεργοποιήστε τη συσκευή. Τοποθετήστε σωστά το καπάκι στο δοχείο νερού.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:
Εάν έχετε αμφιβολίες, εάν το πρόβλημα δεν αναφέρεται εδώ ή εάν η δοθείσα λύση δεν λειτουργεί, επικοινωνήστε με την εξουσιοδοτημένη εξυπηρέτηση πελατών.

7 Τεχνικά δεδομένα

Σύνδεση ρεύματος	
Τάση	230 V 50 – 60 Hz
Κωδικός προστασίας εισόδου	IPX 4
Κατηγορία προστασίας IEC	I
Δεδομένα Απόδοσης	
Εγκατεστημένη ισχύς	1550 W.
Ποσότητα ατμού (MIN θέση)	15 g/min
Ποσότητα ατμού (MAX θέση)	25 g/min
Ποσότητα πλήρωσης	
Δοχείο νερού	400 ml
Αναλώσιμο πατάκι	
Υλικά	91% πολυεστέρας, 9% άλλο
Διαστάσεις	
Μήκος καλωδίου	6.0 m
Βάρος (χωρίς νερό)	l
Μήκος	20.5 cm
Πλάτος	27 cm
Ύψος	122,3 cm

1 Informacje ogólne

PL

Dziękujemy za zakup nowego urządzenia Vileda Steam Plus.

Przed pierwszym użyciem urządzenia należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi oraz dołączoną do niej instrukcję bezpieczeństwa.

Nieprzestrzeganie zaleceń zawartych w instrukcji obsługi i instrukcji bezpieczeństwa może spowodować obrażenia ciała lub uszkodzenie urządzenia.

Należy zachować obie instrukcje w bezpiecznym miejscu na przyszłość i dołączyć je podczas przekazywania urządzenia innej osobie.

Instrukcja bezpieczeństwa i instrukcja obsługi są również dostępne na stronie:

www.vileda.com

Spis treści

1 Informacje ogólne
2 Montaż
3 Obsługa
4 Konserwacja i czyszczenie
5 Przechowywanie
6 Rozwiązywanie problemów
7 Dane techniczne

Symbole użyte w niniejszej instrukcji

OSTRZEŻENIE!
Ostrzeżenie dotyczące poważnych zagrożeń dla zdrowia opisujące możliwe ryzyko obrażeń.

PRZESTROGA!
Ostrzeżenie o zagrożeniu dla zdrowia, opisujące możliwe ryzyko obrażeń.

UWAGA
Ostrzeżenie o możliwym zagrożeniu dla urządzenia lub innych przedmiotów.

UWAGA:
Najważniejsze wskazówki, przydatne porady i informacje.

Montaż
Obsługa
Konserwacja i czyszczenie
Przechowywanie
Demontaż

2 Montaż

OSTRZEŻENIE!
Ryzyko obrażeń spowodowanych prądem elektrycznym!
- Na czas montażu urządzenia należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.

1. Włożyć uchwyt w obudowę zbiornika na wodę modułu głównego – kliknięcie sygnalizuje poprawne zamontowanie (rys. 1).
2. Założyć wstępnie zamontowany moduł główny na głowicę – kliknięcie sygnalizuje poprawne zamontowanie (rys. 2).
3. Umieścić na podłodze nakładkę czyszczącą stroną welurową do góry.
4. Umieścić głowicę urządzenia dokładnie wyśrodkowaną na nakładce czyszczącej, tak aby nakładka była całkowicie zakryta przez głowicę (rys. 3).

   ⚠ Nakładka czyszcząca musi być całkowicie zakryta przez głowicę, aby zapobiec uszkodzeniu urządzenia.

3 Obsługa

UWAGA
Ryzyko szkód materialnych w wyniku nieprawidłowego użytkowania urządzenia!
- Nigdy nie używać urządzenia bez lub z nieprawidłowo ustawioną nakładką czyszczącą.

UWAGA:
Urządzenie może być używane na twardych podłogach i dywanach. Jeśli urządzenie jest używane na dywanie, należy zastosować nakładkę do dywanów, a dywan powinien mieć maksymalną wysokość 15 mm.

3.1 Przygotowanie urządzenia do pracy

UWAGA
Ryzyko szkód materialnych wskutek nieprawidłowego napełnienia zbiornika na wodę!
- Należy używać wyłącznie zimnej wody z kranu lub, w przypadku twardej wody w instalacji, wody destylowanej.
- Nie należy wlewać do zbiornika na wodę gorącej ani wrzącej wody.
- Nie należy używać detergentów.
- Nie przepełniać zbiornika. Przestrzegać znaku poziomu MAX.

1. Odkręcić korek zbiornika na wodę, obracając go w lewo (rys. 4).
2. Wlać zimną, czystą wodę do zbiornika na wodę (rys. 5).

   ⚠ Nie napełniać zbiornika wody powyżej maksymalnej pojemności 0,4 litra (znak poziomu MAX).
3. Nakręcić korek zbiornika wody, obracając go w prawo o 90° aż do pewnego zamknięcia (rys. 6).
4. Odwinąć przewód zasilający z zaczepów i podłączyć go do gniazdka elektrycznego.

3.2 Czyszczenie parą

OSTRZEŻENIE!
Niebezpieczeństwo poparzenia w wyniku kontaktu z parą!
- Podczas obsługi przełącznika obrotowego do regulacji ilości pary należy zawsze trzymać urządzenie w pozycji pionowej z nakładką czyszczącą położoną na podłodze.

Gdy tylko założona zostanie nakładka czyszcząca i napełniony zostanie zbiornik wody, urządzenie jest gotowe do czyszczenia.

1. Obrócić przełącznik obrotowy z przodu urządzenia do pozycji MIN (rys. 7).
   ⇒ Woda w zbiorniku wody zacznie się nagrzewać.
   Biała dioda LED zacznie migać (rys. 8).

   i Nagrzanie wody do temperatury roboczej trwa ok. 15 sekund.
2. Obrócić przełącznik obrotowy z przodu do żądanej pozycji. Zalecenia dotyczące różnych rodzajów podłóg znajdują się poniżej (rys. 9)

UWAGA:
Przełącznik obrotowy ma trzy pozycje odpowiadające różnym trybom czyszczenia:
- Pozycja MAX: zalecana do płytek
- Pozycja MID: zalecana do wykładzin dywanowych
- Pozycja MIN: zalecana dla delikatnych podłóg, takich jak impregnowany parkiet lub panele podłogowe

3. Rozpocząć czyszczenie w wybranym trybie (rys. 10).

3.3 Używanie nakładki do dywanów

OSTRZEŻENIE!
Niebezpieczeństwo poparzenia w wyniku kontaktu z parą!
- Nakładkę do dywanów należy zawsze mocować do głowicy, kładąc nakładkę na podłodze. Nie wolno odwracać włączonego urządzenia do góry nogami, aby zamocować nakładkę do dywanów.
- Przed zdjęciem nakładki do dywanów z głowicy należy zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.

PRZESTROGA!
Niebezpieczeństwo poparzenia przez gorące powierzchnie!
- Przed zdjęciem nakładki do dywanów z głowicy należy zawsze pozostawić urządzenie do ostygnięcia.

UWAGA:
Aby uzyskać najlepsze wyniki czyszczenia, przed użyciem mopa parowego należy odkurzyć dywan.

Akcesorium „nakładka do dywanów" jest potrzebne, aby wyczyścić dywan za pomocą urządzenia.

1. Położyć nakładkę do dywanów na podłodze.
2. Umieścić urządzenie z dołączoną nakładką czyszczącą dokładnie pośrodku na nakładce i delikatnie docisnąć je (rys. 11).
   ⇒ Nakładka do dywanów zostanie zamocowana. Urządzenia można używać do czyszczenia dywanów.

3.4 Napełnianie zbiornika na wodę

Wodę w zbiorniku należy uzupełnić, gdy zmniejszy się ilość pary.

UWAGA:
Gdy urządzenie pracuje zbyt długo z pustym zbiornikiem wody, włącza się tryb zabezpieczenia. W takim przypadku może upłynąć kilka sekund, zanim urządzenie będzie ponownie gotowe po uzupełnieniu wody w zbiorniku.

1. Obrócić przełącznik obrotowy z przodu urządzenia do pozycji WYŁ.
   ⇒ Urządzenie zostanie wyłączone.
2. Odkręcić korek zbiornika na wodę, obracając go w lewo (rys. 4).
3. Wlać zimną, czystą wodę do zbiornika na wodę (rys. 5).

   ⚠ Nie napełniać zbiornika wody powyżej maksymalnej pojemności 0,4 litra (znak poziomu MAX).
4. Nakręcić korek zbiornika wody, obracając go w prawo o 90° aż do pewnego zamknięcia (rys. 6).
   ⇒ Urządzenie jest gotowe do pracy.

3.5 Odkażanie nakładki czyszczącej

UWAGA
Niebezpieczeństwo szkód materialnych na skutek działania gorącej pary!
- Upewnić się, że podłoga, na której zostanie umieszczone urządzenie do odkażania nakładki czyszczącej, jest odporna na wysokie temperatury (np. płytki ceramiczne). W razie wątpliwości należy zapoznać się z informacjami producenta podłogi.
- Nigdy nie należy używać urządzenia w najwyższym ustawieniu pary dłużej niż przez 1 minutę bez poruszania nim.

Po użyciu nakładkę czyszczącą można poddać odkażaniu w celu wyeliminowania bakterii i wirusów.

1. Umieścić urządzenie z dołączoną nakładką czyszczącą na podłodze odpornej na działanie wysokich temperatur.
2. Ustawić przełącznik obrotowy z przodu urządzenia w pozycji MAX.
3. Pozostawić urządzenie w pozycji stojącej na 1 minutę.
   ⇒ Nakładka czyszcząca zostanie odkażona.

3.6 Wyłączanie

PRZESTROGA!
Niebezpieczeństwo poparzenia przez gorące powierzchnie i gorącą wodę!
- Przed wymontowaniem jakichkolwiek elementów należy zawsze pozostawić urządzenie do ostygnięcia.

1. Obrócić przełącznik obrotowy z przodu urządzenia do pozycji WYŁ.
   ⇒ Urządzenie zostanie wyłączone.
2. Odłączyć przewód zasilający od gniazdka sieciowego i owinąć przewód zasilający na zaczepach przewodu w urządzeniu.

   ⚠ Podczas odłączania przewodu zasilającego należy trzymać za wtyczkę, a nie za przewód.
3. Odczekać, aż urządzenie i jego komponenty ostygną.
4. Zdjąć nakładkę czyszczącą z głowicy i pozostawić do wyschnięcia w dobrze wentylowanym miejscu.
5. Przechowywać urządzenie zgodnie z wytycznymi z punktu "5 Przechowywanie" na stronie 6.

4 Konserwacja i czyszczenie

OSTRZEŻENIE!
Ryzyko obrażeń spowodowanych prądem elektrycznym!
- Przed przystąpieniem do czyszczenia lub konserwacji urządzenia należy wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.
- Podczas odłączania przewodu zasilającego należy trzymać za wtyczkę, a nie za przewód.

4.1 Odkamienianie

OSTRZEŻENIE!
Niebezpieczeństwo obrażeń i szkód materialnych w wyniku kontaktu z kwaśną parą wodną!
- Podczas usuwania kamienia nigdy nie narażać siebie ani innych osób na działanie pary wydobywającej się z głowicy.
- Upewnić się, że zwierzęta ani dzieci nie znajdą się nagle przed głowicą podczas odkamieniania.
- Nigdy nie kierować głowicy urządzenia w stronę podłogi, ścian, mebli lub innych przedmiotów, które mogą zostać uszkodzone przez kwaśną, gorącą parę.

Z czasem wewnątrz urządzenia może osadzać się kamień i wpływać na działanie produktu, pogarszając skuteczność wydzielania pary. Kamień powinien być regularnie usuwany. Wymagana częstotliwość odkamieniania zależy od częstotliwości używania urządzenia i twardości wody wodociągowej.

1. Zdjąć nakładkę czyszczącą z głowicy, jeśli jest dołączona.
2. Przygotować roztwór z 1/3 octu i 2/3 wody wodociągowej (np. do całkowitego napełnienia zbiornika 135 ml białego octu zmieszanego z 265 ml wody).
3. Wlać przygotowany roztwór do zbiornika na wodę.
4. Umieść urządzenie tak, aby para uwalniana z urządzenia nie docierała do przedmiotów lub osób. Należy korzystać powierzchni odpornej na działanie wysokich temperatur i łatwej do czyszczenia, np. brodzika lub płytek.
5. Ustawić przełącznik obrotowy z przodu urządzenia w pozycji MAX.
6. Pozostawić urządzenie bez ruchu, aż zbiornik wody będzie pusty.

   i Usuwanie kamienia trwa około 20 minut.
7. Obrócić przełącznik obrotowy umieszczony na przedniej stronie urządzenia do pozycji OFF.
   ⇒ Urządzenie zostanie wyłączone.
8. Napełnić zbiornik wody zimną, czystą wodą i powtórzyć kroki od 3 do 6.

UWAGA:
- Jeśli po odkamienianiu wydajność pary jest nadal niska, czynności te należy powtórzyć.
- Aby zapobiec uszkodzeniom spowodowanym przez pozostałości octu w zbiorniku wody, zaleca się, aby po każdym odkamienianiu najpierw wyczyścić podłogę z odpornego materiału (np. z płytek ceramicznych).

4.2 Mycie nakładki czyszczącej

Nakładki czyszczące można prać w pralce w temperaturze 60°C. Nie należy używać płynu do zmiękczania tkanin, ponieważ może on zmienić właściwości nakładki.

5 Przechowywanie

UWAGA
Ryzyko szkód materialnych na skutek niewłaściwego przechowywania!
Urządzenie może zatrzymywać wodę i wilgoć, gdy nie jest używane.
- Nie należy przechowywać urządzenia w miejscach, w których istnieje niebezpieczeństwo zamarznięcia. Zamarznięcie spowoduje uszkodzenie elementów i unieważnienie gwarancji.

1. Owinąć przewód wokół zaczepów. Uważać, aby nie owinąć przewodu zbyt mocno.

   i Należy upewnić się, czy jest dostępna dodatkowa linka do wyciągnięcia uchwytu. Jako punkt odniesienia dla pierwszej pętli należy skorzystać z naklejki. Musi ona znajdować się w miejscu górnego uchwytu linki (rys. 13).
2. Nacisnąć przycisk zwalniający uchwyt z tyłu i wyciągnąć uchwyt z obudowy zbiornika na wodę (rys. 14).
3. Wsunąć górny uchwyt linki uchwytu w mocowanie z tyłu obudowy zbiornika na wodę (rys. 15/rys. 16).
4. Dopilnować, aby wilgotna nakładka czyszcząca została zdjęta i została wysuszona osobno.
5. Urządzenie należy przechowywać w zabezpieczonym i suchym miejscu. Oprzeć urządzenie o ścianę lub inny stały przedmiot, aby zapobiec przewróceniu.

6 Rozwiązywanie problemów

Usterka	Możliwa przyczyna	Możliwe rozwiązanie
Zmniejszona ilość pary lub brak pary	Zbiornik wody może być pusty	Wyłączyć urządzenie. Napełnić zbiornik wody zimną wodą.
	Zakamienienie urządzenia	Wyłączyć urządzenie. Napełnić zbiornik wody roztworem octu (33%) i przeprowadzić odkamienianie zgodnie z punktem "4.1 Odkamienianie" na stronie 6.
Urządzenie nie włącza się	Urządzenie nie jest prawidłowo podłączone do gniazdka sieciowego lub problem z zasilaniem sieciowym	Sprawdzić, czy gniazdko sieciowe działa z innym urządzeniem. Upewnić się, że urządzenie jest prawidłowo podłączone do gniazdka sieciowego. Wypróbować inne gniazdko.
	Przewód jest uszkodzony	Natychmiast wyłączyć i odłączyć urządzenie od sieci. Wysłać urządzenie do autoryzowanego serwisu.
	Zadziałanie termostatu bezpieczeństwa z powodu przegrzania	Wyłączyć urządzenie i pozostawić do ostygnięcia. Ponownie włączyć urządzenie. Jeśli problem nadal występuje, skontaktować się z autoryzowanym serwisem.
Ze zbiornika na wodę kapie woda	Użyto pieniącego się detergentu	Wyłączyć i odłączyć urządzenie od zasilania. Opróżnić zbiornik na wodę i napełnić go czystą wodą wodociągową.
	Zbyt dużo wody w zbiorniku	Wyłączyć i odłączyć urządzenie od zasilania. Opróżnić zbiornik na wodę.
	Zbiornik na wodę nie jest prawidłowo zamknięty	Wyłączyć urządzenie. Zamknąć prawidłowo zbiornik korkiem.

UWAGA:
W razie wątpliwości, jeśli problem nie został tutaj wymieniony lub podane rozwiązanie nie działa, prosimy o kontakt z autoryzowanym serwisem klienta.

7 Dane techniczne

Zasilania	
Napięcie	230 V 50–60 Hz
Symbol klasy ochrony	IPX 4
Klasa ochrony IEC	I
Dane dotyczące wydajności	
Moc grzewcza	1550 W
Ilość pary (pozycja MIN)	15 g/min
Ilość pary (pozycja MAX)	25 g/min
Pojemność	
Zbiornik wody	400 ml
Nakładka czyszcząca	
Materiały	91% poliester, 9% inne
Wymiary	
Długość kabla	6,0 m
Masa (bez wody)	2,1 kg
Długość	20,5 cm
Szerokość	27 cm
Wysokość	122,3 cm

1 معلومات عامة

AR

شكرًا لشرائك جهاز التنظيف بالبخار الجديد Vileda Steam Plus.

اقرأ دليل التشغيل ودليل السلامة المرفقين قبل استخدام الجهاز.

إن التقصير في اتباع التعليمات الواردة في دليل التشغيل ودليل السلامة قد يؤدي إلى إصابة شخصية أو حدوث تلف بالجهاز.

احتفظ بهذين الدليلين في مكان آمن للرجوع إليهما لاحقًا، وارفقهما مع الجهاز عند نقله لشخص آخر.

كما ستجد نسخة من دليل التشغيل ودليل السلامة على الموقع:

www.vileda.com

جدول المحتويات

1 معلومات عامة
2 المجموعة
3 التشغيل
4 خدمة الصيانة والعناية
5 التخزين
6 إصلاح الأعطال
7 البيانات الفنية

الرموز المستخدمة في هذا الدليل

تحذير!
تحذير بشأن المخاطر الصحية الشديدة، والذي يوضح بدوره المخاطر المحتملة لحدوث إصابة.

تنبيه!
تحذير بشأن المخاطر الصحية، والذي يوضح بدوره المخاطر المحتملة لحدوث إصابة.

ملاحظة
تحذير بشأن المخاطر المحتملة التي ستلحق بالجهاز أو الاشياء الأخرى.

ملاحظة:
النقاط الرئيسية، والتلميحات المفيدة والمعلومات

التجميع
التشغيل
خدمة الصيانة والعناية
التخزين
التفكيك

2 المجموعة

تحذير!
مخاطر الإصابة بسبب التيار الكهربائي!
- يجب فصل القابس عن مأخذ التيار الكهربائي عند تجميع مكونات الجهاز.

1. أدخل المقبض في غطاء خزان المياه للوحدة الرئيسية حتى تسمع نقرة (الشكل 1).
2. أدخل الوحدة الرئيسية المثبتة سابقًا في الإطار حتى تسمع صوت نقرة (الشكل 2).
3. قم بوضع وسادة التنظيف على الأرض مع توجيه جانب القماش القطيفة لأعلى.
4. ضع إطار الجهاز بعناية في مركز وسادة التنظيف بحيث يكون الإطار محاطًا بها بالكامل (الشكل 3).

   ⚠ يجب أن يحيط الإطار بالكامل بوسادة التنظيف، لمنع تلف الجهاز.

3 التشغيل

ملاحظة
خطورة تلف بالممتلكات بسبب سوء استخدام جهاز التنظيف بالبخار!
- لا تستخدم جهاز التنظيف بدون محاذاة وسادة التنظيف.

ملاحظة:
يمكن استخدام الجهاز على الأرضيات الصلبة وعلى السجاد. إذا أُستخدم الجهاز في تنظيف السجاد، فيجب استخدام فرشاة السجاد، ويجب أن لا يتجاوز سُمك السجادة 15 مم.

3.1 إعداد الجهاز للتشغيل

ملاحظة
خطورة تلف الممتلكات بسبب ملء خزان المياه بشكل غير صحيح!
- لا تستخدم إلا مياه الصنبور الباردة، أو في حالة عدم وجود إلا الماء العسر في منطقتك، فاستخدم الماء المقطّر.
- لا تملأ خزان المياه بالمياه الساخنة أو المغلية.
- لا تستخدم مواد التنظيف.
- تجنب الامتلاء الزائد لخزان المياه. لاحظ علامة الحد الأقصى لمستوى المياه.

1. قم بإزالة غطاء خزان المياه بتدويره عكس اتجاه عقارب الساعة (الشكل 4).
2. املأ خزان المياه بالمياه الباردة و النظيفة (الشكل 5).

   ⚠ لا تملأ خزان المياه متجاوزًا السعة القصوى التي تبلغ 0.4 لتر (علامة MAX الحد الأقصى لمستوى المياه).
3. قم بتركيب غطاء خزان المياه بتدوير هذا الغطاء باتجاه عقارب الساعة بزاوية 90 درجة إلى أن تتأكد من إحكام تركيبه (الشكل 6).
4. قم بفك سلك الطاقة من خطافات السلك وقم بتوصيله بمقبس التيار الكهربائي.

3.2 التنظيف بالبخار

تحذير!
خطورة الإصابة بحروق نتيجة التعرض المباشر للبخار!
- احمل الجهاز بوضع مستقيم، بحيث تكون وسادة التنظيف في اتجاه الأرضية عند تشغيل المفتاح الدوار لضبط كمية البخار.

يكون الجهاز جاهزًا للتنظيف، بمجرد تركيب وسادة التنظيف وملء خزان المياه.

1. 'اقلب المفتاح الدوار في مقدمة الجهاز إلى موضع MIN (الشكل 7). (الشكل 7).
   ⇒ الماء في خزان الماء يبدأ بالتسخين. مصابيح LED البيضاء مضاءة بثبات (الشكل 8).

   i سيستغرق تسخين المياه حوالي 15 ثانية حتى يصل إلى درجة الحرارة المناسبة لبدء استخدام الجهاز.
2. أدر المفتاح الدوار إلى الأمام في اتجاه الوضع المطلوب. للحصول على ترشيحات لأنواع الأرضيات المختلفة، انظر أدناه (الشكل 9).

ملاحظة:
المفتاح الدوار مزود بثلاثة أوضاع مختلفة تتناسب مع متطلبات التنظيف المختلفة:
- وضع الحد الأقصى: مخصص لتنظيف البلاط
- الوضع المتوسط: مخصص لتنظيف السجاد
- وضع الحد الأدنى: مخصص للأرضيات الرقيقة والناعمة، مثل الباركيه المطلي أو الصفائح أو الرقائق المطلية.

3. قم بتشغيل الجهاز لبدء مهمة التنظيف (الشكل 10).

3.3 استخدام فرشاة السجاد

تحذير!
خطورة الإصابة بحروق نتيجة التعرض المباشر للبخار!
- قم بتركيب فرشاة تنظيف السجاد في الإطار، وذلك بوضعه على الأرض. لا تقم بقلب الجهاز وهو قيد التشغيل، بغرض تركيب فرشاة السجاد.
- قم بإيقاف تشغيل الجهاز وإزالة القابس من المقبس قبل إزالة فرشاة تنظيف السجاد من الإطار.

تنبيه!
خطر الإصابة بحروق بسبب الأسطح الساخنة!
- احرص على أن تترك الجهاز يبرد بعض الوقت، قبل إزالة فرشاة السجاد من الإطار.

ملاحظة:
للحصول على أفضل نتائج تنظيف، قم بتنظيف السجاد بالمكنسة الكهربائية قبل استخدام جهاز التنظيف بالبخار اليدوي.

لا بد من تركيب ملحق فرشاة السجاد، إذا كنت تريد تنظيف السجاد باستخدام جهاز التنظيف بالبخار.

1. ضع فرشاة تنظيف السجاد بحيث تكون موجهة ناحية الأرضية.
2. قم بتركيب جهاز التنظيف بالبخار المرفق به وسادة التنظيف، بحرص وسط فرشاة السجاد وادفعه برفق لأسفل (الشكل 11).
   ⇒ تم تركيب فرشاة السجاد. يمكن استخدام الجهاز في تنظيف السجاد.

3.4 إعادة ملء خزان المياه

يحتاج خزان المياه إلى إعادة تعبئته، عندما تنخفض كمية البخار.

ملاحظة:
عندما يستمر تشغيل الجهاز بخزان مياه فارغ لفترة طويلة جدًا، يتم تنشيط "وضع الحماية الذاتية". وفي هذه الحالة سيتطلب الأمر ترك الجهاز بضعة ثوانٍ، ليكون جاهزًا لتشغيله مرة أخرى، بعد إعادة ملء خزان المياه.

1. أدر المفتاح الدوار الموجود في الجزء الأمامي من الجهاز إلى وضع إيقاف التشغيل.
   ⇒ الجهاز قيد إيقاف التشغيل.
2. قم بإزالة غطاء خزان المياه بتدويره عكس اتجاه عقارب الساعة (الشكل 4).
3. املأ خزان المياه بالمياه الباردة و النظيفة (الشكل 5).

   ⚠ لا تملأ خزان المياه متجاوزًا السعة القصوى التي تبلغ 0.4 لتر (علامة MAX الحد الأقصى لمستوى المياه).
4. قم بتركيب غطاء خزان المياه بتدوير هذا الغطاء باتجاه عقارب الساعة بزاوية 90 درجة إلى أن تتأكد من إحكام تركيبه (الشكل 6).
   ⇒ الجهاز جاهز لتشغيله.

3.5 تنظيف وسادة التنظيف بشكل صحي

ملاحظة
خطورة تلف الممتلكات بسبب تأثير البخار الساخن!
- تأكد من أن الأرضية التي تضع عليها الجهاز لتنظيف وسادة التنظيف يمكن أن تتحمل درجات حرارة مرتفعة (مثل بلاط السيراميك). وإذا ما ساورك الشك، راجع معلومات الشركة المصنعة عن الأرضيات.
- لا تستخدم الجهاز في أعلى مستوى لدرجة حرارة البخار، بما يزيد عن 1 دقيقة دون تحريكه.

يمكن تنظيف وسادة التنظيف بشكل صحي للقضاء على البكتيريا والفيروسات بعد الاستخدام.

1. ضع جهاز التنظيف بالبخار المرفق به وسادة التنظيف على أرضية مقاومة للحرارة.
2. قم بتشغيل المفتاح الدوار الموجود في الجزء الأمامي للجهاز إلى وضع الحد الأقصى (MAX).
3. اترك الجهاز قائمًا في مكانه لمدة 1 دقيقة.
   ⇒ تم تنظيف وسادة التنظيف بطريقة صحية.

3.6 إيقاف تنشيط عملية التشغيل

تنبيه!
خطر الإصابة بحروق بسبب الأسطح الساخنة والماء الساخن!
- احرص على أن تترك الجهاز يبرد قبل إزالة أيٍ من مكوناته أو ملحقاته.

1. أدر المفتاح الدوار الموجود في الجزء الأمامي من الجهاز إلى وضع إيقاف التشغيل.
   ⇒ الجهاز قيد إيقاف التشغيل.
2. قم بفصل سلك الطاقة من مقبس التيار الكهربائي ولف سلك الطاقة حول خطافات السلك.

   ⚠ تعامل مع القابس، وليس الكبل، عند فصل سلك الطاقة.
3. اترك الجهاز ومكوناته حتى تبرد.
4. قم بإزالة وسادة التنظيف من الإطار واتركها حتى تجف في مكان جيد التهوية.
5. قم بتخزين الجهاز كما هو موضح "5 التخزين" في صفحة 7.

4 خدمة الصيانة والعناية

تحذير!
مخاطر الإصابة بسبب التيار الكهربائي!

- يجب فصل القابس عن مأخذ التيار الكهربائي قبل تنظيف الجهاز أو إجراء أعمال الصيانة عليه.
- تعامل مع القابس، وليس الكبل، عند فصل سلك الطاقة.

4.1 إزالة الرواسب الكلسية

تحذير!
خطورة حدوث إصابة وتلف الممتلكات بسبب التعرض للبخار الحمضي!

- لا تعرض نفسك أو أي شخص آخر للبخار وهو منبعث من الإطار، عند إزالة الرواسب الكلسية.
- تأكد من عدم وجود أي احتمال لظهور الحيوانات أو وقوف الأطفال فجأة أمام الإطار أثناء إزالة الرواسب الكلسية.
- لا توجه إطار الجهاز في اتجاه الأرضية أو الجدران أو الأثاث أو أي أشياء أخرى قد تتضرر من البخار الحمضي الساخن.

قد تتراكم الرواسب الكلسية داخل الجهاز بمرور الوقت وتؤثر على أدائه، وتقلل من البخار المنبعث. يجب إزالة الرواسب الكلسية بشكل دوري. تعتمد فترات إزالة الرواسب المطلوبة على عدد مرات الاستخدام، ومستوى عسر مياه الصنبور.

1. قم بإزالة وسادة التنظيف من الإطار، إذا كانت مثبتة به.
2. قم بإعداد محلول بحيث يكون 1/3 الخزان ممتلىء بالخل و 2/3 منه ممتلىء بماء الصنبور (لملء خزان المياه بالكامل، بمعنى 135 مل من الخل الأبيض الممزوج بـ 265 مل من الماء).
3. املأ خزان المياه بالمحلول الذي تم إعداده.
4. ضع الجهاز بطريقة لا تُمكن البخار المنبعث منه أن يصل إلى أي أجسام أو أشخاص. استخدم سطحًا مقاومًا للحرارة ويسهل تنظيفه، مثل حوض الاستحمام أو البلاط.
5. قم بتشغيل المفتاح الدوار الموجود في الجزء الأمامي للجهاز إلى وضع الحد الأقصى (MAX).
6. اترك الجهاز دون تحريك، حتى يصبح خزان المياه فارغًا.

   i تستغرق عملية إزالة الرواسب الكلسية 20 دقيقة في المرة.
7. أدر المفتاح الدوار الموجود في الجزء الامامي للجهاز إلى وضع إيقاف التشغيل.

   ⇒ الجهاز قيد إيقاف التشغيل.
8. املأ خزان المياه بالماء البارد والنظيف، وكرر الخطوات من 3 إلى 6.

ملاحظة:

- إذا كانت كمية البخار المنبعثة قليلة، حتى بعد عملية إزالة الرواسب الكلسية، فكرر عملية إزالة الرواسب.
- لمنع حدوث تلف بسبب بقايا الخل في خزان المياه، يوصى بتنظيف أرضية صلبة (مثل أرضية بلاط السيراميك) أولًا، عقب كل عملية إزالة للرواسب الكلسية.

4.2 تنظيف وسادة التنظيف

يمكن غسل وسادات التنظيف في الغسالة على درجة حرارة 60 درجة مئوية. لا تستخدم منعم الأقمشة لأنه قد يؤثر على أداء وسادات التنظيف.

5 التخزين

ملاحظة
خطورة تلف الممتلكات بسبب تخزين الجهاز بشكل غير صحيح!

يمكن للجهاز الاحتفاظ بالماء والرطوبة حتى عندما لا يكون قيد الاستخدام.
- لا تقم بتخزين الجهاز في بيئة قد تعرضه لخطر التجمد. سيؤدي التجمد إلى إتلاف مكونات الجهاز ومن ثم سيكون الضمان لاغيًا.

1. لِف السلك حول خطافات السلك. احرص على عدم لف السلك بشدة.

   i تأكد من عدم وجود أسلاك إضافية متاحة لسحب المقبض. استخدم الملصق كعلامة مرجعية للحلقة الأولى. يجب أن يكون في موضع حامل السلك العلوي (الشكل 13).
2. اضغط على زر تحرير المقبض على الجانب الخلفي واسحب المقبض خارج غطاء خزان المياه 14).
3. قم بزلج حامل السلك العلوي للمقبض داخل قاعدة الإرساء في الجزء الخلفي من غطاء خزان المياه الشكل 15/الشكل 16).
4. تأكد من إزالة وسادة التنظيف الرطبة، واتركها تجف بشكل منفصل.
5. خزّن الجهاز في بيئة آمنة وجافة. قم بسند الجهاز على جدار أو جسم ثابت لمنعه من السقوط.

6 إصلاح الأعطال

مشكلة	السبب المحتمل	الحل المحتمل
انبعاث منخفض للبخار أو عدم انبعاث بخار	قد يكون خزان المياه فارغ	قم بإيقاف تشغيل الجهاز. قم بإعادة ملء خزان المياه بمياه باردة.
	النظام مسدود بسبب الرواسب الكلسية.	قم بإيقاف تشغيل الجهاز. أعد ملء خزان المياه بمحلول الخل (33٪) وقم بإزالة الرواسب الكلسية وفقا لـ "4.1 إزالة الرواسب الكلسية" في صفحة 7.
لا يمكن تشغيل الجهاز	الجهاز غير موصّل بمقبس التيار الكهربائي بشكل صحيح أو توجد مشكلة في شدة طاقة التيار الكهربائي	افحص أداء مقبس التيار الكهربائي بتوصيل بجهاز آخر به. تحقق من أن التوصيلات الكهربية للجهاز موصلة بشكل صحيح بالمقبس. أو جرب توصيل الجهاز بمقبس آخر.
	تلف السلك	قم بإيقاف تشغيل الجهاز وفصله عن مصدر الطاقة فورًا. أرسل الجهاز إلى خدمة صيانة معتمدة.
	ترموستات السلامة نشط، بسبب ارتفاع درجة الحرارة	قم بإيقاف تشغيل الجهاز، واتركه حتى يبرد. قم بتشغيل الجهاز مرة أخرى. إذا ظلت المشكلة قائمة، فتواصل مع خدمة العملاء المعتمدة.
تترسب مياه من خزان المياه	تم استخدام منظفات بها رغوة	قم بإيقاف تشغيل الجهاز وفصله. أفرغ خزان المياه، ثم املأه بمياه صنبور نظيفة.
	خزان المياه ممتلئ عن آخره	قم بإيقاف تشغيل الجهاز وفصله. قم بإفراغ خزان المياه.
	خزان المياه غير مغلق بشكل صحيح	قم بإيقاف تشغيل الجهاز. قم بتركيب الغطاء بخزان المياه بشكل صحيح.

ملاحظة:

إذا ساورتك الشكوك، أو إذا لم تكن المشكلة مدرجة هنا أو إذا كان الحل المقترح غير مجدٍ، فيرجى الاتصال بخدمة العملاء المعتمدة.

7 البيانات الفنية

توصيل الطاقة	
الجهد الكهربي	V 230 50 – 60 هرتز
رمز الحماية من الدخول	IPX 4
فئة الحماية الخاصة باللجنة الكهروتقنية الدولية (IEC)	I
بيانات الأداء	
مقدار الطاقة المقررة	1550 وات
مقدار البخار (وضع الحد الأدنى)	15 جم/دقيقة
مقدار البخار (وضع الحد الأقصى)	25 جم/دقيقة
مقدار ملء الخزان	
خزان المياه	400 مل
وسادة التنظيف	
المواد	91% مادة البوليستر، 9% مواد أخرى
الأبعاد	
طول الكابل	6.0 متر
الوزن (بدون المياه)	2.1 كجم
الطول	20.5 سم
العرض	27 سم
الارتفاع	122.3 سم

1 Általános tudnivalók

HU

Köszönjük, hogy az új Vileda Steam Plus termékünket választotta.

A készülék használata előtt kérjük, olvassa el a jelen használati útmutatót és a mellékelt biztonsági kézikönyvet is.

A használati útmutató és a biztonsági kézikönyv utasításainak figyelmen kívül hagyása sérüléseket és a készülék károsodását okozhatja.

Tartsa mindkét kiadványt biztonságos helyen a későbbi tanulmányozás esetére, és mellékelje őket a készülékhez annak továbbadása esetén.

A biztonsági kézikönyv és használati útmutató az alábbi címen is elérhetők:

www.vileda.com

Tartalom

1 Általános tudnivalók
2 Összeszerelés
3 Használat
4 Karbantartás és gondozás
5 Tárolás
6 Hibaelhárítás
7 Műszaki adatok

Az útmutatóban használt jelek és jelölések

FIGYELEM!
Olyan az egészségre súlyosan veszélyes helyzetekre hívja fel a figyelmet, amelyek sérüléseket okozhatnak.

ÓVINTÉZKEDÉS!
Olyan az egészségre veszélyes helyzetekre hívja fel a figyelmet, amelyek sérüléseket okozhatnak.

FIGYELMEZTETÉS
A készülék vagy más tárgyak károsodásának veszélyére hívja fel a figyelmet.

MEGJEGYZÉS:
Kiemelt tudnivalók, hasznos tippek és információk.

Összeszerelés — Használat — Karbantartás és gondozás — Tárolás — Szétszerelés

2 Összeszerelés

FIGYELEM!
Az elektromos feszültség okozta sérülések veszélye!
- A készülék összeszereléséhez húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból.

1. Dugja be a nyelet a készülék testén kialakított víztartály burkolat nyílásába egészen kattanásig (1. ábra).
2. Tegye fel a már összeszerelt készülék testet a fejre, és tolja be egészen kattanásig (2. ábra).
3. Helyezze a felmosólapot a padlóra a velúr felével felfelé.
4. Helyezze a készülék fejét a felmosólap közepére úgy, hogy a fej minden oldalon lefedje a felmosólapot (3. ábra).

   ⚠ A készülék épségének megóvása érdekében a fejnek teljesen le kell fednie a felmosólapot.

3 Használat

FIGYELMEZTETÉS
A készülék rendellenes használata dologi károkat okozhat!
- A készüléket felmosólap nélkül vagy rosszul felhelyezett felmosólappal használni tilos.

MEGJEGYZÉS:
A készülék keménypadlón és szőnyegen használható. A szőnyegen történő használathoz szerelje fel a szőnyeghez való keretet; a készülékkel csak olyan szőnyeg tisztítható, amelynek vastagsága nem haladhatja meg a 15 mm-t.

3.1 Előkészü letek a használatra

FIGYELMEZTETÉS
A víztartály hibás feltöltése dologi károkat okozhat!
- A készülékbe kizárólag csapvíz vagy — ha a csapvíz kemény —, ioncserélt víz tölthető.
- A víztartályt meleg vagy forró vízzel feltölteni tilos.
- Ne használjon tisztítószereket.
- Ne töltse túl a tartályt. Ellenőrizze a MAX szintjelzést.

1. Fordítsa el a fedelet az óramutató járásával ellentétes irányban, és vegye le a víztartályról (4. ábra).
2. Töltse fel a víztartályt hideg, tiszta vízzel (5. ábra).

   ⚠ Ne töltse fel a víztartályt, a maximális 0,4 literes kapacitásnál nagyobb mértékben (lásd a MAX jelzést).
3. Tegye fel a víztartályra a fedelet, és fordítsa el az óramutató járásával megegyező irányban 90° fokkal a rögzítéshez (6. ábra).
4. Tekerje le a tápvezetéket a tartó horgokról, és dugja be csatlakozót a konnektorba.

3.2 Tisztítás gőzöléssel

FIGYELEM!
A forró gőz leforrázhatja!
- A gőzmennyiséget szabályozó forgókapcsoló beállítása közben mindig tartsa a készüléket álló helyzetben úgy, hogy a felmosólap közben a padlón legyen.

A felmosólap felhelyezése és a víztartály feltöltése után a készülék használatra kész.

1. A készülék elején található forgókapcsolót fordítsa MIN állásba (7. ábra).

   ⇒ A víz a víztartályban felmelegszik.
   A fehér LED folyamatosan világít (8. ábra).

   i A víz kb. 15 másodperc alatt éri el az üzemi hőmérsékletet.
2. Fordítsa el a készülék elején lévő forgókapcsolót a kívánt állásba. Az egyes padlótípusokhoz ajánlott állásokat a következőkben mutatjuk be (9. ábra).

MEGJEGYZÉS:
A forgókapcsoló háromállású, ezek mindegyike más felületek tisztítására való:
- MAX állás: járólapokhoz ajánlott
- MID állás: szőnyeghez ajánlott
- MIN állás: kényes padlóhoz, ragasztott fa vagy laminált parkettához való

3. Kezdje meg a tisztítást a készülékkel (10. ábra).

3.3 A szőnyeghez való keret használata

FIGYELEM!
A forró gőz leforrázhatja!
- A szőnyeghez való keretet mindig úgy csatlakoztassa a fejre, hogy a keretet a padlóra helyezi. Soha ne fordítsa a bekapcsolt készüléket fejjel felfelé a szőnyeghez való keret felszereléséhez.
- Mindig kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a dugót a konnektorból, mielőtt levenné a szőnyeghez való keretet a fejről.

ÓVINTÉZKEDÉS!
A forró felületek égési sérüléseket okozhatnak!
- Mielőtt levenné a szőnyeghez való keretet a fejről, hagyja a készüléket kihűlni.

MEGJEGYZÉS:
A jobb tisztítás érdekében porszívózza ki a szőnyeget a gőztisztító használata előtt.

Ha szőnyeget szeretne tisztítani a készülékkel, szerelje fel a szőnyeghez való keretet.

1. Tegye a szőnyeghez való keretet a padlóra.
2. Helyezze a készüléket, amelyre már pontosan középre fel lett helyezve a felmosólap, a szőnyeghez való keretre, és nyomja rá (11. ábra).

   ⇒ A szőnyeghez való keret fel van szerelve. A készülék a szőnyegek tisztítására is használható.

3.4 A víztartály feltöltése

A víztartályt újra kell tölteni, ha a gőz mennyisége csökken.

MEGJEGYZÉS:
Ha a készüléket túl hosszú ideig használja üres víztartállyal, bekapcsol az „önvédelmi mód". Ebben az esetben a készüléknek a víztartály feltöltése után is szüksége van néhány másodpercre, mielőtt újra készen állna a használatra.

1. Fordítsa el a készülék elején lévő forgókapcsolót OFF állásba.

   ⇒ A készülék ekkor ki van kapcsolva.
2. Fordítsa el a fedelet az óramutató járásával ellentétes irányban, és vegye le a víztartályról (4. ábra).
3. Töltse fel a víztartályt hideg, tiszta vízzel (5. ábra).

   ⚠ Ne töltse fel a víztartályt, a maximális 0,4 literes kapacitásnál nagyobb mértékben (lásd a MAX jelzést).
4. Tegye fel a víztartályra a fedelet, és fordítsa el az óramutató járásával megegyező irányban 90° fokkal a rögzítéshez (6. ábra).

   ⇒ A készülék üzemkész.

3.5 A felmosólap higienizálása

FIGYELMEZTETÉS
A forró gőz dologi károkat okozhat!
- Ellenőrizze, hogy a padlófelület, amelyre a készüléket helyezi a felmosólap tisztításához, ellenáll-e a magas hőmérsékletnek (ilyenek pl. a kerámia járólapok). Ha kétsége merül fel, forduljon a padló gyártójához.
- Ne használja a készüléket a legmagasabb gőzfokozaton úgy, hogy több mint 1 percig nem mozgatja.

A felmosólap a használat után higienizálható a vírusok és baktériumok eltávolításához.

1. Helyezze a készüléket a rajta lévő felmosólappal együtt egy hőálló felületre.
2. Fordítsa el a készülék elején lévő forgókapcsolót MAX állásba.
3. Hagyja a készüléket 1 percig a felületen álló helyzetben.

   ⇒ Ekkor a felmosólap higienizálva lett.

3.6 A működés kikapcsolása

ÓVINTÉZKEDÉS!
A forró felületek és a forró víz égési sérüléseket okozhatnak!
- Mielőtt bármilyen alkatrészt levenne, mindig hagyja a készüléket kihűlni.

1. Fordítsa el a készülék elején lévő forgókapcsolót OFF állásba.

   ⇒ A készülék ekkor ki van kapcsolva.
2. Húzza ki a tápvezeték csatlakozóját a konnektorból, és tekerje fel a vezetéket a készüléken lévő tartó horgokra.

   ⚠ A csatlakozó kihúzásakor mindig a csatlakozót fogja, és soha ne a vezetéket.
3. Hagyja a készüléket és az alkatrészeket kihűlni.
4. Vegye le a felmosólapot a fejről, majd hagyja megszáradni egy jól szellőző helyen.
5. Tárolja a készüléket a következők szerint: „5 Tárolás" a 7. oldalon.

4 Karbantartás és gondozás

FIGYELEM!
Az elektromos feszültség okozta sérülések veszélye!
- A készülék tisztításának vagy karbantartásának megkezdése előtt húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból.
- A csatlakozó kihúzásakor mindig a csatlakozót fogja, és soha ne a vezetéket.

4.1 A vízkő eltávolítása

FIGYELEM!
A forró gőzzel való érintkezés sérüléseket és dologi károkat okozhat!
- A vízkő eltávolítása közben ne tegye ki se magát se másokat a fejből kiáramló gőznek.
- Ellenőrizze, hogy nincs-e a közelben se gyerek se állat, akik a vízkő eltávolítása során a fej elé kerülhetnek.
- Soha ne fordítsa a készüléket olyan fal- vagy padlófelület illetve bútor felé, amelyben a kiáramló savas gőz károkat okozhat.

A vízkő idővel lerakódhat a készülék belsejében, és csökkentheti az átáramló gőz mennyiségét, ami a teljesítmény gyengüléséhez vezethet. A vízkövet rendszeresen el kell távolítani. A vízkő-eltávolítás gyakoriságát a vezetékes víz keménysége és a használat gyakorisága határozza meg.

1. Vegye le a felmosólapot a fejről, ha fel van rakva.
2. Készítsen egy 1/3:2/3 arányú ecetes oldatot (pl. egy teljes tartály esetében ez 135 ml ecet és 265 ml csapvíz elegyét jelenti).
3. Töltse fel a víztartályt az előkészített oldattal.
4. Helyezze el a készüléket úgy, hogy a kiáramló gőz se személyekkel se tárgyakkal ne érintkezzen. Válasszon egy könnyen tisztítható hőálló felületet, pl. zuhanytálcát vagy csempézett felületet.
5. Fordítsa el a készülék elején lévő forgókapcsolót MAX állásba.
6. Hagyja a készüléket mozdulatlanul, amíg a víztartály ki nem ürül.

   i A vízkő eltávolítása kb. 20 percet vesz igénybe.
7. Fordítsa el a készülék elülső felén lévő forgókapcsolót OFF állásba.

   ⇒ A készülék ekkor ki van kapcsolva.
8. Töltse fel a víztartályt tiszta, hideg vízzel, és ismételje meg a 3-6. pontok lépéseit.

MEGJEGYZÉS:
- Ha a vízkő-eltávolítás után a gőzáramlás még mindig nem egyenletes, ismételje meg a műveletsort.
- Annak érdekében, hogy a víztartályban maradó esetleges ecet ne okozzon károkat, a vízkő eltávolítása utáni első használat során célszerű ellenálló padlófelületet (pl. kerámia járólapot) tisztítani.

4.2 A felmosólap tisztítása

A felmosólap mosógépben legfeljebb 60 °C-os programon mosható. Ne használjon öblítőt, mert az ronthatja a felmosólap teljesítményét.

5 Tárolás

FIGYELMEZTETÉS
Anyagi kárhoz vezethet a nem megfelelő tárolás!
A készülék használaton kívül képes megtartani a vizet és a nedvességet.
- Ne tárolja a készüléket olyan helyen, ahol fagyveszély áll fenn. A fagyás károsítja az alkatrészeket, és érvényteleníti a garanciát.

1. Tekerje a vezetéket a vezetéktartó kampó köré. Ügyeljen arra, hogy a vezetéket ne tekerje túl szorosan..

   i Győződjön meg arról, hogy van-e további kábel a fogantyú kihúzásához. Használja a matricát referenciaként az első hurokhoz. A felső kábeltartó helyén kell lennie (13 ábra).
2. Nyomja meg a hátul lévő fogantyúkioldó gombot, és húzza ki a fogantyút a víztartály házából (14 ábra).
3. Csúsztassa a fogantyú felső zsinórtartóját a víztartály házának hátulján lévő rögzítőbe (15 ábra/ 16 ábra).
4. Győződjön meg arról, hogy a tisztító párnát eltávolította, és hagyja a nedves tisztítópárnát külön megszáradni..
5. Tárolja a készüléket védett és száraz helyen. Döntse a készüléket a falhoz vagy más rögzített tárgyhoz, hogy elkerülje az eldőlést.

6 Hibaelhárítás

Probléma	Lehetséges ok	Lehetséges megoldás
A kiáramló gőz mennyisége csökkent, vagy nincs gőz	Lehet, hogy a víztartály üres	Kapcsolja ki a készüléket. Töltse fel a víztartályt hideg vízzel.
	A vízkő eltömítette a rendszert	Kapcsolja ki a készüléket. Töltse fel a víztartályt (33%-os) ecetes oldattal, és távolítsa el a vízkövet a következők szerint: „4.1 A vízkő eltávolítása" a 7. oldalon.
A készülék nem kapcsol be.	A hálózati csatlakozó nincs jól bedugva a konnektorba, vagy problémák vannak az áramellátással	Egy másik készülék csatlakoztatásával ellenőrizze, hogy a konnektor nem hibás-e. Ellenőrizze, hogy a hálózati csatlakozó jól van-e bedugva a konnektorba. Próbáljon ki egy másik konnektort is.
	A tápvezeték sérült	Kapcsolja ki a készüléket azonnal, és húzza ki a csatlakozóját a konnektorból. Juttassa el a készüléket egy márkaszervizbe.
	A biztonsági termosztát túlmelegedés következtében bekapcsolt	Kapcsolja ki a készüléket, és hagyja kihűlni. Kapcsolja vissza a készüléket. Ha a probléma továbbra is fennáll, forduljon márkaszervizhez.
Víz csöpög a víztartályból	Habképző tisztítószert használt	Kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a csatlakozóját a konnektorból. Ürítse ki a víztartályt, és töltse fel sima csapvízzel.
	A víztartály túlságosan tele van	Kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a csatlakozóját a konnektorból. Ürítse ki a víztartályt.
	A víztartály nincs jól lezárva	Kapcsolja ki a készüléket. Tegye fel jól a víztartályra a fedelet.

MEGJEGYZÉS:
Ha további kérdése van, a probléma nem szerepel a fenti listában, vagy a javasolt megoldás nem vezet eredményre, kérjük, vegye fel a kapcsolatot a márkaszervizzel.

7 Műszaki adatok

Tápellátás	
Feszültség	220 – 240 V 50 – 60 Hz
IP-védettség	IPX 4
Érintésvédelmi osztály	I.
Teljesítmény adatok	
Telepített teljesítmény	1550 W
Gőzmennyiség (MIN állásban)	15 g/perc
Gőzmennyiség (MAX állásban)	25 g/perc
Feltöltési mennyiségek	
Víztartály	400 ml
Felmosólap	
Anyaga	91% poliészter, 9% egyéb
Méretek	
Kábelhossz	5,0 m
Tömeg (víz nélkül)	2 kg
Hossz	20,5 cm
Szélesség	27 cm
Magasság	122,3 cm

1 Обща информация

BG

Благодарим Ви, че закупихте новата Vileda Steam Plus.

Преди да използвате устройството за първи път, прочетете това ръководство за експлоатация и приложеното ръководство за безопасност.

Неспазването на инструкциите в ръководството за експлоатация и в ръководството за безопасност може да причини нараняване или повреда на устройството.

Съхранявайте и двете ръководства на безопасно място за бъдеща справка и ги добавете, когато предавате устройството на някой друг.

Ръководството за безопасност и ръководството за експлоатация са достъпни и на уебсайта:

www.vileda.com

Съдържание

1 Обща информация
2 Сглобяване
3 Експлоатация
4 Поддръжка и грижа
5 Съхранение
6 Отстраняване на неизправности
7 Технически данни

Символи, използвани в това ръководство

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Предупреждение относно сериозни опасности за здравето, описващи възможни рискове от нараняване.

ВНИМАНИЕ!
Предупреждение относно опасности за здравето, описващи възможни рискове от нараняване.

ЗАБЕЛЕЖКА
Предупреждение относно възможни опасности за устройството и за други предмети.

БЕЛЕЖКА:
Акценти, полезни съвети и информация.

Сглобяване — Експлоатация — Поддръжка и грижа — Съхранение — Разглобяване

2 Сглобяване

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Опасност от нараняване поради токов удар!
- При сглобяване на устройството щепселът трябва да бъде изваден от контакта.

1. Поставете дръжката в корпуса на резервоара за вода, докато чуете щракване (фиг. 1).
2. Поставете предварително монтирания главен модул в рамката, докато чуете щракване (фиг. 2).
3. Поставете почистваща подложка на пода с велурената страна, насочена нагоре.
4. Поставете внимателно рамката на устройството в центъра на почистващата подложка, така че почистващата подложка да е напълно покрита от рамката (фиг. 3).

   ⚠ Почистващата подложка трябва да бъде напълно покрита от рамката, за да предотвратите повреда на устройството.

3 Експлоатация

ЗАБЕЛЕЖКА
Опасност от повреда на имущество поради неправилно използване на устройството!
- Никога не насочвайте рамката на устройството към пода, стените, мебелите или други предмети, които могат да бъдат повредени от киселинна гореща пара.

БЕЛЕЖКА:
Устройството може да се използва върху твърди подови настилки и мокети. Ако използвате устройството върху килим, трябва да използвате приставката за килими и килимът трябва да бъде с максимална височина от 15 mm.

3.1 Подготовка за експлоатация

ЗАБЕЛЕЖКА
Опасност от повреда на имущество поради неправилно пълнене на резервоара за вода!
- Използвайте само студена чешмяна вода или в случай на твърда чешмяна вода във вашия регион, дестилирана вода.
- Не пълнете гореща или вряла вода в резервоара за вода.
- Не използвайте почистващи препарати.
- Не препълвайте резервоара. Наблюдавайте знака за MAX (Максимално) ниво.

1. Свалете капачката на резервоара за вода, като я завъртите обратно на часовниковата стрелка (фиг. 4).
2. Напълнете студена, чиста вода в резервоара за вода (фиг. 5).

   ⚠ Не пълнете резервоара за вода над максималната вместимост от 0,4 литра (знак за MAX (Максимално) ниво).
3. Закрепете капачката към резервоара за вода, като я завъртите по часовниковата стрелка на 90°, докато не се затегне (фиг. 6).
4. Развийте захранващия кабел от куките на кабела и го включете в захранващия контакт.

3.2 Почистване с пара

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Опасност от изгаряне поради излагане на пара!
- Винаги дръжте устройството в изправено положение, като почистващата подложка е поставена на пода, когато управлявате въртящия превключвател за регулиране на количеството пара.

Устройството може да се използва за почистване, веднага след като почистващата подложка е закрепена и резервоарът за вода е напълнен.

1. Завъртете превключвателя отпред на устройството на позиция MIN (фиг. 7).

   ⇒ Водата в резервоара започва да се нагрява. Белият светодиод свети постоянно (фиг. 8).

   i Загряването на водата до работна температура отнема приблизително 15 секунди.
2. Завъртете въртящия се превключвател отпред на необходимата позиция. Препоръки за различни типове подове, вижте по-долу (фиг. 9).

БЕЛЕЖКА:
Въртящият се превключвател има три позиции за различни изисквания на почистване:
- Позиция MAX (Максимум): препоръчва се за плочки
- Позиция MID (Средна): препоръчва се за килими
- Позиция MIN (Минимум): препоръчва се за деликатни подове като запечатан паркет или ламинат.

3. Започнете работа с устройството за Вашата задача на почистване (фиг. 10).

3.3 Използване на приставката за килими

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Опасност от изгаряне поради излагане на пара!
- Винаги закрепвайте приставката за килими към рамката, като я поставите на пода. Никога не обръщайте устройство, наобратно докато е включено, за да закрепите приставката за килими.
- Винаги изключвайте устройството и изваждайте щепсела от контакта, преди да извадите приставката за килими от рамката.

ВНИМАНИЕ!
Опасност от изгаряне поради горещи повърхности!
- Винаги оставяйте устройството да се охлади, преди да извадите приставката за килими от рамката.

БЕЛЕЖКА:
За най-добри резултати на почистване, почистете килима с прахосмукачка, преди да използвате парочистачката.

Приставката за килими е необходима, ако желаете да почиствате килим с устройството.

1. Поставете приставката за килими на пода.
2. Поставете устройството с прикачената почистваща подложка, като внимателно го центрирате върху приставката за килими и внимателно го натиснете надолу (фиг. 11).

   ⇒ Приставката за килими е закрепена. Устройството може да се използва за почистване на килими.

3.4 Пълнене на резервоара за вода

Резервоарът за вода трябва да се напълни отново, когато количеството пара намалее.

БЕЛЕЖКА:
Когато устройството работи с празен резервоар за вода прекалено дълго време, се активира „режимът за самозащита". В този случай може да отнеме няколко секунди преди устройството да бъде готово отново, след като резервоарът за вода е напълнен.

1. Завъртете въртящия се превключвател отпред на устройството на позиция OFF (Изключено).

   ⇒ Устройството е изключено.
2. Свалете капачката на резервоара за вода, като я завъртите обратно на часовниковата стрелка (фиг. 4).
3. Напълнете студена, чиста вода в резервоара за вода (фиг. 5).

   ⚠ Не пълнете резервоара за вода над максималната вместимост от 0,4 литра (знак за MAX (Максимално) ниво).
4. Закрепете капачката към резервоара за вода, като я завъртите по посока на часовниковата стрелка на 90°, докато не се затегне (фиг. 6).

   ⇒ Устройството е готово за работа.

3.5 Хигиенична обработка на почистващата подложка.

ЗАБЕЛЕЖКА
Опасност от повреда на имущество поради гореща пара!
- Уверете се, че подът, върху който поставяте устройството за обработка на почистващата подложка, може да издържа на високи температури (напр. керамични плочки). При съмнение вижте информацията на производителя на пода.
- Никога не използвайте устройството в най-висока позиция на пара за повече от 1 минута без да го движите.

Почистващата подложка може да се третира хигиенично за отстраняване на бактерии и вируси след употреба.

1. Поставете устройството с прикачената почистваща подложка върху топлоустойчив под.
2. Завъртете въртящия се превключвател отпред на устройството на позиция MAX (Максимална).
3. Оставете устройството изправено за 1 минута.

   ⇒ Почистващата подложка се обработва хигиенично.

3.6 Операция на дезактивиране

ВНИМАНИЕ!
Опасност от изгаряне поради горещи повърхности и вода!
- Винаги оставяйте устройството да се охлади, преди да извадите компоненти.

1. Завъртете въртящия се превключвател отпред на устройството на позиция OFF (Изключено).

   ⇒ Устройството е изключено.
2. Извадете захранващия кабел от контакта и го увийте върху куките за кабел на устройството.

   ⚠ Хванете щепсела, а не кабела, когато вадите захранващия кабел от контакта.
3. Оставете устройството и компонентите му да се охладят.
4. Извадете почистващата подложка от рамката и я оставете да изсъхне в добре проветрено място.
5. Съхранявайте устройството съгласно "5 Съхранение" на страница 7.

4 Поддръжка и грижа

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Опасност от нараняване поради токов удар!
- Щепселът трябва да бъде изваден от захранващия контакт, преди почистване или поддръжка на устройството.
- Хванете щепсела, а не кабела, когато вадите захранващия кабел от контакта.

4.1 Отстраняване на варовик

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Опасност от нараняване и повреда на имущество поради излагане на киселинна пара!
- Никога не излагайте себе си или други хора на изхода за пара в рамката, докато отстранявате варовик.
- Уверете се, че никакви животни или деца не могат внезапно да застанат пред рамката, докато отстранявате варовик.
- Никога не насочвайте рамката на устройството към пода, стените, мебели или други предмети, които може да са се повредят от киселинна гореща пара.

С течение на времето вътре в устройството може да се натрупа варовик, което ще засегне производителността на продукта, като увреди изхода за пара. Варовикът трябва да се отстранява редовно. Задължителните интервали за отстраняване на варовик зависят от честотата на използване и твърдостта на вашата чешмяна вода.

1. Извадете почистващата подложка от рамката, ако е закрепена.
2. Подгответе разтвор от 1/3 оцет и 2/3 чешмяна вода (напр. за цялостно пълнене на резервоара, 135 ml бял оцет, смесен с 265 ml вода).
3. Напълнете подготвения разтвор в резервоара за вода.
4. Поставете устройството така че парата, която излиза от устройството, да не достига до предмети или хора. Използвайте топлоустойчива и лесна за почистване повърхност напр. вана на душ или плочки.
5. Завъртете въртящия се превключвател отпред на устройството на позиция MAX (Максимална).
6. Оставете устройството неподвижно, докато резервоарът за вода се изпразни.

   i Отстраняването на варовик отнема приблизително 20 минути.
7. Завъртете въртящия се превключвател отпред на устройството на позиция OFF (Изключено).

   ⇒ Устройството е изключено.
8. Напълнете студена, чиста вода в резервоара за вода и повторете стъпки 3 до 6.

БЕЛЕЖКА:
- Ако изходът за пара все още е нарушен след отстраняване на варовик, повторете процедурата.
- За да предотвратите повреда поради остатъци от оцет в резервоара за вода, препоръчително е първо да почиствате здравия под (например под от керамични плочки), след всяко отстраняване на варовик.

4.2 Измиване на почистващата подложка

Почистващите подложки могат да се перат в пералня при 60°C. Не използвайте омекотител за дрехи, тъй като това може да повлияе на ефективността на подложките.

5 Съхранение

ЗАБЕЛЕЖКА
Опасност от повреда на имущество поради неправилно съхранение!
Устройството може да задържа вода и влага, когато не се използва.
- Не съхранявайте устройството, когато има опасност от замръзване. Замръзването ще повреди компонентите и ще анулира гаранцията.

1. Увийте кабела около куките за кабел. Внимавайте да не увивате кабела прекалено стегнато.

   i Уверете се, че е наличен допълнителен кабел за издърпване на дръжката. Използвайте стикера като ориентир за първия цикъл. Трябва да е на мястото на горния държач на кабела (фиг. 13).
2. Натиснете бутона за освобождаване на дръжката отзад и издърпайте дръжката от корпуса на резервоара за вода (фиг. 14).
3. Плъзнете горния държач на кабела на дръжката във фиксатора на гърба на корпуса на резервоара за вода (фиг. 15/фиг. 16).
4. Уверете се, че почистващата подложка е извадена и оставете влажната почистваща подложка да изсъхне отделно.
5. Съхранявайте устройството в защитено и сухо място. Облегнете устройството на стена или на друг фиксиран предмет, за да предотвратите падането му.

6 Отстраняване на неизправности

Проблем	Възможна причина	Възможно решение
Намалено подаване на пара или липса на пара	Резервоарът за вода може да е празен	Изключете устройството. Напълнете резервоара за вода със студена вода.
	Системата е запушена поради варовик.	Изключете устройството. Напълнете резервоара за вода с оцетен разтвор (33%) и извършете отстраняване на варовик съгласно "4.1 Отстраняване на варовик" на страница 7.
Устройството не се включва	Устройството не е правилно включено в захранващия контакт или има проблем със захранването.	Проверете дали захранващият контакт работи с друг уред. Проверете правилната връзка на устройството към захранващия контакт. Опитайте с различен захранващ контакт.
	Кабелът е повреден.	Незабавно изключете устройството и извадете щепсела от контакта. Изпратете устройството до упълномощен сервиз за поддръжка.
	Предпазният термостат е активиран поради прегряване.	Изключете устройството и го оставете да се охлади. Включете отново устройството. Ако проблемът продължи, свържете се с упълномощен отдел за обслужване на клиенти.
От резервоара за вода капе вода	Използван е пенлив почистващ перилен препарат.	Изключете устройството и извадете щепсела от контакта. Изпразнете резервоара за вода и напълнете с чиста чешмяна вода.
	Резервоарът за вода е прекалено пълен.	Изключете устройството и извадете щепсела от контакта. Изпразнете резервоара за вода.
	Резервоарът за вода не е правилно затворен.	Изключете устройството. Закрепете правилно капачката към резервоара за вода.

БЕЛЕЖКА:
Ако имате съмнения, ако проблемът не е посочен тук, или ако посоченото решение не работи, моля, свържете се с упълномощен отдел за обслужване на клиенти.

7 Технически данни

Захранващо напрежение	
Напрежение	230 V 50 – 60 Hz
Код за защита от проникване	IPX 4
Клас на защита IEC	I
Данни за производителност	
Монтирана мощност	1550 W
Количество пара (позиция MIN (Минимална)	15 g/min
Количество пара (позиция MAX (Максимална)	25 g/min
Количество на пълнене	
Резервоар за вода	400 ml
Почистваща възглавничка	
Материали	91% полиестер, 9% други
Размери	
Дължина на кабела	6,0 m
Тегло (без вода)	2,1 kg
Дължина	20,5 cm
Ширина	27 cm
Височина	122,3 cm

1 Všeobecné informace

CZ

Děkujeme vám, že jste si koupili novinku Vileda Steam Plus.

Před prvním použitím přístroje si přečtěte tento návod k obsluze a přiložený bezpečnostní návod.

Nerespektování pokynů v návodu k obsluze a bezpečnostním návodu může způsobit zranění nebo poškození přístroje.

Oba návody si uschovejte na bezpečném místě pro budoucí použití a přiložte je při předávání přístroje někomu jinému.

Bezpečnostní návod a návod k obsluze jsou k dispozici také na:

www.vileda.com

Obsah

1 Všeobecné informace
2 Sestavení
3 Použití
4 Údržba a péče
5 Skladování
6 Odstraňování poruch
7 Technické parametry

Symboly použité v tomto návodu

VAROVÁNÍ!
Upozornění na vážné nebezpečí pro zdraví popisující možná rizika poranění.

VAROVÁNÍ!
Upozornění na nebezpečí pro zdraví popisující možná rizika poranění.

POZNÁMKA
Upozornění na možné ohrožení přístroje nebo jiných předmětů.

POZNÁMKA:
Důležité informace, užitečné rady a tipy.

Sestavení · Použití · Údržba a péče · Skladování · Demontáž

2 Sestavení

VAROVÁNÍ!
Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

- Při sestavování přístroje je nutné vytáhnout zástrčku ze zásuvky.

1. Zasuňte rukojeť do pláště nádržky na vodu hlavní jednotky, dokud neuslyšíte kliknutí (obr. 1).
2. Zasuňte předem sestavenou hlavní jednotku do rámu, dokud neuslyšíte kliknutí (obr. 2).
3. Položte čisticí podložku na podlahu velurovou stranou nahoru.
4. Pečlivě vystředěný rám zařízení umístěte na čisticí podložku tak, aby byla tato zcela zakryta rámem (obr. 3).

⚠ Čisticí podložka musí být rámem zcela zakryta, aby se zabránilo poškození přístroje.

3 Provoz

POZNÁMKA
Nebezpečí poškození majetku v důsledku nesprávného používání!

- Přístroj nikdy nepoužívejte bez čisticí podložky nebo s nesprávně zarovnanou čisticí podložkou.

POZNÁMKA:

Přístroj lze použít na tvrdé podlahy i koberce. Pokud se přístroj používá na koberec, je nutné použít nástavec na koberec a koberec by měl mít maximální výšku 15 mm.

3.1 Příprava na provoz

POZNÁMKA
V případě nesprávného plnění nádržky na vodu hrozí nebezpečí poškození majetku!

- Používejte vždy jen studenou vodu z vodovodu. Pokud je voda z vašeho vodovodu příliš tvrdá, použijte destilovanou vodu.
- Do nádržky na čistou vodu nepřilévejte horkou nebo vařící vodu.
- Nepoužívejte pěnivé mycí prostředky.
- Nádržku nepřeplňujte. Respektujte označení limitu hladiny - značku MAX.

1. Sejměte víčko nádržky na vodu jeho otočením proti směru hodinových ručiček (obr. 4).
2. Nádržku na vodu naplňte studenou, čistou vodou (obr. 5).

   ⚠ Nádržku na vodu nenaplňujte více než je maximální kapacita 0,4 litru (značka MAX. hladiny).
3. Na nádržku na vodu upevněte víčko jeho otočením o 90° ve směru hodinových ručiček, dokud pevně nedosedne (obr. 6).
4. Odmotejte napájecí kabel z háčků pro kabel a zapojte jej do síťové zásuvky.

3.2 Čištění pomocí páry

VAROVÁNÍ!
Nebezpečí opaření v důsledku působení páry!

- Při ovládání otočného spínače nastavení množství páry držte přístroj vždy ve svislé poloze s čisticí podložkou položenou na podlaze.

Přístroj lze použít k čištění, jakmile nasadíte čisticí podložku a naplníte nádržku na vodu.

1. Otočte spínač na přední straně přístroje do polohy MIN (obr. 7).
   ⇒ Voda v nádrži na vodu sa začne ohřívat. Bílé LED stále svítí (obr. 8).

   i Zahřátí vody na provozní teplotu trvá přibližně 15 sekund.
2. Otočte otočný přepínač na přední straně do požadované polohy. Pro doporučení pro různé typy podlah viz níže (obr. 9).

POZNÁMKA:

Otočný přepínač má tři polohy pro různé stupně čištění:
- Poloha MAX: doporučuje se pro čištění dlaždic
- Poloha MID: doporučuje se pro čištění koberců
- Poloha MIN: doporučuje se pro choulostivé podlahy, jako jsou zatavené parkety nebo zatavený laminát.

3. Spusťte provoz přístroje pro váš úklid (obr. 10).

3.3 Použití nástavce na koberec

VAROVÁNÍ!
Nebezpečí opaření v důsledku působení páry!

- Nástavec na koberec vždy připevňujte k rámu tak, že jej před tím položíte na podlahu. Zapnutý přístroj nikdy neotáčejte vzhůru nohama pro připevnění nástavce na koberec.
- Před vyjmutím nástavce na koberec z rámu přístroj vždy vypněte a vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

VAROVÁNÍ!
Nebezpečí popálení o horké povrchy!

- Před vyjmutím nástavce na koberec z rámu vždy nechte přístroj vychladnout.

POZNÁMKA:

Chcete-li dosáhnout nejlepších výsledků čištění, před použitím parního čističe koberec vysajte.

Pokud chcete s přístrojem čistit koberec, je zapotřebí použít nástavec na koberec.

1. Položte nástavec na koberec na podlahu.
2. Přístroj s upevněnou čisticí podložkou pečlivě vystřeďte na nástavec na koberec a jemně jim zatlačte směrem dolů (obr. 11).
   ⇒ Nástavec na koberec je připevněn. Přístroj lze nyní použít k čištění koberců.

3.4 Doplnění nádržky na vodu

Nádržku na vodu je třeba doplnit, když se množství páry sníží.

POZNÁMKA:

Pokud je přístroj příliš dlouho provozován s prázdnou nádržkou na vodu, aktivuje se „ochranný režim". V takovém případě může trvat několik sekund, než bude přístroj po doplnění nádržky na vodu opět připraven k provozu.

1. Otočte otočný spínač na přední straně přístroje do polohy OFF.
   ⇒ Přístroj je vypnutý.
2. Sejměte víčko nádržky na vodu jeho otočením proti směru hodinových ručiček (obr. 4).
3. Nádržku na vodu naplňte studenou, čistou vodou (obr. 5).

   ⚠ Nádržku na vodu nenaplňujte více než je maximální kapacita 0,4 litru (značka MAX. hladiny).
4. Nasaďte uzávěr na nádržku na vodu a připevněte jej otočením o 90° ve směru hodinových ručiček, dokud pevně nedosedne (obr. 6).
   ⇒ Přístroj je připraven na provoz.

3.5 Hygienické ošetření čisticí podložky

POZNÁMKA
Nebezpečí poškození majetku v důsledku působení horké páry!

- Ujistěte se, že podlaha, na kterou přístroj umístíte pro ošetření čisticí podložky, snese vysoké teploty (např. keramické dlaždice). V případě pochybností se řiďte informacemi výrobce podlahy.
- Nikdy nepoužívejte přístroj na nejvyšší úrovni působení páry déle než 1 minutu, aniž byste jej přemístili.

Čisticí podložku lze po použití hygienicky ošetřit za účelem odstranění bakterií a virů.

1. Umístěte přístroj s přiloženou čisticí podložkou na žáruvzdornou podlahu.
2. Otočte otočný spínač na přední straně přístroje do polohy MAX.
3. Přístroj nechte 1 minutu stát.
   ⇒ Čisticí podložka byla hygienicky ošetřena.

3.6 Ukončení použití

VAROVÁNÍ!
Nebezpečí opaření horkými povrchy a vodou!

- Před vyjmutím jakýchkoli součástí vždy nechte přístroj vychladnout.

1. Otočte otočný spínač na přední straně přístroje do polohy OFF.
   ⇒ Přístroj je vypnutý.
2. Odpojte napájecí kabel od síťové zásuvky a omotejte jej na háčky pro kabel přístroje.

   ⚠ Při vytahování napájecího kabelu jej držte za zástrčku, nikoliv za kabel.
3. Nechte zařízení a jeho součásti vychladnout.
4. Vyjměte čisticí podložku z rámu a nechte ji uschnout na dobře větraném místě.
5. Přístroj uskladněte podle „5 Uskladnění" na straně 8.

4 Údržba a péče

VAROVÁNÍ!
Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

- Před čištěním nebo údržbou přístroje je nutné vytáhnout zástrčku ze zásuvky.
- Při odpojování napájecího kabelu držte zástrčku, nikoli kabel.

4.1 Odstranění vodního kamene

VAROVÁNÍ!
Nebezpečí poranění a poškození majetku v důsledku působení kyselé páry!

- Při odstraňování vodního kamene nikdy nevystavujte sebe ani jiné osoby působení páry vystupující z rámu.
- Zajistěte, aby se během odstraňování vodního kamene před rámem náhle neobjevily zvířata nebo děti.
- Nikdy během této operace nesměrujte rám přístroje na podlahu, stěny, nábytek nebo jiné předměty, které by mohly být poškozeny kyselou horkou párou.

Časem se uvnitř zařízení může usazovat vodní kámen a snižovat výkon produktu tím, že způsobí zhoršení výstupu páry. Vodní kámen je třeba odstraňovat v pravidelných intervalech. Interval odstraňování vodního kamene závisí na četnosti používání a tvrdosti vody z vašeho vodovodu.

1. Pokud je připevněna, sejměte čisticí podložku z rámu.
2. Připravte si roztok z 1/3 octa a 2/3 vody z vodovodu (např. pro úplné naplnění nádržky použijte 135 ml bílého octa smíchaného s 265 ml vody).
3. Připraveným roztokem naplňte nádržku na vodu.
4. Přístroj umístěte tak, aby se pára vycházející z přístroje nemohla dostat do blízkosti předmětů nebo osob. Použijte žáruvzdorný a snadno čistitelný povrch, např. podlahu sprchového koutu nebo dlaždice.
5. Otočte otočný spínač na přední straně přístroje do polohy MAX.
6. Nepohybujte s přístrojem, dokud se nádržka na vodu nevyprázdní.

   i Odstraňování vodního kamene trvá přibližně 20 minut.
7. Otočte otočný spínač umístěný na přední straně přístroje do polohy OFF.
   ⇒ Přístroj je vypnutý.
8. Naplňte nádržku na vodu studenou čistou vodou a opakujte kroky 3 až 6.

POZNÁMKA:

- Pokud výstup páry po odstranění vodního kamene stále neodpovídá požadavkům, postup opakujte.
- Aby nedošlo k poškození v důsledku působení zbytků octa v nádržce na vodu, doporučujeme po každém odstranění vodního kamene ihned vyčistit podlahu (např. keramickou dlažbu).

4.2 Praní čisticí podložky

Čisticí podložky lze prát v pračce na 60 °C. Nepoužívejte změkčovač tkanin, ten může ovlivnit výkon podložek.

5 Uskladnění

POZNÁMKA
Nebezpečí poškození majetku v důsledku nesprávného skladování!

Když se přístroj nepoužívá, může zadržovat vodu a vlhkost.
- Neskladujte přístroj v místech, kde hrozí nebezpečí zamrznutí. Zamrznutí poškozuje součásti a vede ke ztrátě záruky.

1. Omotejte šňůru kolem háčků na kabel. Dávejte pozor, abyste šňůru neomotali příliš pevně.

   i Ujistěte se, zda je přítomen dodatečný kabel pro vytažení rukojeti. Jako referenci pro první ovinutí použijte nálepku. Musí být v poloze horního držáku kabelu (obr. 13).
2. Stiskněte tlačítko uvolnění na rukojeti za zadní straně a rukojeť vytáhněte z pláště nádržky na vodu (obr. 14).
3. Zasuňte horní držák kabelu rukojeti do spojky na zadní straně pláště nádržky na vodu (obr. 15/obr. 16).
4. Ujistěte se, že je čisticí podložka vyjmuta, a nechte vlhkou čisticí podložku vyschnout odděleně.
5. Přístroj uložte na chráněném a suchém místě. Opřete přístroj o zeď nebo jiný pevný předmět, abyste zabránili jeho převrácení.

6 Řešení problémů

Problém	*Možná příčina*	*Možné řešení*
Snížený nebo žádný výstup páry.	Nádržka na vodu může být prázdná.	Vypněte přístroj. Doplňte nádržku studenou vodou.
	Systém je zanesený vodním kamenem.	Vypněte přístroj. Do nádržky na vodu dejte octový roztok (33%) a proveďte odstranění vodního kamene podle „4.1 Odstranění vodního kamene" na straně 8.
Přístroj se nezapíná.	Výrobek není správně zapojen do zásuvky nebo je problém s napájením ze sítě.	Zkontrolujte, zda síťová zásuvka funguje s jiným spotřebičem. Zajistěte správné připojení přístroje k síťové zásuvce. Zkuste jinou zásuvku.
	Kabel je poškozený.	Vypněte napájení a ihned odpojte přístroj ze zásuvky. Přístroj odešlete do autorizovaného servisu.
	Je aktivní bezpečnostní termostat z důvodu přehřátí.	Přístroj vypněte a nechte jej vychladnout. Přístroj opět zapněte. Pokud problém přetrvává, kontaktujte autorizovaný zákaznický servis.
Z nádržky na vodu kape voda.	Byl použit pěnivý mycí prostředek.	Vypněte napájení a odpojte přístroj ze zásuvky. Vyprázdněte nádržku na vodu a doplňte ji čistou vodu z kohoutku.
	Nádržka na vodu je plná.	Vypněte napájení a odpojte přístroj ze zásuvky. Vyprázdněte nádržku na vodu.
	Nádržka na vodu není řádně uzavřena	Vypněte přístroj. Řádně připevněte uzávěr na nádržku na vodu.

POZNÁMKA:

V případě pochybností, nebo pokud zde není váš problém popsán či zde uvedené řešení nefunguje, kontaktujte autorizovaný zákaznický servis.

7 Technické parametry

Připojení k napájení	
Napětí	230 V 50 – 60 Hz
Stupeň krytí proti vniknutí	IPX 4
Třída krytí dle IEC	I
Údaje o výkonu	
Instalovaný výkon	1 550 W
Množství páry (poloha MIN)	15 g/min
Množství páry (poloha MAX)	25 g/min
Množství náplně	
Nádržka na vodu	400 ml
Čisticí podložka	
Materiály	91 % polyester, 9 % ostatní
Rozměry	
Délka kabelu	6,0 m
Hmotnost (bez vody)	2,1 kg
Délka	20,5 cm
Šířka	27 cm
Výška	122,3 cm

1 Všeobecné informácie

SK

Ďakujeme vám, že ste si kúpili novinku Vileda Steam Plus.

Pred prvým použitím tohto zariadenia si prečítajte tento návod na použitie a bezpečnostnú príručku v prílohe.

Nedodržanie pokynov uvedených v návode na obsluhu a v bezpečnostnom návode môže spôsobiť zranenie alebo poškodenie zariadenia.

Obidva návody si uschovajte na bezpečnom mieste pre budúce použitie a priložte ich pri odovzdávaní zariadenia inej osobe.

Bezpečnostná príručka a návod na použitie sú rovnako k dispozícii na adrese:

www.vileda.com

Obsah

1 Všeobecné informácie
2 Montáž
3 Prevádzka
4 Údržba a starostlivosť
5 Uskladnenie
6 Riešenie problémov
7 Technické údaje

Symboly použité v tomto návode

VAROVANIE!
Upozornenie na vážne ohrozenie zdravia s popisom možných rizík poranenia.

VAROVANIE!
Varovanie ohľadom zdravotných rizík s popisom možných rizík poranenia.

UPOZORNENIE
Varovanie ohľadom možných nebezpečenstiev pre zariadenia či ďalšie predmety.

POZNÁMKA:
Dôležité informácie, užitočné rady a tipy.

Montáž · Prevádzka · Údržba a starostlivosť · Uskladnenie · Demontáž

2 Montáž

VAROVANIE!
Riziko poranenia elektrickým prúdom!

- Pri montáži zariadenia je potrebné vytiahnuť zástrčku zo zásuvky.

1. Zasuňte rukoväť do plášťa nádržky na vodu hlavnej jednotky, dokiaľ sa neozve kliknutie (obr. 1).
2. Zasuňte vopred zostavenú hlavnú jednotku do rámu, dokiaľ sa neozve kliknutie (obr. 2).
3. Čistiacu podložku položte na podlahu velúrovou stranou nahor.
4. Rám zariadenia opatrne vystreďte na čistiacu podložku, aby bola táto úplne zakrytá rámom (obr. 3).

   ⚠ Čistiaca podložka musí byť úplne zakrytá rámom, aby sa zabránilo poškodeniu zariadenia.

3 Prevádzka

POZNÁMKA:

Zariadenie je určené na použitie na tvrdých podlahách a kobercoch. Ak sa zariadenie používa na koberce, je potrebné použiť nástavec na koberce a maximálna výška vlasu koberca by mala byť 15 mm.

3.1 Príprava na prevádzku

UPOZORNENIE
Riziko poškodenia majetku v dôsledku nesprávneho naplnenia vodnej nádržky!

- Používajte výhradne studenú vodu z vodovodu, v prípade tvrdej vody používajte destilovanú.
- Neplňte vodnú nádržku horúcou alebo vriacou vodou.
- Nepoužívajte čistiace prostriedky.
- Nádržku nepreplňajte. Dodržujte označenie MAX hladiny.

1. Odstráňte viečko nádržky na vodu jeho otočením proti smeru hodinových ručičiek (obr. 4).
2. Nádržku na vodu naplňte studenou, čistou vodou (obr. 5).

   ⚠ Nádržku na vodu nenaplňajte na viac ako maximálnu kapacitu 0,4 litra (značka MAX. hladiny).
3. Pripevnite viečko na nádržku na vodu jeho otočením v smere hodinových ručičiek o 90°, dokiaľ pevne nedosadne (obr. 6).
4. Odviňte napájací kábel z hákov kábla a zasuňte zástrčku do sieťovej zásuvky.

3.2 Parné čistenie

VAROVANIE!
Nebezpečenstvo oparenia v dôsledku pôsobenia pary!

- Pri ovládaní otočného spínača na nastavenie množstva pary držte zariadenie vždy vo zvislej polohe s čistiacou podložkou položenou na podlahe.

Zariadenie sa môže používať na čistenie, len čo sa nasadí čistiaca podložka a naplní sa nádržka na vodu.

1. Otočte prepínač na prednej strane prístroja do polohy MIN (obr. 7).
   ⇒ Voda v nádrži na vodu sa začne ohrievať. Biele LED stále svieti (obr. 8).

   i Zahriatie vody na prevádzkovú teplotu trvá približne 15 sekúnd.
2. Otočný spínač v prednej časti otočte do požadovanej polohy. Pre odporúčania pre rôzne typy podláh pozrite nižšie (obr. 9).

POZNÁMKA:

Otočný spínač má tri polohy na rôzne požiadavky na čistenie:
- Poloha MAX: odporúča sa na dlažbu
- Poloha MID: odporúča sa na koberce
- Poloha MIN: odporúča sa na chúlostivé podlahy, ako sú utesnené parkety alebo utesnená laminátová podlaha

3. Spustite zariadenie pre upratovanie (obr. 10).

3.3 Použitie nástavca na koberce

VAROVANIE!
Nebezpečenstvo oparenia v dôsledku pôsobenia pary!

- Vždy nasaďte nástavec na koberce na rám tak, že ho položíte na podlahu. Zariadenie nikdy neotáčajte hlavou dolu pre pripevnenie nástavca na koberce.
- Pred odpojením nástavca na koberce z rámu zariadenie vždy vypnite a vyberte zo zásuvky.

VAROVANIE!
Nebezpečenstvo popálenia v dôsledku horúceho povrchu!

- Pred odpojením nástavca na koberec z rámu nechajte zariadenie vždy vychladnúť.

POZNÁMKA:

Aby ste dosiahli čo najlepšie výsledky čistenia, koberec pred použitím parného čističa povysávajte.

V prípade čistenia koberca pomocou tohto zariadenia je vždy potrebné použiť nástavec na koberce.

1. Nástavec na koberce položte na podlahu.
2. Zariadenie s pripevnenou čistiacou podložkou opatrne vystreďte na nástavec na koberce a jemne zatlačte nadol (obr. 11).
   ⇒ Nástavec na koberce je pripojený. Zariadenie teraz môžete použiť na čistenie kobercov.

3.4 Doplnenie nádržky na vodu

Nádržku na vodu je potrebné doplniť, keď sa množstvo pary zníži.

POZNÁMKA:

Ak sa zariadenie používa s prázdnou nádržkou na vodu príliš dlho, aktivuje sa „ochranný režim". V takom prípade môže trvať niekoľko sekúnd, kým je zariadenie opäť pripravené na prevádzku po doplnení vody.

1. Otočte otočný spínač na prednej časti zariadenia do polohy OFF.
   ⇒ Zariadenie je vypnuté.
2. Odstráňte viečko nádržky na vodu jeho otočením proti smeru hodinových ručičiek (obr. 4).
3. Nádržku na vodu naplňte studenou, čistou vodou (obr. 5).

   ⚠ Nádržku na vodu nenaplňajte na viac ako maximálnu kapacitu 0,4 litra (značka MAX. hladiny).
4. Pripevnite viečko na nádržku na vodu jeho otočením v smere hodinových ručičiek o 90°, dokiaľ pevne nedosadne (obr. 6).
   ⇒ Zariadenie je pripravené na prevádzku.

3.5 Hygienické zaobchádzanie s čistiacou podložkou

UPOZORNENIE
Riziko poškodenia majetku horúcou parou!

- Uistite sa, že podlaha, na ktorú umiestnite zariadenie na ošetrenie čistiacej podložky, znesie vysoké teploty (napr. keramické dlaždice). V prípade pochybností sa informujte u výrobcu podlahy.
- Nikdy nepoužívajte zariadenie v polohe najvyššieho pôsobenia pary dlhšie ako 1 minútu bez pohybu.

Čistiacu podložku je možné po použití hygienicky ošetriť na odstránenie baktérií a vírusov.

1. Zariadenie položte s pripojenou čistiacou podložkou na tepluvzdornú podlahu.
2. Otočte otočný spínač na prednej časti zariadenia do polohy MAX.
3. Zariadenie nechajte v stojacej polohe 1 minútu.
   ⇒ Čistiaca podložka je hygienicky ošetrená.

3.6 Operácia deaktivácie

VAROVANIE!
Nebezpečenstvo obarenia horúcimi povrchmi a vodou!

- Vždy pred odpojením akýchkoľvek komponentov nechajte zariadenie vychladnúť.

1. Otočte otočný spínač na prednej časti zariadenia do polohy OFF.
   ⇒ Zariadenie je vypnuté.
2. Odpojte napájací kábel od sieťovej zásuvky a omotajte napájací kábel na háčiky na kábel zariadenia.

   ⚠ Pri odpájaní napájacieho kábla uchopte zástrčku, nie kábel.
3. Zariadenie a komponenty nechajte vychladnúť.
4. Odpojte čistiacu podložku z rámu a vysušte na dobre vetranom mieste.
5. Zariadenie uskladnite podľa „5 Uskladnenie" na strane 8.

4 Údržba a starostlivosť

VAROVANIE!
Riziko poranenia elektrickým prúdom!

- Pred čistením a údržbou zariadenia je nutné odpojiť zástrčku zo sieťovej zásuvky.
- Pri odpájaní napájacieho kábla uchopte zástrčku, nie kábel.

4.1 Odstránenie vodného kameňa

VAROVANIE!
Nebezpečenstvo poranenia a poškodenia majetku v dôsledku pôsobenia kyslej pary!

- Pri odstraňovaní vodného kameňa nikdy nevystavujte seba ani iné osoby výstupu pary z rámu.
- Zabezpečte, aby sa v priebehu odstraňovania vodného kameňa pred zariadenie náhle nedostali zvieratá alebo deti.
- Nikdy nenasmerujte rám zariadenia na podlahu, steny, nábytok alebo iné predmety, ktoré by sa mohli poškodiť kyslou horúcou parou.

Časom sa vo vnútri zariadenia môže usadzovať vodný kameň a ovplyvňovať výkon výrobku tým, že zhoršuje výstup pary. Vodný kameň je potrebné pravidelne odstraňovať. Požadované intervaly odstraňovania vodného kameňa závisia od frekvencie používania a tvrdosti vody z vodovodu.

1. Ak je k rámu pripojená čistiaca podložka, odpojte ju.
2. Pripravte si roztok z 1/3 octu a 2/3 vody z vodovodu (napr. na kompletné naplnenie nádrže 135 ml bieleho octu zmiešaného s 265 ml vody).
3. Pripraveným roztokom naplňte nádržku na vodu.
4. Zariadenie umiestnite tak, aby sa para uvoľňovaná zo zariadenia nedostala k predmetom alebo osobám. Použite tepluvzdorný a ľahko čistiteľný povrch, napr. sprchovú vaňu alebo dlaždice.
5. Otočte otočný spínač na prednej časti zariadenia do polohy MAX.
6. Nepohybujte s prístrojom, kým sa nádržka na vodu nevyprázdni.

   i Odstraňovanie vodného kameňa trvá približne 20 minút.
7. Otočte otočný spínač na prednej strane zariadenia do polohy OFF.
   ⇒ Zariadenie je vypnuté.
8. Vodnú nádržku naplňte studenou čistou vodou a opakujte kroky 3 až 6.

POZNÁMKA:

- Ak je výstup pary po odstránení vodného kameňa stále nedostatočný, postup zopakujte.
- Aby ste predišli poškodeniu v dôsledku zvyškov octu v nádrži na vodu, odporúčame po každom odstránení vodného kameňa najprv vyčistiť odolnú podlahu (napr. keramickú dlažbu).

4.2 Pranie čistiacej položky

Čistiace podložky je možné prať v práčke na 60°C. Nepoužívajte aviváž, pretože môže ovplyvniť výkon vankúškov.

5 Uskladnenie

UPOZORNENIE
Riziko poškodenia majetku z dôvodu nesprávneho skladovania!

V čase, kedy sa zariadenie nepoužíva, môže zadržiavať vodu a vlhkosť.
- Neskladujte zariadenie na miestach, kde by mohlo mrznúť. Zamrznutie poškodí komponenty a znemožní uplatnenie záruky.

1. Kábel obviňte okolo hákov na káble. Kábel nenavíjajte príliš tesne.

   i Ubezpečte sa, či je k dispozícii dodatočný kábel pre vytiahnutie rukoväte. Ako referenciu pre prvé ovinutie použite nálepku. Musí byť v polohe horného držiaka kábla (obr. 13).
2. Stlačte tlačidlo uvoľnenia na zadnej strane rukoväte a rukoväť vytiahnite z plášťa nádržky na vodu (obr. 14).
3. Zasuňte horný držiak kábla na rukoväť na spojku na zadnej strane plášťa nádržky na vodu (obr. 15/obr. 16).
4. Uistite sa, že je odpojená čistiaca podložka a vlhkú čistiacu podložku sušte oddelene.
5. Uskladnite zariadenie na chránenom a suchom mieste. Zariadenie oprite o stenu alebo iný pevný predmet, aby ste predišli jeho pádu.

6 Riešenie problémov

Problém	*Možná príčina*	*Možné riešenie*
Slabý výstup pary alebo žiadna para	Nádržka na vodu môže byť prázdna	Vypnite zariadenie. Naplňte nádržku na vodu studenou vodou.
	Systém je upchatý vodným kameňom	Vypnite zariadenie. Nádržku na vodu naplňte octovým roztokom (33 %) a realizujte odstránenie vodného kameňa podľa „4.1 Odstránenie vodného kameňa" na strane 8.
Zariadenie sa nezapína	Zariadenie nie je správne zapojené do sieťovej zásuvky alebo je problém v zdroji napájania	Skontrolujte, či zásuvka funguje s iným zariadením. Uistite sa, že zariadenie je správne zapojené k sieťovej zásuvke. Vyskúšajte inú zásuvku.
	Kábel je poškodený	Okamžite vypnite a odpojte zariadenie. Zariadenie pošlite do autorizovaného servisu.
	Bezpečnostný termostat je aktívny v dôsledku prehriatia	Vypnite zariadenie a nechajte ho vychladnúť. Zariadenie znovu zapnite. Ak problém pretrváva, kontaktujte autorizovaný zákaznícky servis.
Z nádržky na vodu kvapká voda	Bol použitý penivý čistiaci prostriedok	Vypnite a odpojte zariadenie. Vyprázdnite nádržku na vodu a naplňte ju čistou vodou.
	Nádržka na vodu je priveľmi plná	Vypnite a odpojte zariadenie. Vyprázdnite nádržku na vodu.
	Nádržka na vodu nie je správne zatvorená	Vypnite zariadenie. Správne nasaďte uzáver nádržky na vodu.

POZNÁMKA:

Ak máte pochybnosti, ak problém nie je uvedený v tomto zozname alebo ak dané riešenie nefunguje, obráťte sa na autorizovaný zákaznícky servis.

7 Technické údaje

Napájanie	
Napätie	230 V 50 – 60 Hz
Kód ochrany proti vniknutiu	IPX 4
Trieda ochrany IEC	I
Údaje o výkone	
Inštalovaný výkon	1550 W
Množstvo pary (poloha MIN)	15 g/min
Množstvo pary (poloha MAX)	25 g/min
Množstvo náplne	
Nádržka na vodu	400 ml
Čistiaca podložka	
Materiály	91% polyester, 9% ostatné
Rozmery	
Dĺžka kábla	6,0 m
Hmotnosť (bez vody)	2,1 kg
Dĺžka	20,5 cm
Šírka	27 cm
Výška	122,3 cm

1 Generalități

RO

Vă mulțumim pentru achiziționarea noului Vileda Steam Plus.

Citiți prezentul manual de utilizare și manualul de siguranță anexat înainte de prima utilizare a aparatului.

Nerespectarea instrucțiunilor din manualul de utilizare și din manualul de siguranță poate cauza vătămări sau deteriorarea aparatului.

Păstrați ambele manuale într-un loc sigur pentru consultare viitoare și includeți-le cu aparatul la transferarea acestuia către altă persoană.

Manualul de siguranță și manualul de utilizare sunt disponibile și la adresa:

www.vileda.com

Cuprins

1 Generalități
2 Asamblare
3 Utilizare
4 Întreținere și îngrijire
5 Depozitare
6 Depanare
7 Date tehnice

Simboluri utilizate în prezentul manual

AVERTISMENT!
Avertisment privind pericole grave la adresa sănătății ce descriu posibile riscuri de vătămare.

AVERTISMENT!
Avertisment privind pericole la adresa sănătății ce descriu posibile riscuri de vătămare.

ATENȚIONARE
Avertisment privind pericole posibile la adresa dispozitivului sau a altor obiecte.

NOTĂ:
Aspecte importante, sugestii și informații utile.

Asamblare · Utilizare · Întreținere și îngrijire · Depozitare · Dezasamblare

2 Asamblare

AVERTISMENT!
Risc de vătămare cauzată de curentul electric!

- Ștecherul trebuie scos din priză înainte de asamblarea aparatului.

1. Introduceți mânerul în carcasa rezervorului de apă al unității principale până când auziți un clic (Fig. 1).
2. Introduceți unitatea principală montată în prealabil în cadru până auziți un clic (Fig. 2).
3. Așezați un disc de curățare pe podea, cu partea de catifea orientată în sus.
4. Așezați cadrul aparatului cu grijă, centrat pe discul de curățare, astfel încât acesta să fie acoperit complet de cadru (Fig. 3).

   ⚠ Discul de curățare trebuie să fie acoperit complet de cadru pentru a preveni deteriorarea dispozitivului.

3 Utilizare

ATENȚIONARE
Risc de daune materiale cauzate de utilizarea incorectă a aparatului!

- Nu utilizați niciodată dispozitivul fără discul de curățare sau dacă acesta nu este perfect aliniat.

NOTĂ:

Aparatul poate fi folosit pe podele dure și covoare. Dacă aparatul este utilizat pe un covor, trebuie utilizat accesoriul pentru covoare, iar covorul trebuie să aibă o înălțime maximă de 15 mm.

3.1 Pregătirea pentru utilizare

ATENȚIONARE
Risc de daune materiale cauzate de umplerea incorectă a rezervorului de apă!

- Folosiți numai apă rece de la robinet sau, în cazul în care apa de la robinet este dură în zona dumneavoastră, utilizați apă distilată.
- Nu adăugați apă fierbinte sau clocotită în rezervorul de apă.
- Nu utilizați detergenți.
- Nu umpleți excesiv rezervorul. Respectați semnul de nivel MAX.

1. Scoateți capacul rezervorului de apă rotindu-l în sens invers acelor de ceasornic (Fig. 4).
2. Adăugați apă rece și curată în rezervorul de apă (Fig. 5).

   ⚠ Nu umpleți rezervorul de apă peste capacitatea maximă de 0,4 litri (marcajul de nivel MAX).
3. Atașați capacul la rezervorul de apă prin rotirea capacului în sensul acelor de ceasornic cu 90° până când acesta se fixează bine (Fig. 6).
4. Desfășurați cablul de alimentare din cârlige și introduceți ștecherul în priza de rețea.

3.2 Curățarea cu abur

AVERTISMENT!
Risc de arsuri din cauza expunerii la abur!

- Țineți întotdeauna aparatul în poziție verticală, cu discul de curățare așezat pe podea, atunci când acționați comutatorul rotativ pentru reglarea cantității de abur.

Dispozitivul poate fi utilizat pentru curățare, de îndată ce a fost atașat un disc de curățare și a fost umplut rezervorul de apă.

1. Rotiți comutatorul rotativ de pe partea din față a dispozitivului în poziția MIN (Fig. 7).
   ⇒ Apa din rezervorul de apă începe să se încălzească. LED-ul alb este aprins continuu (Fig. 8).

   i Sunt necesare aproximativ 15 secunde pentru ca apa să se încălzească până la temperatura de lucru.
2. Rotiți comutatorul rotativ de pe partea frontală în poziția dorită. Pentru recomandări privind diferitele tipuri de pardoseală, a se vedea mai jos (Fig. 9).

NOTĂ:

Comutatorul rotativ are trei poziții pentru diferite cerințe de curățare:
- Poziția MAX: recomandată pentru gresie
- Poziția MID: recomandată pentru covoare
- Poziția MIN: recomandată pentru pardoseli delicate, cum ar fi parchetul sau laminatul sigilat

3. Începeți să folosiți aparatul pentru necesitățile dumneavoastră de curățare (Fig. 10).

3.3 Utilizarea accesoriului pentru covoare

AVERTISMENT!
Risc de arsuri din cauza expunerii la abur!

- Atașați întotdeauna accesoriul pentru covoare la cadru prin așezarea acestuia pe podea. Nu întoarceți niciodată cu susul în jos dispozitivul pornit pentru a atașa accesoriul pentru covoare.
- Opriți întotdeauna aparatul și scoateți ștecherul din priză înainte de a scoate accesoriul pentru covoare din cadru.

AVERTISMENT!
Risc de arsuri din cauza suprafețelor fierbinți!

- Lăsați întotdeauna dispozitivul să se răcească înainte de a scoate dispozitivul pentru covor din cadru.

NOTĂ:

Pentru cele mai bune rezultate de curățare, aspirați covorul înainte de a folosi aparatul de curățat cu aburi.

Dacă doriți să curățați un covor cu aparatul trebuie să utilizați accesoriul pentru covoare.

1. Așezați accesoriul pentru covoare pe podea.

2. Așezați aparatul cu discul de curățare atașat, centrat cu grijă pe accesoriul pentru covoare și împingeți-l ușor în jos (Fig. 11).
   ⇒ Accesoriul pentru covoare este atașat. Dispozitivul poate fi folosit pentru a curăța covoarele.

3.4 Umplerea rezervorului de apă

Rezervorul de apă trebuie reumplut când cantitatea de abur scade.

NOTĂ:

Atunci când dispozitivul este utilizat cu rezervorul de apă gol pentru o perioadă prea lungă de timp, se activează "modul de autoprotecție". În acest caz, este posibil să dureze câteva secunde pentru ca dispozitivul să fie din nou pregătit după ce rezervorul de apă a fost umplut din nou.

1. Rotiți comutatorul rotativ de pe partea frontală a aparatului în poziția OFF.
   ⇒ Aparatul este oprit.
2. Scoateți capacul rezervorului de apă rotindu-l în sens invers acelor de ceasornic (Fig. 4).
3. Adăugați apă rece și curată în rezervorul de apă (Fig. 5).
   Nu umpleți rezervorul de apă peste capacitatea maximă de 0,4 litri (marcajul de nivel MAX).
4. Atașați capacul la rezervorul de apă prin rotirea capacului în sensul acelor de ceasornic cu 90° până când acesta se fixează bine (Fig. 6).
   ⇒ Aparatul este gata de funcționare.

3.5 Igienizarea discului de curățare

ATENȚIONARE
Risc de daune materiale din cauza aburului fierbinte!

- Asigurați-vă că podeaua pe care așezați aparatul pentru igienizarea discului de curățare poate suporta temperaturi ridicate (de exemplu, gresie ceramică). În caz de îndoieli, consultați informațiile furnizate de producătorul pardoselii.
- Nu utilizați niciodată aparatul în poziția cea mai înaltă de abur pentru mai mult de 1 minut fără a-l muta.

Discul de curățare poate fi igienizat pentru a elimina bacteriile și virușii după utilizare.

1. Așezați aparatul cu discul de curățare atașat pe o pardoseală rezistentă la căldură.
2. Rotiți comutatorul rotativ de pe partea frontală a aparatului în poziția MAX.
3. Lăsați aparatul în poziție verticală timp de 1 minut.
   ⇒ Discul de curățare este igienizat.

3.6 Începerea utilizării

AVERTISMENT!
Risc de arsuri din cauza suprafețelor fierbinți și a apei!

- Lăsați întotdeauna dispozitivul să se răcească înainte de a înlătura orice componente.

1. Rotiți comutatorul rotativ de pe partea frontală a aparatului în poziția OFF.
   ⇒ Aparatul este oprit.
2. Scoateți ștecherul cablului de alimentare din priza de rețea și înfășurați cablul pe cârligele prevăzute pe aparat.
   La deconectarea cablului de alimentare de la priză, țineți de ștecher, nu de cablu.
3. Lăsați aparatul și componentele sale să se răcească.
4. Îndepărtați discul de curățare de pe cadru și lăsați-l să se usuce într-un loc bine aerisit.
5. Depozitați aparatul în conformitate cu „5 Depozitare" de la pagina 9.

4 Întreținere și îngrijire

AVERTISMENT!
Risc de vătămare cauzată de curentul electric!

- Ștecherul trebuie scos din priza de rețea înainte de curățarea sau întreținerea aparatului.
- La deconectarea cablului de alimentare de la priză, țineți de ștecher, nu de cablu.

4.1 Îndepărtarea calcarului

AVERTISMENT!
Risc de vătămare corporală și daune materiale din cauza expunerii la aburi acizi!

- Nu vă expuneți niciodată și nu expuneți alte persoane la aburul care iese din aparat atunci când îndepărtați calcarul.
- Asigurați-vă că niciun animal sau copil nu poate ajunge brusc în fața aparatului în timpul îndepărtării calcarului.
- Nu îndepărtați niciodată cadrul aparatului spre podea, pereți, mobilier sau orice alte obiecte care pot fi deteriorate de aburul fierbinte acid.

În timp, calcarul se poate acumula în interiorul aparatului și poate afecta performanța produsului, afectând producția de abur. Calcarul trebuie îndepărtat în mod regulat. Intervalele de decalcifiere necesare depind de frecvența de utilizare și de duritatea apei de la robinet.

1. Îndepărtați discul de curățare de pe cadru dacă este atașat.
2. Preparați o soluție de 1/3 de oțet și 2/3 de apă de la robinet (de exemplu, pentru umplerea completă a rezervorului, 135 ml de oțet alb amestecat cu 265 ml de apă).
3. Adăugați soluția pregătită în rezervorul de apă.
4. Așezați aparatul astfel încât aburul eliberat de acesta să nu ajungă la obiecte sau persoane. Folosiți o suprafață rezistentă la căldură și ușor de curățat, de exemplu, o cadă de duș sau gresie.
5. Rotiți comutatorul rotativ de pe partea frontală a aparatului în poziția MAX.
6. Lăsați aparatul nemișcat, până când rezervorul de apă este gol.
   Îndepărtarea calcarului durează aproximativ 20 de minute.
7. Rotiți comutatorul rotativ de pe partea frontală a aparatului în poziția OFF.
   ⇒ Aparatul este oprit.
8. Umpleți cu apă rece și curată rezervorul de apă și repetați pașii de la 3 la 6.

NOTĂ:

- Dacă ieșirea aburului este în continuare afectată după ce ați efectuat îndepărtarea calcarului, repetați procedura.
- Pentru a preveni deteriorarea din cauza reziduurilor de oțet din rezervorul de apă, se recomandă să curățați mai întâi o podea rezistentă (de exemplu, o pardoseală din plăci ceramice) după fiecare îndepărtare a calcarului.

4.2 Spălarea discului de curățare

Discurile de curățare pot fi spălate în mașina de spălat la 60°C. Nu folosiți balsam de rufe, deoarece acesta poate afecta performanța discurilor.

5 Depozitare

ATENȚIONARE
Risc de daune materiale cauzate de depozitarea incorectă!

Aparatul poate reține apă și umiditate când nu este utilizat.

- Nu depozitați aparatul unde există pericol de înghet. Înghețarea va deteriora componentele și va anula garanția.

1. Înfășurați cablul în jurul cârligelor pentru cablu. Aveți grijă să nu înfășurați cablul prea strâns.
   Asigurați-vă că există un cablu suplimentar disponibil pentru tragerea mânerului. Utilizați autocolantul ca referință pentru prima buclă. Aceasta trebuie să fie în poziția suportului de cablu superior (Fig. 12).
2. Apăsați butonul de eliberare a mânerului din spate și trageți mânerul din carcasa rezervorului de apă (Fig. 14).
3. Glisați suportul de cablu superior al mânerului în piesa de fixare de pe partea din spate a carcasei rezervorului de apă (Fig. 15/Fig. 16).
4. Asigurați-vă că discul de curățare este îndepărtat și lăsați discul de curățare umed să se usuce separat.
5. Depozitați aparatul într-un loc ferit și uscat. Sprijiniți aparatul de un perete sau de un alt obiect fix pentru a preveni căderea.

6 Depanare

Problemă	Cauză posibilă	Soluție posibilă
Producție redusă de abur sau lipsa aburului	Rezervorul de apă poate fi gol	Opriți aparatul. Umpleți rezervorul cu apă rece.
	Aparatul este înfundat din cauza calcarului	Opriți aparatul. Umpleți din nou rezervorul de apă cu soluție de oțet (33%) și efectuați îndepărtarea calcarului în conformitate cu „4.1 Îndepărtarea calcarului" de la pagina 9.
Aparatul nu pornește	Produsul nu este conectat corect la priza de rețea sau există probleme la rețeaua electrică	Verificați dacă priza de rețea funcționează cu un alt aparat. Verificați conectarea corectă a aparatului la priza de rețea. Încercați o altă priză de alimentare.
	Cablul este deteriorat	Opriți și deconectați imediat aparatul. Trimiteți aparatul la un punct de service autorizat.
	Termostatul de siguranță este activ, din cauza supraîncălzirii	Opriți aparatul și lăsați-l să se răcească. Porniți din nou dispozitivul. Dacă problema persistă, contactați serviciul pentru clienți autorizat.
Picură apă din rezervorul de apă	S-a utilizat detergent spumant	Opriți și deconectați aparatul. Goliți rezervorul de apă și umpleți-l cu apă curată de la robinet.
	Rezervorul de apă este prea plin	Opriți și deconectați aparatul. Goliți rezervorul de apă.
	Rezervorul de apă nu este închis corespunzător	Opriți aparatul. Atașați capacul la rezervorul de apă în mod corespunzător.

NOTĂ:

În cazul în care aveți îndoieli, dacă problema nu este prezentată aici sau dacă soluția oferită nu funcționează, vă rugăm să contactați serviciul clienți autorizat.

7 Date tehnice

Alimentare electrică	
Tensiune	230 V 50 – 60 Hz
Cod de protecție la intrare	IPX 4
Clasă de protecție IEC	I
Date privind performanța	
Putere instalată	1550 W
Cantitatea de abur (poziția MIN)	15 g/min
Cantitatea de abur (poziția MAX)	25 g/min
Volum de umplere	
Rezervor de apă	400 ml
Disc de curățare	
Materiale	91% poliester, 9% altele
Dimensiuni	
Lungime cablu	6,0 m
Greutate (fără apă)	2,1 kg
Lungime	20,5 cm
Lățime	27 cm
Înălțime	122,3 cm

1 Opće informacije

HR

Zahvaljujemo vam na kupnji proizvoda Vileda Steam Plus.

Prije nego što prvi put upotrijebite uređaj, pročitajte ove upute za upotrebu i priložene sigurnosne upute.

Nepridržavanjem napomena u uputama za upotrebu i sigurnosnim uputama može doći do ozljeda ili oštećenja uređaja.

Oba primjerka uputa čuvajte na sigurnom mjestu kako bi vam i kasnije bili dostupni, a u slučaju ustupanja uređaja drugima, također uručite i upute.

Sigurnosne upute i upute za upotrebu također su dostupne na adresi:

www.vileda.com

Sadržaj

1 Opće informacije
2 Sastavljanje
3 Rad
4 Održavanje i njega
5 Skladištenje
6 Otklanjanje problema
7 Tehnički podaci

Znakovi u ovim uputama

UPOZORENJE!
Upozorenje koje se odnosi na ozbiljne opasnosti za zdravlje i opisuje moguće opasnosti od ozljeda.

OPREZ!
Upozorenje koje se odnosi na opasnosti za zdravlje i opisuje moguće opasnosti od ozljeda.

POZOR
Upozorenje koje se odnosi na moguće opasnosti za uređaj ili druge predmete.

NAPOMENA:
Ističe korisne savjete i informacije.

Sastavljanje · Rad · Održavanje i njega · Skladištenje · Rastavljanje

2 Sastavljanje

UPOZORENJE!
Opasnost od ozljede uslijed električne struje!

- Prilikom sastavljanja uređaja izvucite utikač iz utičnice.

1. Umetite dršku u kućište spremnika za vodu glavne jedinice dok ne začujete zvuk klika (slika 1).
2. Unaprijed montiranu glavnu jedinicu umetite u okvir dok ne začujete zvuk klika (slika 2).
3. Jastučić za čišćenje postavite na pod s sa stranom od velura okrenutom prema gore.
4. Okvir uređaja pažljivo centrirajte na jastučiću za čišćenje tako da je jastučić za čišćenje potpuno pokriven okvirom (slika 3).
   Jastučić za čišćenje mora biti u potpunosti pokriven okvirom kako bi se spriječilo oštećivanje uređaja.

3 Rad

POZOR
Opasnost od materijalne štete u slučaju neispravne upotrebe uređaja!

- Uređaj nikad ne upotrebljavajte bez jastučića za čišćenje ili s jastučićem za čišćenje koji nije poravnat.

NAPOMENA:

Uređaj se može upotrebljavati na tvrdim podovima i na tepisima. Ako uređaj upotrebljavate na tepihu, morate koristiti klizač za tepih, a tepih mora biti maksimalne visine od 15 mm.

3.1 Priprema za rad

POZOR
Opasnost od materijalne štete zbog neispravnog punjenja spremnika za vodu!

- Koristite samo hladnu vodu iz slavine, a ako je voda u vašem području tvrda, koristite destilirану vodu.
- Ne ulijevajte vruću ili kipuću vodu u spremnik za vodu.
- Ne koristite deterdžente.
- Ne prepunjavajte spremnik. Obratite pozornost na oznaku MAX razine.

1. Uklonite poklopac spremnika za vodu okrećući ga u smjeru suprotnom od kazaljke na satu (slika 4).
2. Spremnik za vodu napunite hladnom čistom vodom (slika 5).
   Spremnik za vodu ne punite iznad maksimalnog kapaciteta od 0,4 litre (oznaka MAX razine).
3. Vratite poklopac na spremnik za vodu okrećući ga u smjeru kazaljke na satu za 90° dok ga dobro ne pričvrstite (slika 6).
4. Odmotajte strujni kabel s kuka za kabel pa utikač postavite u utičnicu za napajanje.

3.2 Parno čišćenje

UPOZORENJE!
Opasnost od opekotina zbog izlaganja pari!

- Prilikom rukovanja rotirajućim prekidačem za prilagodbu količine pare uređaj uvijek držite uspravno s jastučićem za čišćenje postavljenim na pod.

Uređaj se može koristiti za čišćenje čim se pričvrsti jastučić za čišćenje i napuni spremnik za vodu.

1. Okretni prekidač na prednjoj strani uređaja okrenite u položaj (slika 7).
   ⇒ Voda u spremniku za vodu počinje se zagrijavati. Bijela LED lampica stalno svijetli (slika 8).
   Potrebno je približno 15 sekundi da se voda zagrije na radnu temperaturu.
2. Rotirajući prekidač na prednjoj strani okrenite u potreban položaj. Preporuke za različite vrste podova nalaze se u nastavku (slika 9).

NAPOMENA:

Rotirajući prekidač ima tri položaja za različite potrebe čišćenja:
- Položaj MAX: preporučen za pločice
- Položaj MID: preporučen za tepihe
- Položaj MIN: preporučen za osjetljive podove poput završno premazanih parketa ili laminata

3. Počnite rukovati uređajem kako biste obavili posao čišćenja (slika 10).

3.3 Upotreba klizača za tepih

UPOZORENJE!
Opasnost od opekotina zbog izlaganja pari!

- Klizač za tepih uvijek pričvrsćujte na okvir tako da ga postavite na pod. Uređaj koji je uključen nikad ne okrećite naopačke kako biste pričvrstili klizač za tepih.
- Prije uklanjanja klizača za tepih iz okvira uvijek najprije isključite uređaj i iskopčajte utikač iz utičnice.

OPREZ!
Opasnost od opekotina zbog vrućih površina!

- Prije uklanjanja klizača za tepih iz okvira uvijek pustite da se uređaj ohladi.

NAPOMENA:

Za najbolje rezultate čišćenja prije upotrebe parnog čistača usišite tepih.

Dodatak klizača za tepih potreban je ako s uređajem želite očistiti tepih.

1. Klizač za tepih postavite na pod.
2. Uređaj s pričvršćenim jastučićem za čišćenje pažljivo centrirajte na klizaču za tepih i nježno ga pritisnite prema dolje (slika 11).
   ⇒ Klizač za tepih je pričvršćen. Uređaj se može koristiti za čišćenje tepiha.

3.4 Nadopunjavanje spremnika za vodu

Spremnik za vodu potrebno je ponovno napuniti kada se količina pare smanji.

NAPOMENA:

Ako uređaj predugo radi s praznim spremnikom za vodu, aktivira se „način samozaštite". U tom slučaju možda će biti potrebno nekoliko sekundi da uređaj bude ponovno spreman nakon nadopunjavanja spremnika za vodu.

1. Rotirajući prekidač na prednjem dijelu uređaja okrenite o položaj OFF (ISKLJUČENO).
   ⇒ Uređaj je isključen.
2. Uklonite poklopac spremnika za vodu okrećući ga u smjeru suprotnom od kazaljke na satu (slika 4).
3. Spremnik za vodu napunite hladnom čistom vodom (slika 5).
   Spremnik za vodu ne punite iznad maksimalnog kapaciteta od 0,4 litre (oznaka MAX razine).
4. Vratite poklopac na spremnik za vodu okrećući ga u smjeru kazaljke na satu za 90° dok ga dobro ne pričvrstite (slika 6).
   ⇒ Uređaj je spreman za rad.

3.5 Higijenska obrada jastučića za čišćenje

POZOR
Opasnost oz materijalne štete zbog vruće pare!

- Pazite da pod na koji postavljate uređaj radi obrade jastučića za čišćenje može podnositi visoke temperature (npr. keramičke pločice). U slučaju nedoumice pogledajte informacije proizvođača poda.
- Uređaj nikad držite na istom mjestu dulje od 1 minute dok je postavljen na najveću količinu pare.

Jastučić za čišćenje može se nakon upotrebe higijenski tretirati radi uništavanja bakterija i virusa.

1. Postavite uređaj s pričvršćenim jastučićem za čišćenje na pod otporan na toplinu.
2. Rotirajući prekidač na prednjem dijelu uređaja okrenite u položaj MAX.
3. Pustite uređaj da stoji 1 minutu.
   ⇒ Jastučić za čišćenje higijenski je obrađen.

3.6 Postupak deaktiviranja

OPREZ!
Opasnost od opekotina zbog vrućih površina i vode!

- Prije uklanjanja bilo koje komponente uvijek pustite da se uređaj ohladi.

1. Rotirajući prekidač na prednjem dijelu uređaja okrenite o položaj OFF (ISKLJUČENO).
   ⇒ Uređaj je isključen.
2. Utikač strujnog kabela izvucite iz utičnice pa strujni kabel namotajte na kuke za kabel na uređaju.
   Pri izvlačenju iz utičnice kabel držite za utikač, a ne za sam kabel.
3. Pustite da se uređaj i njegove komponente ohlade.
4. Uklonite jastučić za čišćenje iz okvira i pustite ga da se osuši na mjestu s dovoljno svježeg zraka.
5. Uređaj pohranite prema uputama u „5 Skladištenje" na 9. stranici.

4 Održavanje i njega

UPOZORENJE!
Opasnost od ozljede uslijed električne struje!

- Prije čišćenja ili održavanja uređaja izvucite utikač iz utičnice.
- Pri izvlačenju iz utičnice kabel držite za utikač, a ne za sam kabel.

4.1 Uklanjanje kamenca

UPOZORENJE!
Opasnost od materijalne štete zbog izlaganja pari kiselina!

- Prilikom uklanjanja kamenca nikad ne izlažite sebe ili druge osobe izlazu pare na okviru.
- Pazite da se životinje ili djeca ne mogu iznenada pojaviti ispred okvira dok uklanjate kamenac.
- Okvir uređaja nikad ne usmjeravajte prema podu, zidovima, namještaju ili drugim predmetima koje može oštetiti vruća para kiselina.

Tijekom vremena kamenac se može nataložiti u unutrašnjosti uređaja i utjecati na učinkovitost rada uređaja smanjivanjem izlaza pare. Kamenac se mora redovito uklanjati. Potrebni intervali za uklanjanje kamenca ovise o učestalosti upotrebe i tvrdoći vode iz slavine.

1. Ako je pričvršćen, iz okvira uklonite jastučić za čišćenje.
2. Pripremite otopinu od 1/3 octa i 2/3 vode iz slavine (npr. za cijelo punjenje spremnika za vodu, 135 ml bijelog octa s 265 ml vode).
3. Pripremljenom otopinom napunite spremnik za vodu.
4. Uređaj postavite tako da para koja izlazi iz njega ne dolazi do predmeta ili osoba. Upotrijebite površinu koja se lako čisti otpornu na toplinu, npr. tuš kadu ili pločice.
5. Rotirajući prekidač na prednjem dijelu uređaja okrenite u položaj MAX.
6. Ostavite uređaj nepomičan dok se spremnik za vodu ne isprazni.
   Uklanjanje kamenca traje približno 20 minuta.
7. Rotirajući prekidač na prednjem dijelu uređaja okrenite u položaj OFF (ISKLJUČENO).
   ⇒ Uređaj je isključen.
8. Spremnik za vodu napunite hladnom čistom vodom i ponovite korake od 3 do 6.

NAPOMENA:

- Ako je izlaz pare nakon uklanjanja kamenca i dalje smanjen, ponovite postupak.
- Da biste spriječili oštećenje zbog ostataka octa u spremniku za vodu, preporučuje se da nakon svakog uklanjanja kamenca najprije očistite čvrsti pod (npr. pod od keramičkih pločica).

4.2 Pranje jastučića za čišćenje

Jastučići za čišćenje mogu se prati u perilici rublja na 60 °C. Ne koristite omekšivač rublja jer bi on mogao utjecati na učinkovitost jastučića.

5 Skladištenje

POZOR
Opasnost od materijalne štete zbog neispravnog skladištenja!

U uređaju se može zadržati voda i vlaga ako se ne koristi.
- Uređaj ne skladištite na mjestu na kojem prijeti opasnost od smrzavanja. Smrzavanje uzrokuje oštećenja komponenata i poništava jamstvo.

1. Strujni kabel omotajte oko kuka za kabel. Pazite da kabel prečvrsto ne omotate.
   Provjerite je li dostupan dodatni kabel za izvlačenje ručke. Koristite najlepnicu kao referencu za prvu petlju. Mora biti na položaju gornjeg držača kabela (slika 12).
2. Pritisnite gumb za otpuštanje ručke na stražnjoj strani i izvucite ručku iz kućišta spremnika za vodu (slika 14).
3. Gurnite gornji držač kabela ručke u učvršćenje na stražnjoj strani kućišta spremnika za vodu (slika 15/slika 16).
4. Pazite da je jastučić za čišćenje uklonjen i pustite da se vlažan jastučić za čišćenje zasebno osuši.
5. Uskladištite uređaj na zaštićenom i suhom mjestu. Uređaj naslonite na zid ili na drugi fiksni predmet kako biste spriječili njegovo prevrtanje.

6 Otklanjanje problema

Problem	Mogući uzrok	Moguće rješenje
Smanjeni izlaz pare ili nema pare	Možda je spremnik za vodu prazan	Isključite uređaj. Hladnom vodom napunite spremnik za vodu.
	Sustav je začepljen zbog kamenca	Isključite uređaj. Spremnik za vodu napunite otopinom octa (33 %) i provedite uklanjanje kamenca prema uputama „4.1 Uklanjanje kamenca" na 9. stranici.
Uređaj se ne uključuje	Uređaj nije ispravno uključen u strujnu utičnicu ili postoji problem s mrežnim napajanjem	Drugim uređajem provjerite strujnu utičnicu. Vodite računa o tome da se utikač uređaja ispravno postavi u utičnicu. Probajte s drugom strujnom utičnicom.
	Kabel je oštećen	Odmah isključite uređaj i iskopčajte ga ih strujne utičnice. Uređaj pošaljite u ovlašteni servis za održavanje.
	Sigurnosni termostat aktivan je zbog pregrijavanja	Isključite uređaj i pustite ga da se ohladi. Ponovno uključite uređaj. Ako problem i dalje postoji, obratite se ovlaštenoj službi za korisnike.
Voda kapa iz spremnika za vodu	Upotrijebljen je deterdžent koji se pjeni	Isključite uređaj i iskopčajte ga iz utičnice. Ispraznite spremnik za vodu i napunite ga čistom vodom iz slavine.
	Spremnik za vodu je prepunjen	Isključite uređaj i iskopčajte ga iz utičnice. Ispraznite spremnik za vodu.
	Spremnik za vodu nije ispravno zatvoren	Isključite uređaj. Na spremnik za vodu ispravno pričvrstite poklopac.

NAPOMENA:

Ako ste u nedoumici, ako problem ovdje nije naveden ili ako navedeno rješenje ne funkcionira, obratite se ovlaštenoj službi za korisnike.

7 Tehnički podaci

Priključak za napajanje	
Napon	230 V 50 – 60 Hz
Šifra zaštite od ulaza čestica	IPX 4
Stupanj zaštite IEC	I
Podaci o snazi	
Instalirana snaga	1550 W
Količina pare (položaj MIN)	15 g/min
Količina pare (položaj MAX)	25 g/min
Količina punjenja	
Spremnik za vodu	400 ml
Jastučić za čišćenje	
Materijali	91% poliester, 9% drugo
Dimenzije	
Dimenzije	6,0 m
Težina (bez vode)	2,1 kg
Duljina	20,5 cm
Širina	27 cm
Visina	122,3 cm

1 Splošne informacije

SI

Zahvaljujemo se vam za nakup novega izdelka Vileda Steam Plus.

Pred prvo uporabo naprave preberite ta uporabniški priročnik in priloženi varnostni priročnik.

Neupoštevanje navodil v uporabniškem priročniku in varnostnem priročniku lahko povzroči telesne poškodbe ali poškodbe naprave.

Oba priročnika hranite na varnem mestu za prihodnjo uporabo in jih priložite ob morebitni predaji naprave drugi osebi.

Varnostni priročnik in uporabniški priročnik sta na voljo tudi na spletni strani:

www.vileda.com

Kazalo vsebine

1 Splošne informacije
2 Sestavljanje
3 Delovanje
4 Vzdrževanje in nega
5 Shranjevanje
6 Odpravljanje težav
7 Tehnični podatki

Simboli, uporabljeni v tem priročniku

OPOZORILO!
Opozorilo glede resnih nevarnosti za zdravje, ki opisuje morebitna tveganja za telesne poškodbe.

PREVIDNO!
Opozorilo glede nevarnosti za zdravje, ki opisuje morebitna tveganja za telesne poškodbe.

OBVESTILO
Opozorilo glede morebitnih nevarnosti za napravo ali druge predmete.

OPOMBA:
Poudarki, uporabni namigi in informacije.

Sestavljanje · Delovanje · Vzdrževanje in nega · Shranjevanje · Razstavljanje

2 Sestavljanje

OPOZORILO!
Nevarnost telesnih poškodb zaradi električnega toka!

- Pri sestavljanju naprave je treba izključiti vtič iz vtičnice.

1. Ročaj vstavite v ohišje rezervoarja za vodo glavne enote, dokler ne zaslišite klika (slika 1).
2. Vnaprej nameščeno glavno enoto vstavite v okvir, dokler ne zaslišite klika (slika 2).
3. Na tla položite čistilno krpo z stranjo iz velurja obrnjeno navzgor.
4. Okvir naprave previdno postavite na sredino čistilne krpe, tako da jo okvir popolnoma prekrije (slika 3).
   Čistilna krpa mora v celoti prekrivati okvir, da preprečite poškodbe naprave.

3 Delovanje

OBVESTILO
Nevarnost materialne škode zaradi nepravilne uporabe naprave!

- Napravo nikoli ne uporabljajte brez ali z neporavnano čistilno krpo.

OPOMBA:

Napravo lahko uporabljate na trdih tleh in preprogah. Če se naprava uporablja na preprogi, je treba uporabiti nastavek za preproge, preproga pa je lahko visoka največ 15 mm.

3.1 Priprava na delovanje

OBVESTILO
Nevarnost materialne škode zaradi nepravilnega polnjenja posode za vodo!

- Uporabljate samo hladno vodo iz pipe ali, če je na vašem območju trda voda, destilirano vodo.
- Ne vlivajte vroče ali vrele vode v rezervoar za vodo.
- Ne uporabljajte detergentov.
- Ne napolnite rezervoarja preveč. Upoštevajte oznako MAX za največjo količino polnjenja.

1. Odstranite pokrov rezervoarja za vodo tako, da ga zavrtite v nasprotni smeri urnega kazalca (slika 4).
2. V rezervoar za vodo nalijte hladno, čisto vodo (slika 5).
   Rezervoarja za vodo ne napolnite nad največjo prostornino 0,4 litra (oznaka nivoja MAX).
3. Pritrdite pokrovček na rezervoar za vodo tako, da ga zavrtite v smeri urinega kazalca za 90°, dokler se ne prilega tesno (slika 6).
4. Odvijte napajalni kabel s kljuk za kabel in ga vključite v električno vtičnico.

3.2 Čiščenje s paro

OPOZORILO!
Nevarnost opeklin zaradi izpostavljenosti pari!

- Ko upravljate vrtljivo stikalo za nastavitev količine pare, napravo vedno držite v pokončnem položaju s čistilno krpo na tleh.

Napravo lahko uporabite za čiščenje, takoj ko je nameščena čistilna krpa in je rezervoar za vodo napolnjen.

1. Vrtljivo stikalo na sprednji strani naprave obrnite v položaj MIN (slika 7).
   ⇒ Voda v rezervoarju za vodo se začne segrevati. Bela LED sveti neprekinjeno (slika 8).
   Traja približno 15 sekund, da se voda segreje na delovno temperaturo.
2. Obrnite vrtljivo stikalo na sprednji strani naprave v potrebni položaj. Za priporočila za različne vrste tal glejte spodaj (slika 9).

OPOMBA:

Vrtljivo stikalo ima tri položaje za različne zahteve čiščenja:
- Položaj MAX: priporočljivo za ploščice
- položaj MID: priporočljivo za preproge
- Položaj MIN: priporočljivo za občutljiva tla, kot je zatesnjen parket ali zatesnjen laminat

3. Začnite uporabljati napravo za čiščenje (slika 10).

3.3 Uporaba nastavka za preproge

OPOZORILO!
Nevarnost opeklin zaradi izpostavljenosti pari!

- Nastavek za preproge vedno pritrdite na okvir tako, da ga postavite na tla. Nikoli ne obračajte vklopljene naprave na glavo, da pritrdite nastavek za preproge.
- Napravo vedno izklopite in izvlecite vtič iz vtičnice, preden nastavek za preproge odstranite iz okvirja.

PREVIDNO!
Nevarnost opeklin zaradi vročih površin!

- Vedno počakajte, da se naprava ohladi, preden nastavek za preproge odstranite iz okvirja.

OPOMBA:

Za najboljše rezultate čiščenja posesajte preprogo pred uporabo parnega čistilnika.

Nastavek za preprogo je potreben, če želite z napravo očistiti preprogo.

1. Postavite nastavek za preprogo na tla.
2. Napravo s priloženo čistilno krpo previdno postavite na sredino nastavka za preprogo in jo nežno potisnite navzdol (slika 11).
   ⇒ Nastavek za preproge je pritrjen. Napravo lahko uporabljate za čiščenje preprog.

3.4 Ponovno polnjenje rezervoarja za vodo

Rezervoar za vodo je treba ponovno napolniti, ko se količina pare zmanjša.

OPOMBA:

Ko naprava predolgo deluje s praznim rezervoarjem za vodo, se aktivira »samovarovalni način«. V tem primeru lahko traja nekaj sekund, da je naprava znova pripravljena za uporabo, potem ko je rezervoar za vodo ponovno napolnjen.

1. Vrtljivo stikalo na sprednji strani naprave obrnite v položaj za izklop (OFF).
   ⇒ Naprava je izključljena.
2. Odstranite pokrov rezervoarja za vodo tako, da ga zavrtite v nasprotni smeri urnega kazalca (slika 4).
3. V rezervoar za vodo nalijte hladno, čisto vodo (slika 5).
   Rezervoarja za vodo ne napolnite nad največjo prostornino 0,4 litra (oznaka nivoja MAX).
4. Pritrdite pokrovček na rezervoar za vodo tako, da ga zavrtite v nasprotni smeri urnega kazalca za 90°, dokler se ne prilega tesno (slika 6).
   ⇒ Naprava je pripravljena za uporabo.

3.5 Higiensko ravnanje s čistilno krpo

OBVESTILO
Nevarnost materialne škode zaradi vroče pare!

- Prepričajte se, da tla, na katera postavite napravo s čistilno krpo, prenesejo visoke temperature (npr. keramične ploščice). V primeru dvoma glejte informacije proizvajalca talnih oblog.
- Naprave nikoli ne uporabljajte na najvišji nastavitvi pare dlje kot 1 minuto, ne da bi jo premaknili.

Čistilno krpo lahko po uporabi higiensko obdelate, da odstranite bakterije in viruse.

1. Napravo s priloženo čistilno krpo postavite na toplotno odporna tla.
2. Obrnite vrtljivo stikalo na sprednji strani naprave v položaj MAX.
3. Napravo pustite stati 1 minuto.
   ⇒ Čistilna krpa je higiensko obdelana.

3.6 Izklop delovanja

PREVIDNO!
Nevarnost opeklin zaradi vročih površin in vode!

- Vedno počakajte, da se naprava ohladi, preden odstranite katero koli komponento.

1. Vrtljivo stikalo na sprednji strani naprave obrnite v položaj za izklop (OFF).
   ⇒ Naprava je izključljena.
2. Izključite napajalni kabel iz električne vtičnice in ga ovijte okoli kljuk za kabel na napravi.
   Ko izvlečete napajalni kabel iz vtičnice, držite za vtič in ne za kabel.
3. Počakajte, da se naprava in njene komponente ohladijo.
4. Odstranite čistilno krpo z okvirja in jo pustite, da se posuši na dobro zračnem mestu.
5. Napravo shranite v skladu z »5 Shranjevanje« na strani 9.

4 Vzdrževanje in nega

OPOZORILO!
Nevarnost telesnih poškodb zaradi električnega toka!

- Pred čiščenjem ali vzdrževanjem naprave je treba izključiti vtič iz vtičnice.
- Ko izvlečete napajalni kabel iz vtičnice, držite za vtič in ne za kabel.

4.1 Odstranjevanje vodnega kamna

OPOZORILO!
Nevarnost telesnih poškodb in materialne škode zaradi izpostavljenosti kisli pari!

- Pri odstranjevanju vodnega kamna nikoli ne izpostavljajte sebe ali drugih oseb pari, ki izhaja iz okvirja.
- Med odstranjevanjem vodnega kamna pazite, da živali ali otroci nenadoma ne pridejo pred okvir.
- Okvirja naprave nikoli ne usmerite proti tlom, stenam, pohištvu ali drugim predmetom, ki bi jih lahko poškodovala vroča kisla para.

Sčasoma se lahko vodni kamen nabere v napravi in zmanjša izpust pare. Vodni kamen je treba redno odstranjevati. Zahtevani intervali odstranjevanja vodnega kamna so odvisni od pogostosti uporabe in trdote vaše vode.

1. Odstranite čistilno krpo z okvirja, če je nameščena.
2. Pripravite raztopino iz 1/3 kisa in 2/3 vode iz pipe (npr. za popolnoma napolnjen rezervoar zmešajte 135 ml belega kisa z 265 ml vode).
3. Pripravljeno raztopino napolnite v rezervoar za vodo.
4. Napravo postavite tako, da para, ki izhaja iz naprave, ne doseže predmetov ali oseb. Uporabite na površini, odporni na vročino in enostavno za čiščenje, npr. tuš kad ali ploščice.
5. Obrnite vrtljivo stikalo na sprednji strani naprave v položaj MAX.
6. Napravo pustite nepremično, dokler rezervoar za vodo ni prazen.
   Odstranjevanje vodnega kamna traja pribl. 20 minut.
7. Vrtljivo stikalo na sprednji strani naprave obrnite v položaj OFF.
   ⇒ Naprava je izključljena.
8. V rezervoar za vodo nalijte hladno, čisto vodo in ponovite korake od 3 do 6.

OPOMBA:

- Če je izpust pare po odstranitvi vodnega kamna še vedno slab, ponovite postopek.
- Da bi preprečili poškodbe zaradi ostankov kisa v rezervoarju za vodo, je priporočljivo, da po vsakem odstranjevanju vodnega kamna najprej očistite trdna tla (npr. tla iz keramičnih ploščic).

4.2 Pranje čistilne krpe

Čistilne krpe lahko perete v pralnem stroju pri 60 °C. Ne uporabljajte mehčalca, saj lahko to vpliva na zmogljivost krpe.

5 Shranjevanje

OBVESTILO
Nevarnost materialne škode zaradi nepravilnega shranjevanja!

Naprava lahko zadrži vodo in vlago, ko je ne uporabljate.
- Naprave ne shranjujte tam, kjer je nevarnost zmrzali. Zamrzovanje poškoduje sestavne dele in izniči garancijo.

1. Ovijte kabel okoli kavljev za kabel. Pazite, da kabla ne ovijete pretesno.
   Prepričajte se, da je na voljo dodatna vrvica za izvlečenje ročaja. Uporabite nalepko kot referenco za prvo zanko. Biti mora na mestu zgornjega držala vrvice (slika 13).
2. Pritisnite gumb za sprostitev ročaja na zadnji strani in izvlecite ročaj iz ohišja rezervoarja za vodo (slika 14).
3. Potisnite zgornji nosilec kabla ročaja v pritrditev na zadnji strani ohišja rezervoarja za vodo (slika 15/slika 16).
4. Prepričajte se, da je čistilna krpa odstranjena in pustite, da se vlažna čistilna krpa ločeno posuši.
5. Napravo hranite v zaščitenem in suhem prostoru. Napravo naslonite na steno ali drug pritrjen predmet, da preprečite padec.

6 Odpravljanje težav

Težava	Morebitni vzrok	Možna rešitev
Zmanjšan izpust pare ali nič pare	Rezervoar za vodo je morda prazen	Izklopite napravo. Ponovno napolnite rezervoar za vodo s hladno vodo.
	Sistem je zamašen zaradi vodnega kamna	Izklopite napravo. Ponovno napolnite rezervoar za vodo z raztopino kisa (33 %) in izvedite odstranjevanje vodnega kamna v skladu z "4.1 Odstranjevanje vodnega kamna" na strani 9.
	Voda se ne segreje	Počakajte, da bela LED-lučka neprekinjeno sveti.
Naprava se ne vklopi	Naprava ni pravilno priključena v omrežno vtičnico ali ima težave z omrežnim napajanjem	Preverite z drugo napravo, ali omrežna vtičnica deluje. Zagotovite pravilno priključitev naprave na električno vtičnico. Poskusite z drugo vtičnico.
	Kabel je poškodovan	Napravo takoj izklopite in odklopite. Napravo pošljite pooblaščenemu servisu.
	Varnostni termostat aktiven, zaradi pregretja	Izklopite napravo in počakajte, da se ohladi. Ponovno vklopite napravo. Če težave ne odpravite, se obrnite na pooblaščeno službo za pomoč strankam.
Voda kaplja iz rezervoarja za vodo	Uporablja se penasti detergent	Izklopite in odklopite napravo. Izpraznite rezervoar za vodo in namesto tega nalijte čisto vodo iz pipe.
	Rezervoar za vodo je prepoln	Izklopite in odklopite napravo. Izpraznite rezervoar za vodo.
	Rezervoar za vodo ni pravilno zaprt	Izklopite napravo. Pravilno pritrdite pokrov na rezervoar za vodo.

OPOMBA:

Če ste v dvomih, če težava ni navedena tukaj ali če dana rešitev ne deluje, se obrnite na pooblaščeno službo za stranke.

7 Tehnični podatki

Napajalni priključek	
Napetost	230 V 50–60 Hz
Koda zaščite pred vdorom	IPX 4
Zaščitni razred IEC	I
Podatki o zmogljivosti	
Vgrajena moč	1550 W
Količina pare (položaj MIN)	15 g/min
Količina pare (položaj MAX)	25 g/min
Količina polnjenja	
Rezervoar za vodo	400 ml
Čistilna krpa	
Materiali	91 % poliester, 9 % drugo
Dimenzije	
Dolžina kabla	6,0 m
Teža (brez vode)	2,1 kg
Dolžina	20,5 cm
Širina	27 cm
Višina	122,3 cm

1 Opšta informacija

RS

Hvala Vam što ste kupili novi Vileda Steam Plus.

Pročitajte uputstvo za upotrebu i priloženi bezbednosni priručnik pr eprvog korišćenja uređaja.

Nepridržavanje instrukcija u uputstvu za upotrebu i bezbednosnog uputstva može dovesti do povreda ili oštećenja uređaja.

Čuvajte oba uputstva na bezbednom mestu radi kasnije upotrebe i prosledite i njih kada prepustite uređaj nekom drugom.

Bezbednosno uputstvo i uputstvo za upotrebu takođe su dostupni na:

www.vileda.com

Tabela sadržaja

1 Opšta informacija
2 Montaža
3 Rad
4 Održavanje i nega
5 Skladištenje
6 Rešavanje problema
7 Tehnički podaci

Simboli korišćeni u ovom uputstvu

UPOZORENJE!
Upozorenje koje se odnosi na ozbiljne zdravstvene rizike koje opisuje moguće opasnosti od povrede.

PAŽNJA!
Upozorenje koje se odnosi na zdravstvene rizike koje opisuje moguće opasnosti od povrede.

BELEŠKA
Upozorenje koje se odnosi na moguće opasnosti za uređaj i druge predmete.

NAPOMENA:
Istaknuta svojstva, korisni saveti i informacije.

Montaža · Rad · Održavanje i nega · Skladištenje · Demontaža

2 Montaža

UPOZORENJE!
Opasnost od povreda usled električne struje!

- Kada se uređaj montira, utikač mora da se izvuče iz utičnice.

1. Umetnite ručicu u kućište rezervoara za vodu glavne jedinice dok ne čujete klik (sl. 1).
2. Umetnite fabrički montiranu glavnu jedinicu u okvir dok ne čujete klik (sl. 2).
3. Postavite prostirku za čišćenje na pod sa velurnom stranom okrenutom uvis.
4. Pažljivo centrirano postavite okvir uređaja na prostirku za čišćenje tako da okvir kompletno pokriva prostirku za čišćenje (sl. 3).

⚠ Prostirka za čišćenje mora biti potpuno pokrivena okvirom da bi se sprečilo oštećenje uređaja.

3 Rad

BELEŠKA
Rizik od materijalne štete usled nepravilne upotrebe uređaja!

- Nikada nemojte da koristite uređaj bez prostirke za čišćenje ili sa neporavnatom prostirkom.

NAPOMENA:

Uređaj može da se koristi na tvrdim podovima i tepisima. Ako se uređaj koristi na tepihu, mora da se koristi klizač za tepih i tepih sme da ima maksimalnu visinu od 15 mm.

3.1 Priprema za rad

BELEŠKA
Rizik od materijalne štete usled nepravilnog punjenja rezervoara za vodu!

- Koristite samo hladnu vodu iz česme, a ako je voda iz česme u vašem području tvrda, koristite destilovanu vodu.
- U rezervoar za vodu nemojte sipati vruću ili ključalu vodu.
- Nemojte koristiti deterdžente.
- Nemojte prepunjavati rezervoar. Pratite oznaku za MAX nivo.

1. Skinite kapicu rezervoara za vodu okrećući je u smeru suprotnom od kazaljke na satu (sl. 4).
2. Sipajte hladnu i čistu vodu u rezervoar za vodu (sl. 5).

   ⚠ Nemojte puniti rezervoar za vodu iznad maksimalnog kapaciteta od 0,4 litara (oznaka za MAX nivo).
3. Stavite kapicu na rezervoar za vodu tako što okrenete kapicu u smeru kazaljke na satu za 90° dok čvrsto ne nalegne (sl. 6).
4. Odmotajte kabl za napajanje sa kuka za kabl i utaknite ga u utičnicu mreže.

3.2 Čišćenje parom

UPOZORENJE!
Opasnost od opekotina usled izloženosti pari!

- Uvek držite uređaj u upravnom položaju sa prostirkom za čišćenje postavljenom na pod kada koristite obrtni prekidač za podešavanje količine pare.

Uređaj može da se koristi za čišćenje čim se montira prostirka za čišćenje i napuni rezervoar za vodu.

1. Okrenite obrtni prekidač na prednjoj strani uređaja u položaj MIN (sl. 7).

   ⇒ Voda u rezervoaru za vodu počinje da se zagreva. Bela LED dioda stalno svetli (sl. 8).

   i Treba pribl. 15 sekundi da se voda zagreje na radnu temperaturu.
2. Okrenite obrtni prekidač na prednjoj strani u potrebni položaj. Preporuke za različite tipove podova možete pronaći u nastavku (sl. 9).

NAPOMENA:

Obrtni prekidač ima tri položaja za različite zahteve u pogledu čišćenja:
- MAX pozicija: preporučeno za pločice
- MID pozicija: preporučeno za tepih
- Pozicija MIN: preporučeno za delikatne podove, kao što je impregnirani parket ili impregnirani laminat

3. Počnite da radite sa uređajem u cilju svog zadatka čišćenja (sl. 10).

3.3 Upotreba klizača za tepih

UPOZORENJE!
Opasnost od opekotina usled izloženosti pari!

- Uvek montirajte klizač za tepih na okvir tako što ga postavite na pod. Nikada nemojte okretati naglavačke uključeni uređaj da biste montirali klizač za tepih.
- Uvek isključite uređaj i izvucite utikač iz utičnice pre nego što skinete klizač za tepih sa okvira.

PAŽNJA!
Rizik od opekotina zbog vrućih površina!

- Uvek pustite uređaj da se ohladi pre nego što skinete klizač za tepih sa okvira.

NAPOMENA:

Za najbolje rezultate čišćenja, usisajte tepih pre upotrebe paročistača.

Dodatak u vidu klizača za tepih je neophodan ako želite da čistite tepih pomoću uređaja.

1. Postavite klizač za tepihj na pod.
2. Pažljivo centrirano postavite uređaj sa montiranom prostirkom za čišćenje na klizač za tepih i lagano ga gurajte na dole (sl. 11).

   ⇒ Klizač za tepih je montiran. Uređaj može da se koristi za čišćenje tepiha.

3.4 Ponovno punjenje rezervoara za vodu

Rezervoar za vodu treba ponovo napuniti kada se količina pare smanji.

NAPOMENA:

Ako uređaj radi sa praznim rezervoarom za vodu previše dugo, aktivira se 'režim samozaštite'. U tom slučaju bi uređaju moglo da treba nekoliko sekundi da ponovo bude spreman za rad pošto se rezervoar za vodu ponovo napuni.

1. Okrenite obrtni prekidač na prednjoj strani uređaja u položaj OFF.

   ⇒ Uređaj je isključen.
2. Skinite kapicu rezervoara za vodu okrećući je u smeru suprotnom od kazaljke na satu (sl. 4).
3. Sipajte hladnu i čistu vodu u rezervoar za vodu (sl. 5).

   ⚠ Nemojte puniti rezervoar za vodu iznad maksimalnog kapaciteta od 0,4 litara (oznaka za MAX nivo).
4. Stavite kapicu na rezervoar za vodu tako što okrenete kapicu u smeru kazaljke na satu za 90° dok čvrsto ne nalegne (sl. 6).

   ⇒ Uređaj je spreman za rad.

3.5 Higijenski tretman prostirke za čišćenje

BELEŠKA
Rizik od materijalne štete zbog vruće pare!

- Uverite se da pod na koji stavljate uređaj u svrhu tretmana prostirke za čišćenje može da izdrži visoke temperature (npr. keramičke pločice). Ako niste sigurni, pogledajte informacije proizvođača poda.
- Nikada nemojte koristiti uređaj u najvišem položaju pare duže od 1 minuta a da ga ne pomerate.

Prostirka za čišćenje se može higijenski tretirati da bi se eliminisale bakterije i virusi posle upotrebe.

1. Postavite uređaj sa montiranom prostirkom za čišćenje na pod otporan na visoke temperature.
2. Okrenite obrtni prekidač na prednjoj strani uređaja u položaj MAX.
3. Ostavite uređaj da stoji 1 minut.

   ⇒ Prostirka za čišćenje je higijenski tretirana.

3.6 Operacija deaktivacije

PAŽNJA!
Rizik od opekotina zbog vrućih površina i vode!

- Uvek pustite uređaj da se ohladi pre nego što skinete bilo kakve komponente.

1. Okrenite obrtni prekidač na prednjoj strani uređaja u položaj OFF.

   ⇒ Uređaj je isključen.
2. Izvucite kabl za napajanje iz utičnice električne mreže i namotajte kabl oko odgovarajućih kuka na uređaju.

   ⚠ Kada izvlačite kabl za napajanje, hvatajte utikač, a ne kabl.
3. Ostavite uređaj i njegove komponente da se ohlade.
4. Skinite prostirku za čišćenje sa okvira i ostavite je da se suši na dobro provetrenom mestu.
5. Skladištite uređaj u skladu sa "5 Skladištenje" na strani 10.

4 Održavanje i nega

UPOZORENJE!
Opasnost od povreda usled električne struje!

- Pre čišćenja ili održavanja uređaja utikač mora da se izvuče iz utičnice mreže.
- Kada izvlačite kabl za napajanje, hvatajte utikač, a ne kabl.

4.1 Uklanjanje kamenca

UPOZORENJE!
Opasnost od povrede i materijalne štete zbog izloženosti kiseloj pari!

- Nikada nemojte izlagati sebe niti neku drugu osobu izlazu pare na okviru kada skidate kamenac.
- Uverite se da životinje ili deca ne mogu da se neočekivano pojave ispred okvira toko skidanja kamenca.
- Nikada nemojte usmeravati okvir uređaja prema podu, zidovima, nameštaju ili bilo kojim drugim predmetima koji mogu biti oštećeni kiselom vrućom parom.

Tokom vremena, unutar uređaja se može nataložiti kamenac i može narušiti učinak proizvoda tako što ometa izlaz pare. Kamenac bi trebalo da se uklanja redovno. Zahtevani intervali uklanjanja kamenca zavise od učestalosti upotrebe i tvrdoće vaše vode iz česme.

1. Skinite prostirku za čišćenje sa okvira, ako je montirana.
2. Pripremite rastvor od 1/3 sirćeta i 2/3 vode iz česme (npr. za kompletno punjenje rezervoara, 135 ml alkoholnog sirćeta pomeđano sa 265 ml vode).
3. Napunite pripremljeni rastvor u rezervoar za vodu.
4. Postavite uređaj tako da para ispuštena iz uređaja ne stigne do predmeta ili ljudi. Koristite površinu otpornu na visoke temperature i laku za čišćenje, npr. tuš kadu ili pločice.
5. Okrenite obrtni prekidač na prednjoj strani uređaja u položaj MAX.
6. Ostavite uređaj nepokretan dok se rezervoar za vodu ne isprazni.

   i Uklanjanje kamenca traje pribl. 20 minuta.
7. Okrenite obrtni prekidač na prednjoj strani uređaja u položaj OFF.

   ⇒ Uređaj je isključen.
8. Sipajte hladnu i čistu vodu u rezervoar za vodu i ponovite korake 3 do 6.

NAPOMENA:

- Ako je izlaz pare i dalje otežan posle skidanja kamenca, ponovite postupak.
- Da bi se sprečila šteta usled ostataka sirćeta u rezervoaru za vodu, preporučuje se da se posle svakog uklanjanja kamenca prvo očisti tvrdi pod (npr. pod od keramičkih pločica).

4.2 Pranje podloge za čišćenje

Prostirke za čišćenje mogu da se peru u mašini na 60°C. Nemojte koristiti omekšivač jer to može uticati na učinak prostirki.

5 Skladištenje

BELEŠKA
Rizik od materijalne štete usled nepravilnog skladištenja!

Uređaj može da zadržava vodu i vlagu kada se ne upotrebljava.
- Nemojte skladištiti uređaj na mestima sa opasnošću od smrzavanja. Smrzavanje će oštetiti komponente i prestaće da važi garancija.

1. Obavijte kabl oko kuka za kabl. Vodite računa da ne zategnete kabl previše jako.

   i Uverite se da postoji dodatni konopac za izvlačenje ručice. Koristite nalepnicu kao referencu za prvu petlju. Mora biti u položaju gornjeg držača kabla (sl. 12).
2. Pritisnite dugme za otpuštanje ručice na zadnjoj strani i izvucite ručicu iz kućišta rezervoara za vodu (sl. 14).
3. Pomerite gornji držač konopca ručice u pričvršćenje na zadnjoj strani kućišta rezervoara za vodu (sl. 15/sl. 16).
4. Uverite se da je prostirka za čišćenje skinuta i ostavite vlažnu prostirku za čišćenje da se zasebno suši.
5. Skladištite uređaj u zaštićenom i suvom području. Oslonite uređaj o zid ili neki drugi nepokretni predmet da biste sprečili njegovo prevrtanje.

6 Rešavanje problema

Problem	Mogući uzrok	Moguće rešenje
Smanjeni izlaz pare ili bez pare	Rezervoar za vodu može biti prazan	Isključite uređaj. Ponovo napunite rezervoar za vodu hladnom vodom.
	Sistem je začepljen zbog kamenca	Isključite uređaj. Ponovo napunite rezervoar za vodu rastvorom sirćeta (33%) i sprovedite uklanjanje kamenca u skladu sa "4.1 Removing limescale" on page 10.
	Voda nije zagrejana	Čekaj dok beli LED ne bude svetleo trajno.
Uređaj se ne uključuje	Uređaj nije propisni priključen na utičnicu mreže ili postoje problemi saa električnom mrežom	Proverite da li je na utičnicu električne mreže priključen neki drugi uređaj. Obezbedite propisno priključivanje uređaja na utičnicu električne mreže. Pokušajte sa nekom drugom utičnicom
	Kabl je oštećen	Isključite i odmah odvojite uređaj. Pošalji uređaj ovlašćenom servisu za održavanje.
	Sigurnosni termostat aktivan zbog pregrevanja	Isključite uređaj i ostavite ga da se ohladi. Ponovo uključite uređaj. Ako se problem nastavi, kontaktirajte ovlašćeni korisnički servis.
Voda curi iz rezervoara za vodu	Korišćen je penasti detedžent	Isključite i odvojite uređaj. Ispraznite rezervoar za vodu i umesto toga napunite čistom vodom iz česme.
	Rezervoar za vodu je prepun	Isključite i odvojite uređaj. Isprazni rezervoar za vodu.
	Rezervoar za vodu nije pravilno zatvoren	Isključite uređaj. Propisno pričvrstite kapicu na rezervoar za vodu.

NAPOMENA:

Ako niste sigurni, ako problem nije naveden ovde ili ako dato rešenje ne funkcioniše, kontaktirajte ovlašćeni korisnički servis.

7 Tehnički podaci

Priključak na električnu energiju	
Napon	230 V 50 – 60 Hz
Kod za zaštitu od prodora	IPX 4
IEC klasa zaštite	I
Podaci o učinku	
Instalisana snaga	1550 W
Količina pare (MIN pozicija)	15 g/min
Količina pare (MAX pozicija)	25 g/min
Količina punjenja	
Rezervoar za vodu	400 ml
Prostirka za čišćenje	
Materijali	91% poliester, 9% ostalo
Dimenzije	
Dužina kabla	6,0 m
Težina (bez vode)	2,1 kg
Dužina	20,5 cm
Širina	27 cm
Visina	122,3 cm

1 Üldteave

EE

Täname, et ostsite uue aurupuhasti Vileda Steam Plus.

Enne kui seadet esimest korda kasutate, lugege läbi see kasutusjuhend ja komplektis olev ohutusjuhend.

Kasutus- ja ohutusjuhendis kirjeldatud juhiste mittejärgimine võib põhjustada vigastusi või kahjustada seadet.

Hoidke mõlemat juhendit edaspidiseks kasutamiseks kindlas kohas ja pange need kaasa, kui annate seadme edasi kellelegi teisele.

Ohutus- ja kasutusjuhend on saadaval ka saidil:

www.vileda.com

Sisukord

1 Üldteave
2 Kokkupanek
3 Kasutamine
4 Hooldamine
5 Hoiustamine
6 Veaotsing
7 Tehnilised andmed

Selles juhendis kasutatavad sümbolid

HOIATUS!
Hoiatus, mis on seotud tõsiste terviseohtudega ja mis kirjeldab võimalikke vigastusohte.

ETTEVAATUST!
Hoiatus, mis on seotud terviseohtudega ja mis kirjeldab võimalikke vigastusohte.

TEATIS
Hoiatus, mis on seotud võimalike ohtudega seadmele või muudele objektidele.

MÄRKUS.
Esile tõstetud andmed, kasulikud vihjed ja teave.

Kokkupanek · Kasutamine · Hooldamine · Hoiustamine · Lahtivõtmine

2 Kokkupanek

HOIATUS!
Elektrivoolust põhjustatud vigastusoht!

- Seadme kokkupaneku ajal peab pistik olema pistikupesast lahutatud.

1. Sisestage käepide põhiseadme veepaagi korpusesse, kuni kuulete klõpsu (joonis 1).
2. Sisestage eelpaigaldatud põhiseade raami sisse, kuni kuulete klõpsu (joonis 2).
3. Asetage puhastuspadi põrandale, sametine pool üleval pool.
4. Paigutage seadme raam ettevaatlikult puhastuspadja keskele, nii et raam katab täielikult puhastuspatja (joonis 3).

   ⚠ Seadme kahjustamise vältimiseks peab puhastuspadi olema täielikult raamiga kaetud.

3 Kasutamine

TEATIS
Seadme valest kasutamisest põhjustatud varakahju oht!

- Ärge kunagi kasutage seadet ilma puhastuspadjata või kui see on valesti suunatud.

MÄRKUS.

Seadet võib kasutada kõvadel põrandatel ja vaipadel. Kui seadet kasutatakse vaibal, tuleb kasutada vaibaliugurit ja vaiba paksus võib olla kuni 15 mm.

3.1 Kasutamiseks ettevalmistamine

TEATIS
Veepaagi valel viisil täitmisest põhjustatud varakahju oht!

- Kasutage ainult külma kraanivett. Juhul kui teie piirkonnas on kare kraanivesi, kasutage destilleeritud vett.
- Ärge täitke veepaaki kuumaega keeva veega.
- Ärge kasutage puhastusvahendeid.
- Ärge täitke paaki üle äare. Järgige taseme ülempiiri tähist MAX.

1. Eemaldage veepaagi kork, pöörates seda vastupäeva (joonis 4).
2. Täitke veepaak külma puhta veega (joonis 5).

   ⚠ Ärge täitke paaki üle maksimummahu 0,4 liitrit (taseme ülempiiri tähis MAX).
3. Kinnitage veepaagile kork, pöörates korki 90° päripäeva, kuni see on tugevasti kinni (joonis 6).
4. Kerige toitejuhe juhtmekonkusde küljest lahti ja ühendage toitepistikupessa.

3.2 Auruga puhastamine

HOIATUS!
Auruga kokkupuutest põhjustatud kõrvetusoht!

- Kui kasutate aurukoguse reguleerimiseks pöördlülitit, hoidke seadet alati püstiasendis, nii et puhastuspadi on asetatud põrandale.

Seadet saab kasutada puhastamiseks kohe, kui puhastuspadi on kinnitatud ja veepaak on täidetud.

1. Pöörake seadme esiküljel olev pöördlüliti asendisse MIN (joonis 7).

   ⇒ Veepaagis olev vesi hakkab soojenema. Valge LED põleb pidevalt (joonis 8).

   i Vesi soojeneb töötemperatuurini umbes 15 sekundiga.
2. Pöörake esiküljel olev pöördlüliti soovitud asendisse. Soovitusi erinevat tüüpi põrandate kohta leiate altpoolt (joonis 9).

MÄRKUS.

Pöördlülitil on erinevate puhastusvajaduste jaoks kolm asendit.
- Asend MAX: soovitatav põrandaplaatide puhul
- Asend MID: soovitatav vaipade puhul
- Asend MIN: soovitatav õrnade põrandate puhul, nt lakitud parkett või laminaat

3. Hakake seadet kasutama soovitud puhastusotstarbel (joonis 10).

3.3 Vaibaliuguri kasutamine

HOIATUS!
Auruga kokkupuutest põhjustatud kõrvetusoht!

- Kinnitage vaibaliugur raamile alati nii, et asetate vaibaliuguri põrandale. Ärge kunagi keerake töötavat seadet vaibaliuguri kinnitamiseks tagurpidi.
- Enne kui eemaldate vaibaliuguri raami küljest, lülitage seade alati välja ja lahutage pistik pistikupesast.

ETTEVAATUST!
Kuumadest pindadest põhjustatud põletusoht!

- Enne kui eemaldate vaibaliuguri raami küljest, laske seadmel jahtuda.

MÄRKUS.

Parimate puhastustulemuste huvides puhastage vaipa enne aurupuhasti kasutamist tolmuimejaga.

Kui soovite seadmega vaipa puhastada, on vajalik vaibaliuguri lisatarvik.

1. Asetage vaibaliugur põrandale.
2. Asetage seade koos keskele paigutatud ja kinnitatud puhastuspadjaga vaibaliugurile ning lükake see õrnalt alla (joonis 11).

   ⇒ Vaibaliugur on kinnitatud. Seadet saab kasutada vaipade puhastamiseks.

3.4 Veepaagi täitmine

Veepaak tuleb uuesti täita, kui auru kogus väheneb.

MÄRKUS.

Kui seadet kasutatakse liiga kaua tühja veepaagiga, aktiveeritakse „enesekaitserežiim". Sel juhul võib pärast veepaagi täitmist kuluda mõni sekund, enne kui seade on uuesti kasutamiseks valmis.

1. Pöörake seadme esiküljel olev pöördlüliti asendisse OFF.

   ⇒ Seade lülitatakse välja.
2. Eemaldage veepaagi kork, pöörates seda vastupäeva (joonis 4).
3. Täitke veepaak külma puhta veega (joonis 5).

   ⚠ Ärge täitke paaki üle maksimummahu 0,4 liitrit (taseme ülempiiri tähis MAX).
4. Kinnitage veepaagile kork, pöörates korki 90° päripäeva, kuni see on tugevasti kinni (joonis 6).

   ⇒ Seade on kasutamiseks valmis.

3.5 Puhastuspadja hügieeniline töötlemine

TEATIS
Kuuma auru põhjustatud varakahju oht!

- Veenduge, et põrand, kuhu te seadme puhastuspadja töötlemiseks asetate, talub kõrgeid temperatuure (nt keraamilised plaadid). Kahtluse korral lugege põranda tootja teavet.
- Ärge kunagi kasutage seadet suurima aurukoguse asendis ilma liigutamata kauem kui 1 minut.

Puhastuspatja saab töödelda hügieeniliselt, et vältida pärast kasutamist bakterite ja viiruste levikut.

1. Asetage seade koos kinnitatud puhastuspadjaga kuumakindlale põrandale.
2. Pöörake seadme esiküljel olev pöördlüliti asendisse MAX.
3. Jätke seade üheks minutiks ootele.

   ⇒ Puhastuspatja tööldakse hügieeniliselt.

3.6 Kasutamise katkestamine

ETTEVAATUST!
Kuumade pindade ja kuuma vee poolt põhjustatud põletusoht!

- Enne mis tahes osade eemaldamist laske seadmel alati esmalt jahtuda.

1. Pöörake seadme esiküljel olev pöördlüliti asendisse OFF.

   ⇒ Seade lülitatakse välja.
2. Lahutage toitejuhe toitepistikupesast ja keerutage toitejuhe seadme juhtmekonksude ümber.

   ⚠ Toitejuhtme lahutamisel võtke kinni pistikust, mitte juhtmest.
3. Laske seadmel ja selle osadel maha jahtuda.
4. Eemaldage puhastuspadi raamilt ja laske sel hästi ventileeritud kohas kuivada.
5. Hoiustage seadet vastavalt jaotise „5 Hoiustamine" juhistele lk 10.

4 Hooldamine

HOIATUS!
Elektrivoolust põhjustatud vigastusoht!

- Enne seadme puhastamist või hooldamist tuleb pistik pistikupesast lahutada.
- Toitejuhtme lahutamisel võtke kinni pistikust, mitte juhtmest.

4.1 Katlakivi eemaldamine

HOIATUS!
Happelise auruga kokkupuutest põhjustatud vigastuste ja varakahju oht!

- Ärge kunagi laske iseendal ega ühelgi teisel isikul katlakivi eemaldamise ajal kokku puutuda raami juurest väljuva auruga.
- Veenduge, et loomad ega lapsed ei satuks katlakivi eemaldamise ajal ootamatult raami ette.
- Ärge kunagi suunake seadme raami põranda, seinte, mööbli või muude objektide poole, mida happeline kuum aur võib kahjustada.

Aja jooksul võib seadme sees tekkida katlakivi ja mõjutada toote toimivust, takistades auru väljumist. Katlakivi tuleb eemaldada regulaarselt. Nõutav katlakivieemalduse intervall sõltub kasutamise sagedusest ja teie kraanivee karedusest.

1. Eemaldage puhastuspadi raamilt, kui see on kinnitatud.
2. Valmistage 1/3 äädikast ja 2/3 kraaniveest lahus (nt kogu paagi täitmiseks 135 ml äädikat segatuna 265 ml veega).
3. Täitke veepaak valmistatud lahusega.
4. Asetage seade nii, et seadmest väljuv aur ei satuks objektidele ega inimestele. Kasutage kuumakindlat ja lihtsasti puhastatavat pinda, nt vanni või plaaditud põrandat.
5. Pöörake seadme esiküljel olev pöördlüliti asendisse MAX.
6. Ärge liigutage seadet, kuni veepaak on tühi.

   i Katlakivieemaldus kestab umbes 20 minutit.
7. Pöörake seadme esiküljel olev pöördlüliti asendisse OFF.

   ⇒ Seade lülitatakse välja.
8. Täitke veepaak külma puhta veega ja korrake toiminguid 3–6.

MÄRKUS.

- Kui auru väljastus on pärast katlakivieemaldust ikka kehv, korrake toimingut.
- Veepaagis olevatest äädikajäägidest põhjustatud kahjustuse vältimiseks on soovitatav pärast katlakivieemaldust puhastada mõnda vastupidavat põrandat (nt keraamilistest plaatidest põrand).

4.2 Puhastuspadja pesemine

Puhastuspatju võib pesta pesumasinas 60 °C juures. Ärge kasutage pesupehmendit, kuna see võib patjade toimivust vähendada.

5 Hoiustamine

TEATIS
Valest hoiustamisest põhjustatud varakahju oht!

Kui seadet ei kasutata, võib sellesse jääda vett ja niiskust.
- Ärge hoiustage seadet kohas, kus on külmumise oht. Külmumine kahjustab osi ja muudab garantii kehtetuks.

1. Keerake juhe juhtmekonksude ümber. Ärge keerake juhet liiga tihedalt kokku.

   i Veenduge, et käepideme väljatõmbamiseks jääks piisavalt juhet. Kasutage kleepsu viitena esimese keeru tegemiseks. See peab jäämа ülemise juhtmehoidiku juurde (joonis 12).
2. Vajutage tagaküljel olevat käepideme vabastusnuppu ja tõmmake käepide veepaagi korpusest välja (joonis 14).
3. Lükake käepideme ülemine juhtmehoidik veepaagi korpuse tagaküljel olevasse kinnitusse (joonis 15 / joonis 16).
4. Eemaldage puhastuspadi ja laske niiskel puhastuspadjal eraldi kuivada.
5. Hoiustage seadet kaitstud ja kuivas kohas. Et vältida seadme ümberkukkumist, toetage see seina või mõne muu fikseeritud objekti najale.

6 Veaotsing

EE

Probleem	Võimalik põhjus	Võimalik lahendus
Auru väljastamine on vähenenud või auru ei tule üldse.	Veepaak võib olla tühi.	Lülitage seade välja. Täitke veepaak külma veega.
	Süsteem on katlakivi tõttu ummistunud.	Lülitage seade välja. Täitke veepaak äädikalahusega (33%) ja tehke vastavalt jaotisele „4.1 Katlakivi eemaldamine" juhistele lk 10 katlakivieemaldus.
Seade ei lülitu sisse.	Seade pole korralikult toitepistikupessa ühendatud või elektritoitega on probleeme.	Kontrollige mõne teise seadmega, kas toitepistikupesa töötab. Veenduge, et seade oleks korralikult toitepistikupessa ühendatud. Proovige mõnda teist pistikupesa.
	Juhe on kahjustatud.	Lülitage seade kohe välja ja lahutage voolurõrgust. Saatke seade volitatud hooldusteenuse pakkuja juurde.
	Ohutustermostaat on ülekuumenemise tõttu aktiivne.	Lülitage seade välja ja laske sel jahtuda. Lülitage seade uuesti sisse. Kui probleem ei lahene, pöörduge volitatud klienditeenindusse.
Veepaagist tilgub vett.	Kasutati vahutavat puhastusvahendit.	Lülitage seade välja ja lahutage vooluvõrgust. Tühjendage veepaak ja täitke see puhta kraaniveega.
	Veepaak on liiga täis.	Lülitage seade välja ja lahutage vooluvõrgust. Tühjendage veepaak.
	Veepaak pole korralikult suletud.	Lülitage seade välja. Kinnitage kork korralikult veepaagile.

MÄRKUS.

Kui teil on kahtlusi, kui teie probleemi pole siin nimetatud või kui pakutud lahendus ei tööta, pöörduge volitatud klienditeenindusse.

7 Tehnilised andmed

Toiteühendus	
Pinge	230 V 50–60 Hz
Kood, mis tähistab kaitset tolmu, niiskuse jms sissetungimise eest.	IPX 4
IEC kaitseklass	I
Jõudlusandmed	
Paigaldatud võimsus	1550 W
Auru kogus (asend MIN)	15 g/min
Auru kogus (asend MAX)	25 g/min
Täitmismaht	
Veepaak	400 ml
Puhastuspadi	
Materjalid	91% polüester, 9% muu
Mõõtmed	
Juhtme pikkus	6,0 m
Kaal (ilma veeta)	2,1 kg
Pikkus	20,5 cm
Laius	27 cm
Kõrgus	122,3 cm

1 Bendra informacija

LT

Dėkojame, kad įsigijote naująjį „Vileda Steam Plus".

Prieš naudodami įrenginį pirmą kartą, perskaitykite šį naudojimo vadovą ir pridedamą saugos vadovą.

Nesilaikydami naudojimo ir saugos vadovuose pateiktų nurodymų, galite susižaloti arba sugadinti įrenginį.

Abu vadovus laikykite saugioje vietoje, kad galėtumėte pasinaudoti ateityje, ir pridėkite juos perduodami įrenginį naujam savininkui.

Saugos ir naudojimo vadovus taip pat rasite adresu:

www.vileda.com

Turinys

1 Bendra informacija
2 Surinkimas
3 Eksploatavimas
4 Tvarkymas ir priežiūra
5 Saugojimas
6 Trikčių šalinimas
7 Techniniai duomenys

Šiame vadove naudojami simboliai

ĮSPĖJIMAS!
Įspėjimas apie didelį pavojų sveikatai, nurodantis galimą sužalojimo riziką.

ATSARGIAI!
Įspėjimas apie pavojų sveikatai, nurodantis galimą sužalojimo riziką.

DĖMESIO
Įspėjimas apie galimus pavojus įrenginiui ar kitiems daiktams.

PASTABA
Akcentai, naudingi patarimai ir informacija.

Surinkimas · Eksploatavimas · Tvarkymas ir priežiūra · Saugojimas · Išmontavimas

2 Surinkimas

ĮSPĖJIMAS!
Pavojus susižeisti dėl elektros srovės!

- Surenkant įrenginį reikia ištraukti kištuką iš elektros lizdo.

1. Įkiškite rankeną į pagrindinio įrenginio vandens bakelio korpusą taip, kad išgirstumėte spragtelėjimą (1 pav.).
2. Įkiškite iš anksto sumontuotą pagrindinį įrenginį į rėmą taip, kad išgirstumėte spragtelėjimą (2 pav.).
3. Padėkite valymo padą ant grindų veliūrine puse į viršų.
4. Įrenginio rėmą atsargiai padėkite per valymo pado vidurį, kad rėmas visiškai uždengtų valymo padą (3 pav.).

   ⚠ Rėmas turi visiškai uždengti valymo padą, kad apsaugotumėte įrenginį nuo sugadinimo.

3 Eksploatavimas

DĖMESIO
Netinkamai naudojant įrenginį kyla turtinės žalos pavojus!

- Nenaudokite įrenginio be valymo pado arba su netinkamai uždėtu valymo padu.

PASTABA

Įrenginį galima naudoti ant kietų grindų ir kilimų. Jei įrenginį naudojate ant kilimo, reikia naudoti kilimų priedą, o kilimas turi būti ne aukštesnis kaip 15 mm.

3.1 Pasiruošimas eksploatuoti

DĖMESIO
Netinkamai užpildžius vandens bakelį kyla turtinės žalos pavojus!

- Naudokite tik šaltą vandentiekio vandenį arba jei jūsų vietovėje vandentiekio vanduo yra kietas – distiliuotą vandenį.
- Nepilkite į vandens bakelį karšto ar verdančio vandens.
- Nenaudokite ploviklių.
- Neperpildykite bakelio. Stebėkite MAX lygio ženklą.

1. Nuimkite vandens bakelio dangtelį, sukdami jį prieš laikrodžio rodyklę (4 pav.).
2. Į vandens bakelį pilkite šaltą švarų vandenį (5 pav.).

   ⚠ Nepildykite vandens bakelio daugiau nei maksimali 0,4 litro talpa (MAX lygio ženklas).
3. Pritvirtinkite dangtelį prie vandens bakelio sukdami dangtelį pagal laikrodžio rodyklę 90°, kol jis tvirtai užsifiksuos (6 pav.).
4. Išvyniokite maitinimo laidą nuo laido kabliukų ir įkiškite į elektros lizdą.

3.2 Valymas garais

ĮSPĖJIMAS!
Pavojus nusiplikyti garais!

- Kai naudojate sukamąjį jungiklį garų kiekiui reguliuoti, įrenginį visada laikykite vertikaliai, o valymo padą padėkite ant grindų.

Įrenginį galima naudoti valymui iškart, kai pritvirtinamas valymo padas ir pripildomas vandens bakelis.

1. Prietaiso priekyje esantį sukamąjį jungiklį pasukite į MIN padėtį (7 pav.).
   ⇒ Vanduo bakelyje pradeda kaisti. Baltas šviesos diodas nuolat šviečia (8 pav.).
   i Vanduo darbinę temperatūrą pasiekia per maždaug 15 sekundžių.
2. Pasukite priekyje esantį sukamąjį jungiklį į reikiamą padėtį. Rekomendacijų dėl skirtingų grindų tipų rasite toliau (9 pav.).

PASTABA

Yra trys sukamojo jungiklio padėtys, skirtos skirtingiems valymo poreikiams:
- MAX padėtis: rekomenduojama plytelėms
- MID padėtis: rekomenduojama kilimui
- MIN padėtis: rekomenduojama jautrioms grindims, pvz., sandariam parketui arba sandariam laminatui

3. Pradėkite naudoti įrenginį atlikdami valymo užduotį (10 pav.).

3.3 Kilimų priedo naudojimas

ĮSPĖJIMAS!
Pavojus nusiplikyti garais!

- Kilimų priedą pritvirtinkite prie rėmo padėdami jį ant grindų. Tvirtindami kilimų priedą neapverskite įjungto įrenginio aukštyn kojomis.
- Prieš nuimdami kilimų priedą nuo rėmo, išjunkite įrenginį ir ištraukite kištuką iš lizdo.

ATSARGIAI!
Pavojus nusideginti prisilietus prie karštų paviršių!

- Prieš nuimdami kilimų priedą nuo rėmo, palaukite, kol įrenginys atvės.

PASTABA

Siekdami geriausių valymo rezultatų, prieš naudodami garinį valytuvą išsiurbkite kilimą.

Norint įrenginiu valyti kilimą, reikia kilimų priedo.
1. Padėkite kilimų priedą ant grindų.
2. Įrenginį su pritvirtintu valymo padu atsargiai padėkite ant kilimų priedo ir švelniai paspauskite žemyn (11 pav.).
   ⇒ Kilimų priedas pritvirtintas. Įrenginys paruoštas valyti kilimus.

3.4 Vandens bakelio papildymas

Kai sumažėja garų kiekis reikia papildyti vandens baką.

PASTABA

Kai įrenginys per ilgai eksploatuojamas su tuščiu vandens bakeliu, įsijungia savisaugos režimas. Tokiu atveju papildžius vandens bakelį gali prireikti kelių sekundžių, kol įrenginys bus vėl paruoštas.

1. Įrenginio priekyje esantį sukamąjį jungiklį pasukite į OFF padėtį.
   ⇒ Įrenginys išsijungia.
2. Nuimkite vandens bakelio dangtelį, sukdami jį prieš laikrodžio rodyklę (4 pav.).
3. Į vandens bakelį pilkite šaltą švarų vandenį (5 pav.).
   ⚠ Nepildykite vandens bakelio daugiau nei maksimali 0,4 litro talpa (MAX lygio ženklas).
4. Pritvirtinkite dangtelį prie vandens bakelio sukdami dangtelį pagal laikrodžio rodyklę 90°, kol jis tvirtai užsifiksuos (6 pav.).
   ⇒ Įrenginys paruoštas darbui.

3.5 Valymo pado higieninis apdorojimas

DĖMESIO
Turtinės žalos rizika dėl karštų garų!

- Įsitikinkite, kad grindys, ant kurių statysite įrenginį valymo padui apdoroti, yra atsparios aukštai temperatūrai (pvz., keraminės plytelės). Jei kyla abejonių, vadovaukitės grindų gamintojo pateikta informacija.
- Niekada nelaikykite įrenginio vienoje vietoje didžiausių garų padėtyje ilgiau nei 1 minutę.

Valymo padą galima apdoroti higieniškai, kad panaudojus būtų pašalintos bakterijos ir virusai.

1. Padėkite įrenginį su pritvirtintu valymo padu ant karščiui atsparių grindų.
2. Pasukite sukamąjį jungiklį įrenginio priekyje į MAX padėtį.
3. Palikite įrenginį stovėti 1 minutę.
   ⇒ Valymo padas yra higieniškai apdorotas.

3.6 Išjungimas

ATSARGIAI!
Pavojus nusiplikyti susilietus su karštais paviršiais ir karštu vandeniu!

- Prieš nuimdami komponentus, leiskite įrenginiui atvėsti.

1. Įrenginio priekyje esantį sukamąjį jungiklį pasukite į OFF padėtį.
   ⇒ Įrenginys išsijungia.
2. Ištraukite maitinimo laidą iš elektros lizdo ir apvyniokite jį ant įrenginio kabelio kabliukų.
   ⚠ Atjungdami maitinimo laidą, laikykite už kištuko, o ne už kabelio.
3. Palaukite, kol įrenginys ir jo komponentai atvės.
4. Nuimkite valymo padą nuo rėmo ir palaukite, kol išdžius gerai vėdinamoje vietoje.
5. Saugokite įrenginį pagal „5 Saugojimas“ 11 puslapyje.

4 Tvarkymas ir priežiūra

ĮSPĖJIMAS!
Pavojus susižeisti dėl elektros srovės!

- Prieš valant įrenginį ar atliekant jo priežiūrą, reikia ištraukti kištuką iš elektros lizdo.
- Atjungdami maitinimo laidą, laikykite už kištuko, o ne už kabelio.

4.1 Kalkių nuosėdų šalinimas

ĮSPĖJIMAS!
Susižalojimo ir turto sugadinimo pavojus dėl rūgščių garų poveikio!

- Šalindami kalkių nuosėdas saugokitės ir saugokite kitus nuo iš rėmo išeinančių garų.
- Pasirūpinkite, kad šalinant kalkių nuosėdas jokie gyvūnai ar vaikai staiga neatsidurtų prieš rėmą.
- Nenukreipkite įrenginio rėmo į grindis, sienas, baldus ar kitus daiktus, kuriuos gali pažeisti rūgštūs karšti garai.

Laikui bėgant įrenginio viduje gali susikaupti kalkių nuosėdų, kurios gali paveikti gaminio veikimą ir pabloginti garų išeigą. Kalkių nuosėdas reikia reguliariai šalinti. Kalkių šalinimo intervalai priklauso nuo naudojimo dažnumo ir vandentiekio vandens kietumo.

1. Nuo rėmo nuimkite valymo padą (jei uždėtas).
2. Paruoškite tirpalą iš 1/3 acto ir 2/3 vandentiekio vandens (pvz., pilnam bakui, 135 ml baltojo acto sumaišykite su 265 ml vandens).
3. Paruoštą tirpalą įpilkite į vandens baką.
4. Įrenginį pastatykite taip, kad iš jo išsiskiriantys garai nepasiektų daiktų ar žmonių. Naudokite karščiui atsparų ir lengvai valomą paviršių, pvz., vonią arba plyteles.
5. Pasukite sukamąjį jungiklį įrenginio priekyje į MAX padėtį.
6. Nejudinkite prietaiso, kol vandens bakas yra tuščias.
   i Kalkių nuosėdų šalinimas užtrunka apie 20 minučių.
7. Įrenginio priekyje sumontuotą sukamąjį jungiklį pasukite į OFF padėtį.
   ⇒ Įrenginys išsijungia.
8. Į vandens bakelį įpilkite šalto švaraus vandens ir pakartokite 3–6 veiksmus.

PASTABA

- Jei po kalkių nuosėdų pašalinimo garų tiekimas vis tiek prastas, pakartokite procedūrą.
- Siekiant išvengti žalos dėl acto likučių vandens bakelyje, kiekvienąkart pašalinus kalkių nuosėdas pirmiausia rekomenduojama nuvalyti tvirtas grindis (pvz., keramines plyteles).

4.2 Valymo pado plovimas

Valymo padus galima skalbti mašinoje, 60 °C temperatūroje. Nenaudokite drabužių minkštiklio, nes dėl jo gali suprastėti padų savybės.

5 Saugojimas

DĖMESIO
Turto sugadinimo rizika dėl netinkamo saugojimo!

Nenaudojamame įrenginyje gali kauptis vanduo ir drėgmė.
- Nelaikykite įrenginio ten, kur kyla užšalimo pavojus. Dėl užšalimo suges komponentai ir nustos galioti garantija.

1. Apvyniokite laidą ant laido kabliukų. Neapvyniokite laido per stipriai.
   i Patikrinkite, ar yra papildomas laidas rankenai ištraukti. Naudokite lipduką kaip nuorodą pirmai kilpai. Jis turi būti ant viršutinio laido laikiklio (12 pav.).
2. Paspauskite gale esantį rankenos atleidimo mygtuką ir ištraukite rankeną iš vandens bakelio korpuso (14 pav.).
3. Įstumkite viršutinį rankenos laido laikiklį į fiksatorių vandens bakelio korpuso gale (15 / 16 pav.).
4. Patikrinkite, ar valymo padas nuimtas, ir padėkite drėgną valymo padą išdžiūti atskirai.
5. Laikykite įrenginį apsaugotoje ir sausoje vietoje. Atremkite įrenginį į sieną ar kitą nejudantį objektą, kad neapvirstų.

6 Trikčių šalinimas

Problema	*Galima priežastis*	*Galimas sprendimas*
Sumažėjusi arba visiškai dingusi garų išeiga	Gali būti, kad vandens bakelis yra tuščias	Išjunkite įrenginį. Užpildykite vandens bakelį šaltu vandeniu.
	Sistema užsikimšusi dėl kalkių nuosėdų	Išjunkite įrenginį. Užpildykite vandens bakelį acto tirpalu (33 %) ir atlikite kalkių nuosėdų šalinimą pagal "4.1 Removing limescale" on page 11.
Įrenginys neįsijungia	Įrenginys netinkamai įjungtas į elektros lizdą arba problema su maitinimo šaltiniu	Patikrinkite, ar elektros lizdas veikia su kitu įrenginiu. Patikrinkite, ar įrenginys tinkamai prijungtas prie elektros lizdo. Išbandykite kitą maitinimo lizdą.
	Laidas pažeistas	Nedelsdami išjunkite ir atjunkite įrenginį. Nusiųskite įrenginį įgaliotajai techninės priežiūros tarnybai.
	Dėl perkaitimo aktyvavosi apsauginis termostatas	Išjunkite įrenginį ir leiskite jam atvėsti. Dar kartą įjunkite įrenginį. Jei problema išlieka, susisiekite su įgaliota klientų aptarnavimo tarnyba.
Iš vandens bakelio laša vanduo	Buvo naudojamas putojantis ploviklis	Išjunkite ir atjunkite įrenginį. Ištuštinkite vandens bakelį ir įpilkite švaraus vandens iš čiaupo.
	Vandens bakelis per pilnas	Išjunkite ir atjunkite įrenginį. Išleiskite vandens bakelį.
	Vandens bakelis netinkamai uždarytas	Išjunkite įrenginį. Tinkamai uždėkite dangtelį ant vandens bakelio.

PASTABA

Jei abejojate, problema nenurodyta šiame vadove arba siūlomas sprendimas neveikia, susisiekite su įgaliotuoju klientų aptarnavimo centru.

7 Techniniai duomenys

Maitinimo prijungimas	
Įtampa	230 V 50–60 Hz
Hidroizoliacijos kodas	IPX 4
IEC apsaugos klasė	I
Eksploatacinės savybės	
Galia sumontavus	1550 W
Garų kiekis (MIN padėtis)	15 g/min.
Garų kiekis (MAX padėtis)	25 g/min.
Užpildymo kiekis	
Vandens bakelis	400 ml
Valymo padas	
Medžiagos	91 % poliesterio, 9 % kitų
Matmenys	
Kabelio ilgis	6,0 m
Svoris (be vandens)	2,1 kg
Ilgis	20,5 cm
Plotis	27 cm
Aukštis	122,3 cm

1 Vispārīga informācija

LV

Paldies, ka iegādājāties jauno Vileda Steam Plus.

Pirms ierīces pirmās izmantošanas izlasiet ekspluatācijas rokasgrāmatu un iekļauto drošības rokasgrāmatu.

Ievērojiet ekspluatācijas rokasgrāmatā un drošības rokasgrāmatā iekļautos norādījumus, pretējā gadījumā pastāv risks gūt traumas vai sabojāt ierīci.

Glabājiet abas rokasgrāmatas drošā vietā, lai turpmāk varētu tās pārlasīt; nododot ierīci citam īpašniekam, iekļaujiet komplektācijā arī abas rokasgrāmatas.

Drošības rokasgrāmata un ekspluatācijas rokasgrāmata ir pieejama arī šeit:

www.vileda.com

Saturs

1. Vispārīga informācija
2. Salikšana
3. Ekspluatācija
4. Apkope un uzturēšana
5. Uzglabāšana
6. Problēmu novēršana
7. Tehniskie dati

Šajā rokasgrāmatā izmantotie simboli

BRĪDINĀJUMS!
Brīdinājums par nopietnu apdraudējumu veselībai ar izklāstu par iespējamiem traumu riskiem.

UZMANĪBU!
Brīdinājums par apdraudējumu veselībai ar izklāstu par iespējamiem traumu riskiem.

PAZIŅOJUMS
Brīdinājums par iespējamu apdraudējumu ierīcei vai citiem priekšmetiem.

PIEZĪME.
Svarīgi fakti, noderīgi padomi un informācija.

Salikšana | Ekspluatācija | Apkope un uzturēšana | Uzglabāšana | Izjaukšana

2 Salikšana

BRĪDINĀJUMS!
Elektriskās strāvas radīts traumu gūšanas risks.

- Saliekot ierīci, atvienojiet kontaktdakšu no rozetes.

1. Ievietojiet rokturi galvenās vienības ūdens tvertnes korpusā, līdz atskan klikšķis (17. attēls).
2. Ievietojiet iepriekš salikto galveno vienību rāmī, līdz atskan klikšķis (2. attēls).
3. Novietojiet tīrīšanas paliktni uz grīdas ar velūra pusi uz augšu.
4. Uzmanīgi centrējot, novietojiet ierīces rāmi uz tīrīšanas paliktņa tā, lai rāmis pilnībā apklātu tīrīšanas paliktni (3. attēls).
   ⚠ Lai ierīce netiktu sabojāta, rāmim ir pilnībā jāpārklāj tīrīšanas paliktnis.

3 Ekspluatācija

PAZIŅOJUMS
Nepareizi lietojot ierīci, pastāv risks sabojāt citus priekšmetus.

- Nekad neizmantojiet ierīci, ja trūkst tīrīšanas paliktņa vai tas ir nepareizi izlīdzināts.

PIEZĪME.

Ierīci var izmantot uz cietām grīdām un paklājiem. Ja ierīci izmantosiet paklājam, piestipriniet paklāja uzgali, un paklāja maksimālajam augstumam ir jābūt 15 mm.

3.1 Sagatavošanās ekspluatācijai

PAZIŅOJUMS
Nepareizi uzpildot ūdens tvertni, pastāv risks sabojāt citus priekšmetus.

- Izmantojiet tikai aukstu krāna ūdeni. Ja jūsu dzīvesvietā ūdenim ir augsta cietība, izmantojiet destilētu ūdeni.
- Neiepildiet ūdens tvertnē karstu vai verdošu ūdeni.
- Neizmantojiet mazgāšanas līdzekļus.
- Nepārpildiet tvertni. Ņemiet vērā maksimālā līmeņa zīmi MAX.

1. Lai noņemtu ūdens tvertnes vāciņu, pagrieziet to pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam (4. attēls).
2. Ūdens tvertnē iepildiet aukstu, tīru ūdeni (5. attēls).
   ⚠ Iepildot ūdens tvertnē ūdeni, nepārsniedziet maksimālo tilpumu 0,4 litri (maksimālā līmeņa atzīme MAX).
3. Uzskrūvējiet ūdens tvertnes vāciņu, griežot to pulksteņrādītāju kustības virzienā par 90°, līdz vāciņš ir stingri nostiprināts (6. attēls).
4. Notiniet strāvas vadu no vada āķiem un iespraudiet barošanas avota rozetē.

3.2 Tīrīšana ar tvaiku

BRĪDINĀJUMS!
Risks applaucēties ar tvaiku!

- Laikā, kad ar grozāmslēdzi regulējat tvaika apjomu, vienmēr turiet ierīci vertikālā pozīcijā tā, lai tīrīšanas paliktnis būtu novietots uz grīdas.

Līdzko ir piestiprināts tīrīšanas paliktnis un uzpildīta ūdens tvertne, ierīci var izmantot tīrīšanai.

1. Pagrieziet pagriežamo slēdzi ierīces priekšpusē pozīcijā MIN (7. attēls).
   ⇒ Ūdens tvertnē sāk uzkarst.
   Baltā gaismas diode deg nepārtraukti (8. attēls).
   i Ūdens apm. 15 sekundēs uzsilst līdz darba temperatūrai.
2. Pagrieziet priekšpusē novietoto grozāmslēdzi vajadzīgajā pozīcijā. Ieteikumus dažādu veidu grīdām skatiet tālāk (9. attēls).

PIEZĪME.

Grozāmslēdzim ir trīs pozīcijas dažādām tīrīšanas vajadzībām:
- Pozīcija MAX: ieteicama flīzēm
- Pozīcija MID: ieteicama paklājam
- Pozīcija MIN: ieteicama saudzīgi kopjamiem grīdas segumiem, piemēram, lakotam parketam vai laminātam

3. Iedarbiniet ierīci, lai sāktu tīrīšanu (10. attēls).

3.3 Paklāja uzgaļa izmantošana

BRĪDINĀJUMS!
Risks applaucēties ar tvaiku!

- Paklāja uzgali piestiprinot rāmim, vienmēr to novietojiet uz grīdas. Nekad nepagrieziet ieslēgtu ierīci otrādi, lai piestiprinātu paklāja uzgali.
- Pirms paklāja uzgaļa noņemšanas no rāmja vienmēr izslēdziet ierīci un izņemiet kontaktdakšu no rozetes.

UZMANĪBU!
Risks apdedzināties pie karstām virsmām!

- Pirms paklāja uzgaļa noņemšanas no rāmja vienmēr ļaujiet ierīcei atdzist.

PIEZĪME.

Lai iegūtu labākus tīrīšanas rezultātus, pirms tīrīšanas ar tvaiku izsūciet paklāju ar putekļusūcēju.

Ja vēlaties izmantot ierīci paklāja tīrīšanai, ir nepieciešams paklāja uzgaļa piederums.

1. Novietojiet paklāja uzgali uz grīdas.
2. Ierīci ar piestiprinātu tīrīšanas paliktni uzmanīgi novietojiet paklāja uzgaļa centrā un maigi paspiediet uz leju (12. attēls).
   ⇒ Paklāja uzgalis ir piestiprināts. Ierīci var izmantot paklāju tīrīšanai.

3.4 Ūdens tvertnes atkārtota uzpilde

Ūdens tvertne ir jāuzpilda, kad tvaika daudzums samazinās.

PIEZĪME.

Ja ierīce pārāk ilgu laiku darbojas ar tukšu ūdens tvertni, tiek ieslēgts pašaizsardzības režīms. Šādā gadījumā pēc ūdens tvertnes atkārtotas uzpildīšanas var paiet dažas sekundes, līdz ierīce atkal ir gatava darbam.

1. Ierīces priekšpusē novietoto slēdzi pagrieziet pozīcijā OFF (Izslēgt).
   ⇒ Ierīce tiek izslēgta.
2. Lai noņemtu ūdens tvertnes vāciņu, pagrieziet to pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam (4. attēls).
3. Ūdens tvertnē iepildiet aukstu, tīru ūdeni (5. attēls).
   ⚠ Iepildot ūdens tvertnē ūdeni, nepārsniedziet maksimālo tilpumu 0,4 litri (maksimālā līmeņa atzīme MAX).Uzskrūvējiet ūdens tvertnes vāciņu, griežot to pulksteņrādītāju kustības virzienā par 90°, līdz vāciņš ir stingri nostiprināts (6. attēls).
   ⇒ Ierīce ir gatava darbam.

3.5 Tīrīšanas paliktņa higiēniska apstrāde

PAZIŅOJUMS
Karstais tvaiks rada risku sabojāt citus priekšmetus!

- Lieciet ierīci un apstrādājiet tīrīšanas paliktni uz tādas grīdas, kas spēj izturēt augstu temperatūru (piemēram, uz keramikas flīzēm). Šaubu gadījumā skatiet grīdas ražotāja sniegto informāciju.
- Neizmantojiet ierīci ilgāk par 1 minūti augstākajā tvaika pozīcijā, to nekustinot.

Pēc lietošanas tīrīšanas paliktni var higiēniski apstrādāt, lai iznīcinātu baktērijas un vīrusus.

1. Ierīci ar pievienoto tīrīšanas paliktni novietojiet uz karstumizturīgas grīdas.
2. Ierīces priekšpusē novietoto slēdzi pagrieziet maksimālajā pozīcijā MAX.
3. Ierīcei ļādi jāstāv 1 minūti.
   ⇒ Tīrīšanas paliktnis ir higiēniski apstrādāts.

3.6 Darbības deaktivizācija

UZMANĪBU!
Risks applaucēties pie karstām virsmām un ar karstu ūdeni!

- Pirms jebkādu komponentu noņemšanas vienmēr pagaidiet, līdz ierīce atdziest.

1. Ierīces priekšpusē novietoto slēdzi pagrieziet pozīcijā OFF (Izslēgt).
   ⇒ Ierīce tiek izslēgta.
2. Izvelciet kontaktdakšu no elektrības rozetes un uztiniet strāvas vadu uz ierīces vada āķiem.
   ⚠ Atvienojot ierīci no elektrības, satveriet kontaktdakšu, nevis strāvas vadu.
3. Pagaidiet, līdz ierīce un tās komponenti atdziest.
4. Noņemiet tīrīšanas paliktni no rāmja un atstājiet to labi vēdinātā vietā izžūt.
5. Ierīces glabāšana aprakstīta sadaļā "5 Uzglabāšana" 11. lpp.

4 Apkope un uzturēšana

BRĪDINĀJUMS!
Elektriskās strāvas radīts traumu gūšanas risks.

- Pirms ierīces tīrīšanas vai apkopes atvienojiet kontaktdakšu no elektrības rozetes.
- Atvienojot ierīci no elektrības, satveriet kontaktdakšu, nevis strāvas vadu.

4.1 Kaļķakmens novēršana

BRĪDINĀJUMS!
Saskare ar skābu tvaiku rada traumu gūšanas un citu priekšmetu bojājuma risku!

- Noņemot kaļķakmeni, nekad nepakļaujiet sevi un citas personas no rāmja izvadītajam tvaikam.
- Noņemot kaļķakmeni, nodrošiniet, lai rāmja priekšpusē pēkšņi nenostātos dzīvnieki vai bērni.
- Nekad nevērsiet ierīces rāmi pret grīdu, sienām, mēbelēm vai citiem objektiem, ko var sabojāt ar skābu, karstu tvaiku.

Laika gaitā ierīces iekšpusē var izveidoties kaļķakmens kārta, kas ietekmē produkta veiktspēju un apgrūtina tvaika izvadi. Kaļķakmens ir regulāri jānoņem. Nepieciešamie atkaļķošanas intervāli ir atkarīgi no izmantošanas biežuma un krāna ūdens cietības.

1. Ja tīrīšanas paliktnis ir piestiprināts pie rāmja, noņemiet to.
2. Sagatavojiet šķīdumu, izmantojot 1/3 etiķa un 2/3 krāna ūdens (piemēram, pilnīgai tvertnes uzpildīšanai izmantojiet maisījumu no 135 ml baltā etiķa un 265 ml ūdens).
3. Sagatavoto maisījumu iepildiet ūdens tvertnē.
4. Novietojiet ierīci tā, lai no ierīces plūstošais tvaiks nevarētu sasniegt priekšmetus vai personas. Izmantojiet karstumizturīgu un viegli notīrāmu virsmu, piemēram, dušas pamatni vai flīzes.
5. Ierīces priekšpusē novietoto slēdzi pagrieziet maksimālajā pozīcijā MAX.
6. Atstājiet ierīci nekustinātu, līdz ūdens tvertne ir tukša.
   i Kaļķakmens noņemšanas process ilgst aptuveni 20 minūtes.
7. Ierīces priekšpusē novietoto grozāmslēdzi pagrieziet pozīcijā OFF (Izslēgt).
   ⇒ Ierīce tiek izslēgta.
8. Ūdens tvertnē iepildiet aukstu, tīru ūdeni un atkārtojiet 3.–6. darbību.

PIEZĪME.

- Ja pēc kaļķakmens noņemšanas joprojām ir apgrūtināta tvaika izvade, atkārtojiet procedūru.
- Lai novērstu bojājumus, kādus var radīt ūdens tvertnē esošais etiķa atlikums, pēc katras kaļķakmens noņemšanas reizes ir ieteicams izmantot ierīci, tīrot izturīgu grīdu (piemēram, keramisko flīzu grīdu).

4.2 Tīrīšanas paliktņa mazgāšana

Tīrīšanas paliktņus var mazgāt veļasmašīnā 60 °C temperatūrā. Nelietojiet veļas mīkstinātāju, jo tas var ietekmēt paliktņu darbību.

5 Uzglabāšana

PAZIŅOJUMS
Nepareizi uzglabājot, pastāv risks sabojāt citus priekšmetus!

Kad ierīci neizmanto, tajā var uzkrāties ūdens un mitrums.
- Neglabājiet ierīci vietās, kur tā var sasalt. Sasalšana bojā komponentus un anulē garantiju.

1. Uztiniet vadu uz vadu āķiem. Uzmanieties, lai vads netiktu uztīts pārāk cieši.
   i Pārliecinieties, vai ir pieejams papildu vads roktura izvilkšanai. Izmantojiet uzlīmi kā atzīmi pirmajai cilpai. Tai jābūt augšējā vada turētāja pozīcijā (13. attēls).
2. Nospiediet roktura atbrīvošanas pogu aizmugurē un izvelciet rokturi no ūdens tvertnes korpusa (14. attēls).
3. Iebīdiet roktura augšējā vada turētāju fiksatorā ūdens tvertnes korpusa aizmugurē (15. attēls/16. attēls).
4. Pārbaudiet, vai tīrīšanas paliktnis ir noņemts. Mitro tīrīšanas paliktni žāvējiet atsevišķi.
5. Uzglabājiet ierīci drošā un sausā vietā. Lai novērstu ierīces apgāšanos, atbalstiet to pret sienu vai citu stingru objektu.

6 Problēmu novēršana

Problēma	*Iespējamais cēlonis*	*Iespējamais risinājums*
Samazināta tvaika izvade vai nav tvaika	Iespējams, ir tukša ūdens tvertne	Izslēdziet ierīci. Ūdens tvertnē iepildiet aukstu ūdeni.
	Kaļķakmens ir veicinājis sistēmas aizsērēšanu	Izslēdziet ierīci. Iepildiet ierīcē etiķa šķīdumu (33%) un noņemiet kaļķakmeni, kā norādīts sadaļā "4.1 Kaļķakmens novēršana" 11. lpp..
Ierīce neieslēdzas	Ierīce nav pareizi pievienota elektrības rozetei, vai ir problēmas ar elektrību	Izmantojiet citu ierīci un pārbaudiet, vai elektrības rozete darbojas. Pārbaudiet, vai ierīcei ir pareizs savienojums ar elektrības rozeti. Izmēģiniet citu elektrības rozeti.
	Vads ir bojāts	Tūlīt izslēdziet ierīci un atvienojiet no barošanas avota. Nosūtiet ierīci uz pilnvarotu apkopes servisa centru.
	Pārkaršanas dēļ ir aktīvs drošības termostats	Izslēdziet ierīci un pagaidiet, līdz tā atdziest. Vēlreiz ieslēdziet ierīci. Ja problēma joprojām pastāv, sazinieties ar pilnvarotu klientu apkalpošanas dienestu.
No ūdens tvertnes pil ūdens	Tika izmantots putojošs mazgāšanas līdzeklis	Izslēdziet ierīci un atvienojiet to no barošanas avota. Iztukšojiet ūdens tvertni un piepildiet to ar tīru krāna ūdeni.
	Ūdens tvertne ir pārāk pilna	Izslēdziet ierīci un atvienojiet to no barošanas avota. Iztukšojiet ūdens tvertni.
	Ūdens tvertne nav pareizi aizvērta	Izslēdziet ierīci. Pareizi uzskrūvējiet ūdens tvertnes vāciņu.

PIEZĪME.

Ja jums rodas šaubas, ja problēma šeit nav uzskaitīta vai ieteiktais risinājums nav noderējis, sazinieties ar pilnvarotu klientu apkalpošanas centru.

7 Tehniskie dati

Strāvas savienojums	
Spriegums	230 V 50–60 Hz
Apvalka aizsardzības pakāpes kods	IPX 4
IEC aizsardzības klase	I
Veiktspējas dati	
Uzstādītā jauda	1550 W
Tvaika daudzums (pozīcija MIN)	15 g/min
Tvaika daudzums (pozīcija MAX)	25 g/min
Uzpildes daudzums	
Ūdens tvertne	400 ml
Tīrīšanas paliktnis	
Materiāli	91% poliesters, 9% cits
Izmēri	
Kabeļa garums	6,0 m
Svars (bez ūdens)	2,1 kg
Garums	20,5 cm
Platums	27 cm
Augstums	122,3 cm

www.vileda.com

DE Vileda GmbH
69469 Weinheim

DE FHP Export GmbH
69448 Weinheim

Manufacturer:
Freudenberg Home and Cleaning Solutions GmbH
Im Technologiepark 19
69469 Weinheim

Model No: 0064-03

09126-20-26-177/V12